



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 17

RABU 28HB APRIL, 1982.

1402 رجب 4

PERCHUMA



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Sir Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat berchemar duli ka-Perkhemahan Kebangsaan Pengakap Negeri Brunei pada hari Ahad, 25hb April lepas.

Keberangkatan Baginda di-alu2kan oleh Ketua Pengakap, Persekutuan Pengakap Negeri Brunei, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain dan lain2 pegawai2 kanan pengakap.

Sa-belum Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-junjung untuk melihat aktiviti2 pengakap (gambar atas) Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain telah menyebarkan ucapan alu2an-nya.

Turut berangkat ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Digadong Sahibul Mal Pengiran Muda Jefri Bolkiah.

Tuan Yang Terutama Pesuruhjaya Tinggi British, Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan dan lain2 pegawai2 Kerajaan juga turut hadir.

Perkhemahan tersebut di-adakan di-kawasan perkhemahan pengakap di-Jalan Gadong sa-lama lima hari yang berakhir semalam. Pemangku Ketua Jabatan Perkhidmatan Diplomatik, Dato Seri Laila Jasa Awg Haji Zakaria menutup rasmi perkhemahan tersebut.

Angkatan tentera memenohi kehendak2 Ugama

Oleh: Muhaimin Haji Muhammad

PEKAN MUARA.—Anggota2 Pasokan Askar Melayu Diraja telah di-ingatkan bahawa perkhidmatan mereka sa-bagai anggota angkatan bersenjata bukan-lah semata-mata bagi menunaikan tanggungjawab kenegaraan bahkan ada-lah juga bagi memenohi kewajipan ugama.

Ingatan ini telah dibuat oleh Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman dalam ucapan-nya sa-belum merasmikan pertandingan mem-

bacha Al-Kor'an antara Yunit Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei di-Angkatan Laut Muara pada malam Jumaat lepas.

Menurut Awang Haji Badaruddin, ajaran ugama mewajibkan raja atau pemimpin tertinggi sa-sebuah negeri Islam menyedikan angkatan tentera bagi mempertahankan negeri supaya semua orang dapat berkehidupan dengan aman. Ajaran tersebut, kata beliau, menentukan supaya raja atau pemimpin tertinggi itu me-

lantek wakil2-nya bagi melaksanakan kewajipan tersebut.

"Melihat kepada ajaran ugama mengenai perkara ini maka peruntokan Perlembagaan Negeri ini mengenai kuasa tertinggi memerintah dan kuasa melantik, menukar, menaikkan pangkat, memekatkan atau menghukum tentang tata-tertib pegawai2 Kerajaan ada-lah sesuai sa-bagai chara melaksanakan ajaran Allah dalam bidang2 pemerintahan

Lihat muka 28

Langkah berkesan perkukuhkan ajaran Ugama Islam:

TELITI BEBERAPA PERKARA ASAS

Oleh: MOHAMAD SALIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa menjelaskan beberapa langkah tegas dan berkesan telah diambil oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha

Mulia dalam usaha untuk menyebarkan dan memperkukuhkan ajaran Ugama Islam sa-bagai satu chara hidup yang lengkap di-negeri ini.

Langkah demikian yang di-laksanakan melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama bukan saja terhad pada menganjorkan sambutan2 keugamaan atau sharahan, malah juga memeriksa dan meneliti beberapa perkara asas dalam kehidupan umat Islam terutama dalam hal makan minum, supaya segala makanan itu benar2 terjamin halal menurut Hukum Shara'.

MEMPASTIKAN

Beruchap ketika merasmikan Kursus Amali Al-Kor'an kali kedua anjoran IQRA yang telah berlangsung di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan pada hari Jumaat lalu, Yang Teramat Berhormat menekankan langkah2 itu juga termasuklah bagi memastikan daging2 impot dari luar negeri, termasuk yang di-hidangkan

Lawatan2 ka-rumah sakit

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bersempena dengan sambutan Isra' Meraj 1402, Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini telah mengadakan satu rancangan khas ia-itu dengan membuat lawatan2 ka-rumah2 sakit Kerajaan di-seluruh negeri di-sepanjang bulan Rejab.

Lawatan tersebut telah pun bermula pada hari Ahad 25hb April 1982 lepas ka-Rumah Sakit Umom, Bandar Seri Begawan, dan akan diteruskan lagi sa-tiap hari Jumaat dan Ahad akan datang bermula pada pukul 2.30 hingga 4.30 petang.

Tujuan utama lawatan itu antara lain ia-lah untuk mendekatkan dan memberikan kesedaran beragama di-samping memberikan tunjuk ajar mengenai bahaan sembahyang dan lain2 lagi.

oleh Sharikat Penerbangan Diraja Brunei.

Kata-nya, langkah demikian di-sifatkan sa-bagai sirius dengan tujuan dan harapan supaya umat Islam di-negeri ini tidak akan termakan makanan2 yang haram.

KEBAJIKAN

Menyentuh penubuhan Persatuan IQRA, Yang Teramat Berhormat berkata, ia-nya bertujuan untuk menyeru ka-jalan ke-bajikan dan takwa serta membantu Kerajaan Baginda Sultan bagi menggerakkan lagi bidang membacha Al-Kor'an di-semua peringkat.

Untuk itu, Yang Teramat Berhormat merasa yakin persatuan berkenaan akan sentiasa bekerjasama dengan lain2 badan terutama Jabatan Hal Ehwal Ugama.

"Saya perchaya ka-arrah ini nanti tidak hanya akan terhad di-segi pelajaran membacha menurut hukum2 tajwid saja, bahkan akan dapat pula meliputi pengajian pada mengetahui makna dan mendalami isi Al-Kor'an," kata Yang Teramat Berhormat. Supaya dengan itu juga, tambah-nya, segala hikmat dan pengetahuan yang terkandung di-dalam-nya akan dapat di-fahami dengan sa-sungguh-nya oleh umat Islam di-negeri ini, dan dari pemahaman demikian akan dapat membantu kewajipan kita untuk mempertahankan kesucian ugama kita.

Lihat muka 28

Manis-nya Iman

"TIADA-LAH berkurangan harta kerana sedekah" ... HADITH Nabi riwayat Al-Qudhai' daripada Ummu Salamah.

Lihat muka 28

28HB APRIL, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

SUATU KESUNGGOHAN

KESUNGGOHAN Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam menjadikan Islam itu sa-bagai satu chara hidup yang lengkap di-negeri ini amat-lah jelas. Dari kesungguhan ini pula sudah barang tentu ia-nya tidak dapat di-elakkan dari menemui berbagai rintangan dan risiko yang ada kala-nya amat berat. Tetapi kerana tanggung-jawab-nya, maka apa yang jelas bahawa langkah yang di-ambil dan pilihan Kerajaan dalam melakukan tindakan2 demi kerana Islam itu sa-bagai satu chara hidup kita di-negeri ini, bukan saja membanggakan Umat Islam di-negeri ini bahkan ada-lah sesuai pada keadaan-nya.

Umpama-nya langkah Kerajaan meniadakan hidangan minuman2 keras dalam Penerbangan Diraja Brunei (RBA) ada-lah sa-lari sapertimana langkah2 yang telah di-ambil oleh shariat2 penerbangan yang di-punyai oleh beberapa buah negara Islam yang lain. Untuk ini, kita boleh-lah dikatakan berchontoh kepada tindakan2 yang demikian itu yang ma'ana-nya kita tidak 'sa-unggol-unggol' dan kita tidak 'ba-punya-punya', melainkan ada-lah kerana tuntutan sekarang. Dalam pada itu, langkah2 yang demikian ini, tidak pula membawa erti yang kita mengikut irama luar, malah kita lebeh banyak bertindak menurut kesesuaian aspirasi dan reputasi bangsa dan negara kita. Di-mithalkan kepada shariat penerbangan kita itu ada-lah sering di-perkatakan sa-bagai pembawa dan penyibar obor kita dalam mana reputasi bangsa dan negara kita itu lebeh berperanan dari lain2-nya.

Nilai terhadap bangsa dan negara kita itu, sama ada di-sedari sa-chara langsung mahu pun tidak, di-bawa-nya terbang bersama2 ka-distinasi2 yang di-tuju-nya itu. Di-dalam-nya juga terdapat bahan2 bacaan yang antara kandungan-nya termasuk-lah pengenalan2 terhadap negara kita yang juga membayangkan betapa kedudukan Islam itu di-Brunei. Tidak sa-takat reputasi yang di-bawa-nya itu dapat menchuit perasaan orang di-landasan2 asing yang di-rundoki-nya, malah sa-chara dekat ia-nya di-resapi oleh pelanchong2 asing yang menumpang, dan yang jajam pemikiran-nya ada-lah perkara biasa bagi mendapatkan yang kontras.

Dalam pada itu, langkah meniadakan minuman keras dalam RBA itu tidak pula semata2 'hanya bertindak pada yang kontras' itu, malah yang tidak dapat di-lihat dan di-rasakan oleh penumpang2 pun lebeh mendapat perhatian sapertimana hal-nya dengan bahan2 makanan yang di-sajikan dalam mana Kerajaan mengeluarkan pengumuman terbuka yang meragui kehalalan daging2 sapi dan kambing yang di-hidangkan dalam penerbangan tersebut. Tidak sa-takat kambing dan sapi, malah daging2 ayam yang di-impot pun saperti dari Denmark ada-lah tidak di-jamin oleh Kerajaan akan halal-nya.

Kedudukan ini ada-lah lebeh menjelaskan betapa se-benar-nya Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia menumpukan perhatian yang sunggoh2 dalam segala hal mengenai dengan Islam, apa lagi terhadap perkara2 yang boleh menchemari-nya.

Kendatipun demikian, pemerhatian yang berat itu mungkin akan sukar perjalanan-nya jika ia hanya berfungsi kepada satu pehak saja dengan pehak2 yang lain tidak dapat mengimbangi-nya atau keberatan untuk meresapi hakikat dari tindakan2 yang di-ambil itu. Alhamdulillah, hal yang demikian ini tidak berlaku dalam diri kita dan dengan kedudukan ini-lah juga, Islam tidak akan mudah pudar, malah semakin kukoh di-negeri kita ini. Semoga Allah akan terus memberi rahmat-nya kepada kita semua.

USAHA2 IQRA DI-PUJI

BERIKUT ia-lah petekan ucapan Yang Teramat Berhormat Penasehat Umom Kebawah DYMM, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa di-Majlis Pembukaan Rasm Kursus Amali Al-Koran kali kedua anjoran Persatuan Pembacha2 Al-Koran Brunei pada 23hb April yang lalu.

Kesedaran Umat Islam di-negeri ini dalam perkara2 keugamaan, khas-nya dalam pelajaran membacha serta mem-fahami Al-Kor'an, telah meningkat dari sa-tahun ka-setahun. Minat untuk mempelajari Al-Kor'an tidak sahaja terbatas kepada kanak2 di-bangku sekolah, tetapi juga meliputi golongan dewasa. Perkembangan yang membanggakan ini bertambah jelas lagi apabila terbentuk-nya sa-buah Persatuan yang di-namakan Persatuan Pembacha2 Al-Kor'an Islam (Brunei) atau 'IQRA' dua tahun yang lalu. Saya telah di-fahamkan sunggoh pun Persatuan ini baru saja tertuboh, namun ia telah mengambil peranan dalam mengendalikn usaha2 menyatu-padukan pelajar2 Al-Kor'an dan mengusahakan kegiatan2 yang berkebaikan lebeh awal lagi, ia-itu menerusi kelas2 Al-Kor'an khas-nya yang di-adakan di-Jabatan2 Kerajaan. Saya sukachita mengetahui bahawa pada masa ini IQRA sedang giat pula meningkatkan usaha dalam bidang Pelajaran Al-Kor'an dan Muqad-dam.

Usaha Persatuan ini dalam melaksanakan kegiatan2-nya

saperti yang di-sebutkan tadi serta pada mengelolakan kursus 'amali ini sangat-lah di-hargai. Kursus yang akan bermula pada hari ini tidak saja dapat menyatu-padukan pembacha2 Al-Kor'an di-negeri ini, akan tetapi menerusi perhimpunan ini, dapat pula memberikan peluang kepada tuan2 dan puan2 untuk bertukar2 fikiran, khas-nya dalam mencari langkah2 yang bersesuaian pada mempergiatkan lagi pembelajaran dan pengajaran Al-Kor'an di-negeri ini, terutama dalam mencari ka'edah2 yang bersesuaian di-dalam pengajaran dan pembelajaran Al-Kor'an. Saya percaya pelajar2 yang berbedza2 dari segi umur, tingkat kemahiran dan kemampuan, pada mencapai sesuatu kemahiran mengkehendaki ka'edah yang berbedza pula. Walau bagaimana pun, ka'edah yang mudah lagi menarek akan dapat terus memupok minat yang berkekaln dalam pelajaran membacha Al-Kor'an. Saya penoh berharap dengan ke-hadhiran penceramah2 yang berkemahiran dan ber-pengalaman dari negara2 jiran, tuan2 dan puan2 akan beroleh menafa'at daripada mereka dalam mempertingkatkan lagi pengetahuan tuan2 dan puan2.

KERJASAMA ERAT

Saya juga telah di-fahamkan bahawa Persatuan IQRA ini adalah di-gerakkan dengan tujuan untuk menyeru ka-jalan keba-

jikan dan taqwa, yang mana di-hasratkan pada membantu Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan bagi menggerakkan bidang membacha Al-Kor'an dari peringkat rendah hingga ka-peringkat yang setinggi2-nya. Ka-araf ini, saya merasa yakin yang tuan2 dan puan2 akan sentiasa pula berkerjasama dengan erat-nya dengan badan2 lain termasuk Jabatan Hal Ehwal Ugama, khas-nya, dalam pembelajaran dan pengajaran Al-Kor'an ini. Semoga dengan berkat kerjasama yang erat itu nanti, tuan2 dan puan2 akan dapat pula melipat-gandakan lagi usaha2 dalam bidang yang sangat berkebaikan ini. Saya percaya usaha ka-araf ini nanti tidak hanya akan terhad di-segi pelajaran membacha menurut hukum2 tajwid saja, bahkan akan dapat pula meliputi pengajian pada mengetahui ma'ana dan mendalami isi Al-Kor'an supaya hikmah2 dan pengetahuan2 yang terkandung di-dalam Kitab Suchi itu akan dapat di-fahami dengan sesungguh-nya oleh Umat Islam di-negeri ini. Ada-lah menjadi kewajipan kita Umat Islam untuk mempertahankan kesuchian Ugama kita, dan satu daripada chara-nya ia-lah bagi kita mem-fahami akan isi dan ma'ana kandungan Al-Kor'an itu. Dalam hubungan ini-lah saya rasa Persatuan tuan2 dan puan2 ini akan dapat menyumbangkan khidmat bakti-nya kepada Umat Islam di-negeri ini melalui langkah2 yang di-fikirkan munasabah dan bersesuaian.

Dalam usaha untuk menyebarkan serta mem-perkukuhkan lagi ajaran2 ugama Islam sa-bagai satu chara hidup yang lengkap di-negeri ini, Kerajaan Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah mengambil ber-bagai2 langkah yang tegas dan berkesan khas-nya melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama. Ia-nya tidak saja terhad pada menganjorkan sambutan2 keugamaan atau pun sharahan2, akan tetapi memereksa dan meneliti perkara2 yang paling asas dalam kehidupan kita sa-bagai Umat Islam, termasuk perkara yang bersangkut-paut dengan makan dan minum kita sa-hari2, supaya segala makanan itu benar2 terjamin halal menurut Hukum Shara. Umpama-nya langkah Kerajaan Baginda Sultan dan Yang Dipertuan mengenai usaha memastikan daging2 yang di-impot dari luar negeri, termasuk yang di-hidangkan oleh Shariat Penerbangan Diraja Brunei, adalah satu langkah yang serius dengan tujuan supaya umat Islam di-negeri ini tidak akan termakan makanan2 yang haram.

Saya ingin mengambil kesempatan untuk mengalu-alukan kehadiran pensharah2 undangan dari negara2 jiran dan berharap semoga penyertaan tuan2 dan puan2 ini akan dapat mengeratkan lagi hubungan silaturahim di-antara Negeri Brunei dengan negara2 jiran yang telah sedia terjalin, terutama dalam perkara yang berkebaikan pada menyemerkakan lagi shi'ar Islam di-rantau ini.

Pengakap2 juga punya peranan dalam perkembangan negara

UCHAPAN Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Awang Haji Mohd Taib ketika merasmikan Perkhemahan Pengakap Kebangsaan Negeri Brunei pada 24hb April yang lalu.

Terlebeh dahulu saya dengan ikhlas menyampaikan ucapan terima kasih dan satinggi2 penghargaan kerana penghormatan yang di-berikan kepada saya untuk hadir, beruchap dan sa-terus-nya merasmikan pembukaan Perkhemahan Pengakap Kebangsaan Negeri Brunei bagi tahun ini. Saya juga telah di-fahamkan bahawa perkumpulan hari ini ia-lah bagi memperingati tertubohnya Pertubohan Pengakap Sa-Dunia 75 tahun dahulu. Kita sama2 menyedari bahawa Pertubohan Pengakap di-Negeri ini merupakan pertubohan awam yang paling lanjut usia-nya.

BEGITU MANTANG

Pertubohan Pengakap di-Negeri ini, saya di-fahamkan, telah mencapai usia hampir2 ke-50 tahun. Dalam usia yang begitu matang salah satu kejayaan pertubohan ini ia-lah ia telah dapat di-terima sa-bagai satu badan yang bebas yang tidak terikat sa-bagai cabang pergerakan pengakap di-negeri2 lain. Atas pencapaian semua ini saya menguchapkan sa-tinggi2 tahniah kepada pergerakan ini dan penghargaan kepada pemimpin2-nya yang telah berbasah-kering dengan maju dan mundur-nya pertubohan ini.

Kita sama2 menyedari bahawa janji2 yang murni dengan tujuan-nya yang ikhlas. Oleh sebab itu-lah pergerakan pengakap di-mana2 jua pun ada-lah di-pandang sa-bagai pergerakan yang ideal untuk perkembangan rohani dan jasmani di-kalangan muda-mudi.

Andai-nya janji2 itu tiada di-tunaikan ia akan hanya tinggal

sa-bagai janji2 sahaja kosong samata2. Dalam hubungan ini saya percaya pergerakan pengakap di-Negeri ini mempunyai banyak saluran untuk menunaikan atau membektikan janji2 mereka.

Dalam keadaan Brunei yang sedang pesat membangun dan mengalami perubahan2 yang besar dalam sejarah hidup-nya, peranan masyarakat-nya dari semua golongan dan semua peringkat dalam berbagai-bagai jurusan ada-lah sangat2 di-mestikan. Saya percaya pergerakan pengakap akan senantiasa menitek-beratkan dan melipat-gandakan usaha-nya dalam memberikan perkhidmatan mereka terhadap perkembangan Negeri ini dalam berbagai-bagai jurusan sesuai dengan kemampuan mereka.

PALING LUHOR

Sa-bagai pergerakan Belia yang di-anggotai oleh pemuda harapan bangsa dan pemuda tiang Negara, sumbangan Awang2 dan Dayang2 dalam memajukan Negeri Brunei yang sama2 kita cintai ini sa-tapak demi sa-tapak ke hadapan, ada-lah satu perkara yang di-harapkan, dengan tidak payah di-pinta atau di-paksa dan tidak ada tolak

dalah-nya. Kerana kita sama2 menyedari bahawa ejen2 perkembangan yang paling luhor untuk sa-sebuah Negara itu ia-lah penduduknya sendiri. Jika hakikat ini benar2 di-ingati dan di-sedari, usaha kita untuk menubuhkan masyarakat yang sedar dan dinamik akan sentiasa dapat di-pertingkatkan tahap dan kejayaan-nya.

Untuk menyedari hakikat ini, pergerakan pengakap hendak-lah sentiasa menyesuaikan pergerakan-nya dengan kehendak2 di-sekeliling-nya, asalkan tidak berchangah dengan disiplin asal-nya ia di-tubuhkan. Pada pendapat saya, itu-lah salah satu chara-nya bagi menjadikan pertubohan pengakap ini satu pertubohan yang progressive dan mempunyai pandangan yang positive. Lebeh mulia lagi kalau hakikat itu di pegang dengan pegangan yakin dan percaya kepada diri sendiri. Insha Allah.

KONSEP HIDUP

Pertubohan2 sukarla saperti pertubohan pengakap ini dan lain2 pertubohan belia ada-lah berguna untuk menyebarkan konsep hidup bermasyarakat dan bantu-membantu di-antara satu sama lain. Konsep saperti ini

sangat penting bagi pembangunan sa-buah masyarakat yang kechil, saperti masyarakat kita, Brunei ini. Ada-lah satu perkara yang merugikan dan sangat2 di-kesali sa-kira-nya belia khusus-nya chuba melarikan diri dari konsep perpaduan dan bantu membantu di-antara satu sama lain. Memang-lah di-sedari bahawa konsep ini sentiasa tergugat oleh unsur2 perkembangan yang negatif. Dari samasa ka-senama kemajuan2 sains dan teknologi ada kala-nya boleh menjadikan ahli2 masyarakat hidup, berpandangan sa-chara individu yang tidak mahu ikut campur bukan sahaja dalam perkara2 yang melibatkan perkembangan negeri pada keseluruhan-nya bahkan juga tidak mahu melibatkan diri dengan kegiatan2 masyarakat di-sekeliling-nya atau di-kampung halaman-nya. Sikap saperti ini bertentangan dengan amalan yang kita warisi di-negeri ini yang mana amalan itu sangat meng-utarakan konsep memuchang-muchang dan bantu membantu di-antara satu sama lain pada setiap ketika. Pertubohan2 sukarla memainkan peranan yang penting bagi memelihara semangat itu supaya ia akan kekal sa-darah sa-daging dengan kita.

Dari soalan2 yang di-sembahkan siri kelima

Saperti juga hal-nya dengan sembah2 chadangan yang di-sembahkan ka-hadapan majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam keberangkatan Baginda ka-Mukim2 di-Kampung Ayer tahun lalu, maka perkara2 yang di-sembahkan ketika Baginda berangkat ka-Mukim Tamoi pada awal tahun ini (16hb. Februari, 1982) telah di-ambil perhatian yang sungguh2 oleh kerajaan Baginda. Keseluruhan perkara2 yang di-sembahkan itu telah di-kaji dengan teliti.

Bagi mengetahui sa-takat mana penelitian itu telah di-lakukan, maka Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, sekali lagi telah bersedia untuk memberikan ulasan2 dan pandangan2 Kerajaan atas perkara2 yang di-sembahkan oleh penduduk2 Mukim Tamoi itu.

Berikut ia-lah jawapan2 bagi soalan2 yang telah di-sembahkan oleh penduduk2 Mukim Tamoi itu. — Pengarang.

TENDER2 PERMAKAMAN SEKOLAH

Soalan: Satu persoalan yang di-timbulkan ia-lah mengenai tender2 per-makaman sekolah yang mana telah di-sembahkan agar keutamaan di-berikan kepada pemohon2 yang bermastautin dalam mukim, tetapi bukan di-luar mukim sekolah.

Jawapan: Dasar Kerajaan sekarang ia-lah menghadkan kepada daerah dan bukan kepada satu2 mukim. Kerana jika di-bukakan kepada satu2 mukim saja tentu akan menimbulkan kesulitan dan kerugian kepada penduduk2 mukim itu sendiri memandangkan ada mukim yang kecil dan ada yang besar. Mithalnya Mukim Kianggeh terdapat sekolah2 yang besar seperti SMJA, SOASC, STPRI, Pesar Ulak atau Pintu Malim yang mana kalau di-teliti tentu peluang yang di-perolehi oleh penduduk mukim ini berbeza dari Mukim Peramu atau Tamoi yang mana hanya terdapat sa-buah sekolah saja. Jadi, di-khuatirkan akan menimbulkan masalah pembahagian yang kurang memuaskan.

MOTOBOT PENUNTUT

Soalan: Bagi menjamin keselamatan dan pada mengurangkan kesesakan jalannya ada-lah di-pohonkan agar Kerajaan menyediakan motobot bagi penuntut2 di-sekolah2 menengah yang tinggal di-Kampung Ayer.

Jawapan: Dasar yang di-amalkan sekarang ia-lah memberikan pengangkutan perchuma dan memberikan bantuan kepada penuntut2 yang tinggal lebih dari tiga batu dari sekolah2 mereka. Manakala kepada kanak2 damit pula telah di-sediakan satu dua outboat bagi mengangkut mereka. Masalah yang akan timbul jika semua di-berikan outboat ia-lah kekacauan di-sungai dan tentu akan menimbulkan masalah kesesakan lalu-lintas di-perayeran dalam jangka waktu yang sama. Jadi langkah Kerajaan ia-lah membanyakkan sekolah2

di-Kampung Ayer seperti mana yang sekarang ter-bena di-Sungai Kebun.

KELINIK TAMOI?

Soalan: Satu permohonan juga telah di-hadapkan bagi mengadakan sa-buah kelinik di-Mukim Tamoi serta bidannya sekali yang mana menurut maklumat yang di-berikan ketiadaan bidan di-Mukim tersebut telah menimbulkan kesulitan untuk mendapatkan 'Surat Beranak' bagi anak2 damit yang baru lahir.

Jawapan: Pada masa ini ada terdapat sa-buah kelinik di-Kg. Lurong Dalam yang tidak berapa jauh dari Kg. Tamoi. Menurut perangkaan, bilangan orang2 yang menggunakan kelinik ini dari Kg. Tamoi tidak-lah begitu banyak. Jadi, jika di-bena sa-buah kelinik di-kampung tersebut tentu-lah juga orang yang menggunakan-nya tidak ramai apa-tah lagi kelinik yang ada pada masa ini di-Kg. Lurong Dalam maseh dapat menampung bilangan pengguna2-nya, tapi jika pada masa hadapan di-fikirkan tidak mencukupi, Insha Allah ia-nya akan di-perbesar-kan.

Menyentuh tentang soal bidan pula, sudah ada dilantek sa-orang bagi Kg. Tamoi dan sa-orang lagi di-Kg. Burong Pingai. Jika kira-nya terdapat kesekoran pada bidan di-Kg. Tamoi tentu-nya bidan di-Kg. Burong Pingai dapat di-pohonkan bantuan, manakala dalam masalah mendapatkan surat beranak kerana ketiadaan bidan, Kerajaan tidak akan keberatan menyelesaikan-nya melalui jabatan yang berkenaan.

SEKOLAH UGAMA TAMOI?

Soalan: Telah juga di-pohonkan agar sa-buah sekolah agama di-adakan di-Mukim Tamoi. Bagaimana rancangan Kerajaan dalam hal ini?

Jawapan: Rancangan Kerajaan tahun ini yang mana termasuk dalam rancangan 1980-1984 ada merancang sa-buah sekolah di-

Kg. Tamoi yang mana sa-benar-nya ia merupakan Sekolah Melayu tetapi di-sediakan beberapa bilek untuk Kelas Ugama. Insha Allah projek ini akan di-tenderkan dan mudah2an berjalan lancar pembenaan-nya.

BANTUAN BALAI IBADAT

Soalan: Penduduk2 di-Kg. Tamoi Ujong memohonkan supaya Kerajaan akan dapat menyumbangkan bantuan pada membena semula Balai Ibadat di-kampung tersebut. Bagaimana dengan hal ini?

Jawapan: Alhamdulillah kalau balai itu di-bena oleh penduduk2 kampung sendiri saya mengucapkan shukor. Dalam pada itu jika balai tersebut di-bena atas maksud2 untuk faedah mendirikan sembahyang Jumaat dan berhasrat untuk mendapatkan bantuan, memang pada dasar-nya Kerajaan memberikan bantuan melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama. Tetapi jika ia-nya di-dirikan bukan pada maksud mendirikan sembahyang Jumaat, maka hingga sekarang belum ada apa2 bantuan di-berikan dalam keadaan seperti ini.

JURURAWAT

Soalan: Di-sentuh juga tentang kedudukan jururawat yang di-berikan keistemewaan ia-itu Jururawat Tetap. Apa-kah sebenar-nya peratoran jawatan dalam segi ini?

Jawapan: Yang di-maksudkan di-segi ini ia-lah Ketua Jururawat ia-itu jururawat dalam Div. II (Bahagian II) yang berprofesional dan terdiri dari raayat Kebawah DYMM dan ini ada-lah menurut dari surat Keliling Pejabat Setiausaha Kerajaan yang hingga sekarang belum ada apa2 perubahan.

TAMBANG HAJI

Soalan: Ada juga di-pohonkan berkenaan pemohon2 tambang haji yang pada masa sekarang di-persharatkan mesti berkhidmat selama 15 tahun supaya dapat di-pendekkan. Apa-kah peratoran yang bersangkutan dalam hal ini?

Chatetan

Zubaidah Hj Salat

Susunan:

Manaf H.A.R.

TENDER2 PERMAKAMAN SEKOLAH TERHAD KPD SATU2 DAERAH

.... tidak boleh di-hadkan kpd mukim, kerana pembahagian itu di-khuatiri kurang memuaskan

Jawapan: Peratoran kornia tambang haji sentiasa di-kaji dari masa ke-masa untuk di-buat penyesuaian, dan menyentoh dengan jangka 15 tahun itu maseh di-fikirkan munasabah2 untuk diteruskan. Jadi peratoran yang ada sekarang itu akan terus di-pakai.

CHUTI TAHUNAN

Soalan: Sa-perkara lagi yang di-hadapkan ka-hadapan Majlis Kebawah DYMM ia-lah agar chuti tahunan yang boleh di-kumpulkan sa-lama tiga tahun itu dapat di-panjangkan lagi tempoh-nya.

Jawapan: Perkara ini ada-lah di-kawal oleh peratoran tertentu. Saya rasa jangka tiga tahun itu ada-lah mencukupi kerana jika di-panjangkan misal-nya hingga empat atau lima tahun tentu-nya akan menjejaskan perkhidmatan sa-seorang itu dan mendatangkan kesulitan kepada kerajaan.

LATEHAN DALAM PERKHIDMATAN

Soalan: Lagi berkenaan perjawatan. Apa-kah pegawai2 yang di-pileh untuk di-berikan latehan dalam perkhidmatan itu di-kira melalui kelamaan-nya berkhidmat dan juga telah di-pohonkan agar pegawai yang di-berikan latehan dalam perkhidmatan itu dapat mengekalkan rumah2 mereka yang mereka tinggalkan di-Brunei.

Jawapan: Soalan penghantaran ada-lah di-bahagikan kepada beberapa kategori. Samada latehan dalam perkhidmatan, chuti tanpa gaji atau full scholarship. Pemilihan-nya bukan di-asaskan kepada lama berkhidmat malah yang di-fikirkan ia-lah ada-kah kursus yang akan di-ikuti itu dapat meningkatkan perkhidmatan sa-seorang. Jika di-fikirkan oleh Kerajaan memuaskan, maka ia di-berikan latehan dalam perkhidmatan dengan menerima gaji penoh dan perkhidmatan-nya berjalan terus.

Sebaliknya pula kepada pegawai yang ingin melanjutkan pelajaran

tapi tidak sa-mesti-nya memenohi keperluan Kerajaan pada masa itu malah hanya untuk menambah ilmu pengetahuan bagi kegunaan hari kemudian, maka mereka ini akan di-berikan chuti tanpa gaji atau dermasiswa biasa.

Menyentuh soal rumah pula memang pada dasar-nya di-benarkan, misal-nya untuk isteri dan anak-nya mendiami rumah tersebut yang di-tinggalkan hanya bagi tempoh satu tahun yang mana Kerajaan sentiasa menimbang-nya. Tapi jika lebih dari satu tahun maka pertimbangan akan di-buat mengikut merit atau keadaan-nya.

JAMBATAN HUBONGKAN TAMOI — DARATAN

Soalan: Satu lagi masalah yang di-hadapkan ia-lah berkenaan permohonan agar Kerajaan dapat membena jambatan menghubungkan antara Mukim Tamoi dengan Daratan-nya. Bagaimana ulasan Kerajaan?

Jawapan: Ini telah berbangkit dalam tahun 1978 dan Pejabat Daerah telah ada merancang, tetapi oleh beberapa sebab yang besar, maka baru2 ini baru-lah dapat di-selesaikan perkara2 tersebut. Alhamdulillah, pada masa ini Kerajaan sedang meneliti soal2 teknikal. Jadi-nya chepat atau lambat pembenaan jambatan itu nanti ada-lah banyak bergantung kepada penyelesaian masalah2 teknikal itu.

JARAK TAMOI DENGAN MAKAM DIRAJA

Soalan: Ada juga di-bangkitkan agar jarak kawasan antara Kampung Tamoi dengan Makam Diraja di-pendekkan kepada lebih 80 kaki had-nya bagi menampung masalah perumahan.

Jawapan: Jarak antara kampung tersebut dengan Makam Diraja dulu-nya ia-lah 300 kaki. Tetapi atas permintaan anak2 kampung dahulu agar jarak itu di-pendekkan, maka ukuran-nya sekarang ia-lah 240 kaki ia-itu di-singkatkan kepada 60 kaki. Soal-nya sekarang jika di-pendekkan lagi kepada 80 kaki tentu akan menjejaskan pada masa nanti kechantean dan pemandangan Makam dan kampung tersebut.

Manakala kesempatan perumahan, Insha Allah, akan dapat di-selesaikan dengan adanya rancangan perpindahan nanti.

PENYELAMAT PENOH MASA

Soalan: Soal berlaku-nya kejadian2 anak2 mati lemas, ada di-sembahkan agar kerajaan dapat menubuhkan satu pasukan penyelamat sa-penoh masa yang terdiri dari anak2 kampung sendiri bagi mengatasi masalah ini.

Jawapan: Soal kanak2 mati lemas bukan-lah perkara baru. Kerajaan telah lama menyedari hal ini dan dengan melalui jabatan2 berkenaan seperti Pulis Diraja yang telah membuat satu rancangan melateh anak2 kampung mempelajari teknik2 menyelamatkan jiwa dan perubahan meskipun bukan sepeleh masa, seperti jua hal-nya dengan apa yang sekarang di-kendalikan oleh Jabatan Bomba.

MASAALAH BAYARAN AYER

Soalan: Masalah yang di-timbulkan lagi ia-lah berkenaan tuntutan bayaran ayer yang mana tuntutan itu kadang2 di-himpunkan hingga sa-tahun dan ini mendatangkan masalah kepada sa-tengah penduduk kampung untuk membayar-nya. Apa langkah2 kerajaan dalam soal ini?

Jawapan: Chorak tuntutan pada masa ini di-laksanakan oleh dua buah jabatan ia-itu bahagian membaca meter oleh JKR dan bill bayaran oleh Bandaran. Tentu-nya hubungan antara jabatan2 ini mendapat beberapa kesulitan. Tetapi alhamdulillah, pada tahun lepas telah mula menggunakan sistem komputer di-Jabatan Setiausaha Kerajaan bagi mengatasi masalah ini dan ia-nya telah menampakkan kesan-nya dengan mempercepat tuntutan2 tersebut. Insha Allah masalah ini akan dapat di-perbaiki dan kita chuba memperkemaskan susunan pentadbiran Kerajaan bagi faedah2 tuntutan mengenai ayer atau pun letrik.

PINDAHAN UJONG BUKIT

Soalan: Menyentuh pula soal perpindahan Kg. Ujong Bukit. Menurut penduduk2 kampung tersebut bahawa soal perpindahan ini telah di-chadangkan pada tahun 1974 dan tafsiran rumah2 juga telah di-buat. Tapi hingga sekarang belum nampak apa2 langkah yang di-buat. Bagaimana ulasan Kerajaan?

Jawapan: Rancangan perpindahan bagi kampung itu memang betul. Memang Kerajaan mempunyai rancangan untuk perpindahan kawasan itu dan sa-bahagian kawasan Kg. Ujong Bukit untuk di-jadikan pusat perniagaan.

Tetapi sa-telah di-teliti dan fikirkan dengan dalam-nya, maka ada-lah lebih baik membena di-tapak tersebut bangunan Mahkamah Tinggi yang pada sekarang sedang giat di-laksanakan. Dan memang betul penelitian pada awal 70an telah di-buat dengan menilai rumah2 yang terlibat, tetapi sa-telah di-ubah rancangan tersebut, maka ia-nya terpaksa di-bekukan. Tetapi Insha Allah, penduduk kawasan ini, juga di-kampung2 lain akan sama2 mengambil bahagian dalam rancangan perpindahan menyeluruh itu nanti.

Soalan: Ada-kah rancangan perpindahan yang menyeluruh ini juga melibatkan Kg. Ujong Bukit?

Jawapan: Insha Allah, ia-nya akan menurut merit yang bakal di-pertimbangkan pada masa itu.

WAJIB di atas ibu-bapa menyuruh kanak2 yang sudah berumur tujuh tahun Kamariah mengerjakan sembahyang dengan chukop syarat2 dan rukun2 sembahyang dan boleh di-ugut, dan kanak2 yang meninggalkan sembahyang ketika umur-nya telah sampai sepuluh tahun boleh di-pukul dengan pukolan yang tiada menchederakan, sa-bagaimana menurut suatu hadith sahih daripada Nabi s.a.w. yang kira2 bererti :

"Suroh-lah kanak2 itu sembahyang, apabila sampai umur-nya tujuh tahun, dan apabila umur-nya sampai sa-puluh tahun, maka kamu pukul-lah dia bila dia meninggalkan sembahyang itu."

Dalam suatu riwayat hadith yang lain pula menyatakan yang maksud-nya suroh-lah anak2 kamu sembahyang ia-itu samada anak2 laki2 atau perempuan hendak-lah di-suroh bersembahyang.

Rahsia shara' Islam menyuruh kanak2 sembahyang ketika berumur tujuh tahun ia-lah sa-bagai latehan kepada kanak2 itu mengerjakan-nya, dengan yang demikian apabila ia baligh kelak ia sudah biasa dengan ibadat sembahyang itu, ada pun di-sebut umur sa-puluh tahun itu lazim-nya kanak2 itu akan baligh dengan jalan mimpi, apabila sampai ka-perengkat umur itu dan di-kirakan pada masa itu ia boleh menanggung sekira-nya di-pukul kerana meninggalkan sembahyang, dari itu Nabi s.a.w. suroh pukul apabila ia meninggalkan sembahyang ketika ia berumur sa-puluh tahun.

Menyuruh kanak2 itu sembahyang wajib-lah diteruskan sa-hingga kanak2 itu baligh dan ia rashid, maksud kanak2 rashid ia-lah apabila ia telah pandai menjaga dan mentadbirkan agama-nya dan harta-nya.

KANAK2 TIADA IBU-BAPA

Jika kanak2 itu tiada ibu-bapa, maka datok-nya mengambil tempat ibu dan bapa-nya, kemudian orang yang di-pesanan oleh bapa atau datok bapa kapada bapa mana yang dahulu mati, kemudian penjaga

kanak2 itu, kemudian wali2 kanak2 yang lebeh hampir kapada-nya, kemudian raja, kemudian orang2 Islam yang salehin di-tempat mana kanak2 itu berada. Mereka itu-lah yang wajib menyuruh kanak2 laki2 dan perempuan mengerjakan sembahyang dengan chukop syarat dan rukun-nya. Ada pun guru hanya boleh menyuruh kanak2 dan tiada boleh ia memukul kanak2 melainkan ada izin dan kebenaran dari wali kanak2 itu.

Juga wajib di-suroh kanak2 itu mengerjakan puasa bila ia berupaya puasa Ramadhan, dan di-suroh juga menjalankan hukum2 shara' yang mudah dan zahir, berperangai baik sekali pun yang sunnat seperti bersugi gigi, sembahyang raya dan sembahyang berjemaah, menjaga aurat, berpakaian chara Islam dan lain2 lagi.

Wajib di-tegah kanak2 itu dari perkara yang haram dan yang di-tegah oleh shara' seperti berbuat bohong dan der-

haka kapada ibu atau bapa, mengumpat, berkelahi, mengambil harta benda orang, menchuri dan lain2 sa-umpama-nya.

ILMU SHARA' ATAU ILMU ISLAM

Berkata Al-Alamah Ar-Rabani Al-Imam Al-Faqeh Al-Hafiz Abu Zakaria Mohyeddin bin Sharaf An-Nawawi penyusun Mazhab Al-Imam As-Shafie dalam kitab-nya Al-Majmuk Sarhul Muhazzab bahawa ilmu shara' itu terbahagi kapada tiga bahagian ia-itu Fardhu Ain, Fardhu Kifayah dan bukan Fardhu Ain dan bukan Fardhu Kifayah.

FARDHU AIN

Fardhu Ain ia-lah perkara2 yang wajib di atas orang2 Mukallaf belajar dan melakukan-nya seperti belajar kaifiat (chara) mengambil ayer sembahyang, chara mengerjakan sembahyang dan lain2 lagi sa-umpama-nya. Di-tanggongkan oleh ulama2 hadith akan hadith yang di-riwayatkan dalam musnad Abu Ya'ala Al-Musilli daripada sahabat Anas daripada Nabi s.a.w. yang kira2 bermaksud menuntut ilmu itu wajib di atas sa-tiap orang Islam. Sekali pun hadith ini tiada thabit ada-nya tetapi erti-nya ada-lah betul pada shara'.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K. P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Mufti.

WAJIB KANAK2 DI-SUROH SEMBAHYANG

Ada pun asal wajib dalam Islam dan perkara yang berhubungan dengan akidah, ia-lah orang mukallaf itu perchayakan segala apa yang di-bawa oleh Rasulullah s.a.w. dan ia beriktikad dan berpegang dengan iktikad dan pegangan yang jazim dan muktamad dengan tiada shak dan ragu2 kapada-nya.

Jikalau ia menaruh shak mengenai sa-suatu dari dasar Islam dan akidah Islam serta kepercayaan dalam Islam maka wajib ia belajar akan dalil2 yang di-susun oleh ulama Ahlul Kalam dan ulama Tauhid dari kitab2 Tauhid.

Ada pun perkara jual beli bermuamalah, nikah kahwin dan yang sa-umpama-nya tiada-lah wajib pada mula-nya, tetapi siapa yang hendak berjual beli dan melaksanakan nikah kahwin atau yang sa-umpama-nya, maka pada masa itu mesti-lah ia belajar akan kaifiat2-nya dan syarat2-nya.

(Perkara jual beli, jualan2 yang ada riba, hutang, sewa menyewa, bergadai, berwakil, pinjam meminjam, mengupah, beri memberi, sedekah, hadiah, wakaf, meneroka tanah, tanah penggunaan awam, wasiat, ikrar, pusaka, perkara pinang meminang, akad nikah, giliran, talak, faskah, khulu' ruju', nafkah dan hadhanah dan lain2 perkara yang berkenaan, seperti yang disebutkan dalam kitab2 fiqh seperti dalam kitab Matlaul Badrain).

Orang Mukallaf itu mesti mengetahui mana perkara yang halal dan mana perkara yang haram samada makanan, minuman, pakaian dan lain2 lagi yang akan di-alaminya dalam hidup-nya sa-hari2, sa-orang suami mesti mengetahui hukum bergaul melayani isteri, dan mesti ia mengetahui hak2 hamba sahaya sekira-nya ia ada mempunyai hamba sahaya, begitu juga hak2 ibu bapa, hak2 kerabat dan hak2 jiran.

Berkata Al-Imam As-Shafie dan ulama Shafieyah ibu-bapa itu mesti-lah mengajar anak2 mereka yang kecil akan perkara yang akan mereka tempoh sa-telah mereka baligh kelak, hendak-lah wali yang berkuasa ka-atas kanak2 itu mengajar perkara2 Taharah yakni bersuci, sembahyang, puasa dan perkara2 sa-umpama-nya itu, dan hendak-lah wali itu menenangkan perkara haram zina, luat, menchuri, minum arak, bohong, mengumpat, dengki, hasad, bergadoh, mengambil har-

ta orang, menchuri dan lain2 sa-umpama itu, dan hendak-lah wali itu menerangkan bahawa apabila sa-seorang itu sudah baligh maka ia telah masuk dalam taklif yakni bertanggungjawab melaksanakan perintah2 Allah dan menjauhi larangan2 Allah, di-samping itu di-terangkan juga perkara yang menjadikan sa-seorang kanak2 itu baligh. Mengajar kanak2 akan perkara yang tersebut di atas ini ada-lah wajib menurut nas Al-Imam As-Shafie dalam kitab-nya Al-Ummu begitu juga wajib di atas wali kanak2 itu mengawal harta kanak2 itu.

Ada pun perkara yang sunnat, maka wali kanak2 itu boleh-lah mengajar perkara2 yang lebeh dari perkara2 yang di-sebutkan di atas ini seperti mengajar Al-Kor'an, mengajar ilmu fiqh, mengajar ilmu adab, akhlak, ilmu Tauhid, tafsir dan hadith.

Ada pun dalil wajib di-ajarkan kanak2 yang kecil itu ia-lah firman Allah Ta'ala yang tafsir-nya: "Hai mereka yang beriman, jaga-lah diri kamu dan ahli kamu dari api neraka dengan berbuat taat kapada Allah."

Berkata Saidina Ali bin Abi Talib r.a. dan Mujahid dan Fatadah, kedua-nya dari golongan Tabien (pengikut2 sahabat dan sahabat2 pengikut2 Rasulullah s.a.w.) dan dari ulama tafsir mengenai dengan erti ayat Al-Kor'an ini: "Ajar-lah oleh kamu akan ahli rumah kamu itu akan perkara2 yang membawa mereka selamat dan terlepas dari azab api neraka."

Sudah tentu perkara ini zahir dan nyata, di-sebutkan dalam Sahibul Bokhari dan Muslim daripada sahabat Ibnu Umar r.a. bahawa Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang erti-nya:

"Tiap2 sa-orang kamu orang Islam menjadi pengembala dan pengawal, dan ia bertanggungjawab akan perkara yang di-gembalakan dan di-kawal-nya itu (isteri, anak2 dan lain2 yang di-kawal-nya)."

Termasuk juga dalam perkara fardhu ain itu ia-lah mengetahui penyakit2 hati seperti hasad, ujub, ria, bermuka2, tiada jujur dan lain2 penyakit hati itu, berkata Al-Imam Ghazali bahawa wajib kita mengetahui hakikat penyakit2 hati, sebab2 penyakit hati, chara mengubat dan menyembuhkan-nya ada-lah fardhu ain.

(bersambung)

WALLAHU A'ALAM

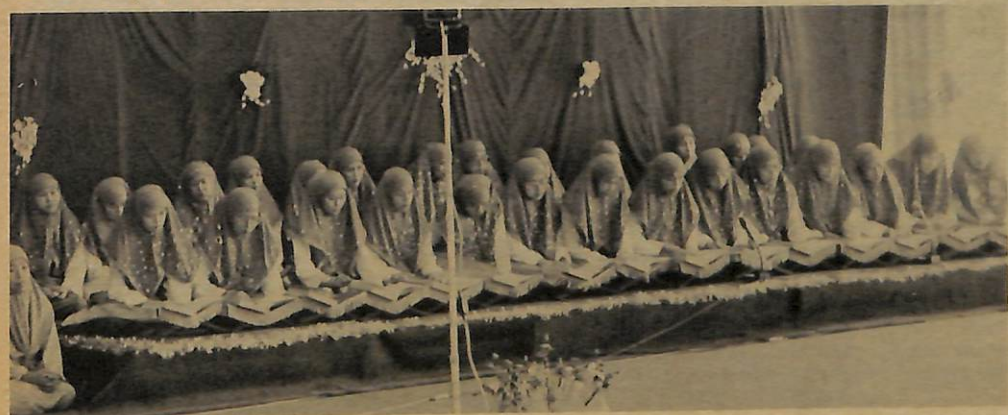
Majlis Khatam Al-Kor'an penuntut2 MPUSB

BANDAR SERI BEGAWAN.—Satu majlis khatam Al-Kor'an bagi samai 28 orang penuntut Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan telah berlangsung pada 18hb April lepas di-Surau Asrama Perempuan maktab tersebut (gambar bawah).
Tetamu kehormat di-majlis itu ia-lah Datin Dayang Edah bte Mohd

Noor isteri Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman, Pemangku Setiausaha Kerajaan dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatol Bolkihah. Turut hadir di-majlis itu termasuk-lah Datin Hajjah Yokmas bte Mohammad isteri

Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama.

Di-samping membacha khatam dan doa, majlis malam itu juga telah di-serikan dengan upacara mengambori bunga rampai kapada peserta2 khatam oleh tetamu2 kehormat dan para jemputan.



Seruan serta wasiat supaya kita sentiasa bertakwa kepada Allah, sesungguhnya telah menjadi kelaziman yang kita dengar saban hari dan waktu. Melalui mimbar yang mulia ini tuan2 di-serukan dan di-wasiatkan supaya senantiasa bertakwa kepada Allah. Melalui sharahan2 ugama, tuan2 juga sering kali di-wasiatkan dan di-pesanan supaya bertakwa kepada Allah dan begitu pula menerusi radio dan talivishen di-dalam ranchangan2 ugama kita kerap benar di-peringatkan supaya tetap bertakwa kepada Allah. Pendeknya nyata-lah bahawa wasiat supaya kita senantiasa bertakwa itu sudah tidak asing lagi bagi kita umat Islam di-bumi Brunei yang kita chintai ini.

Sungguh pun demikian lazim perkataan takwa itu di-pesanan kepada kita, tetapi ternyata maseh terdapat di-kalangan kita yang kurang arif pada memahami akan hakikat takwa yang sa-benar2-nya. Justeru kerana itu maseh terdapat mereka yang teraba2 serta terchari2 apa-kah maana yang sa-benar2-nya di-sebalek perkataan takwa itu dan untuk siapakah yang layak bertakwa kepada Allah s.w.t. itu.

KEKELIRUAN

Menjawab masalaah kekeliruan yang di-timbulkan ini, maka sesungguh-nya pokok ketakwaan seseorang itu tidak ada chara dan jalan yang lain kechuali ketaatan pada menunaikan segala perintah Allah dan Rasul-Nya serta ketaatan pada menjauhi segala apa yang di-larang-Nya. Di-dalam hubungan ini kita sedia maalom tentang apa2 yang wajib kita taati dan apa pula yang wajib kita jauhi. Sa-bagai mithal kita wajib mentaati segala amal ibadat yang sedia di-wajibkan kepada kita di-samping kita bersedia pula dalam melakukan amalan2 kebajikan yang lain, yang dapat memberikan ganjaran pahala kepada kita. Begitu juga kita wajib menjauhi segala apa yang di-tegah Allah dan Rasul-Nya, dalam ertikata yang lain membersehhkan diri kita dari segala perkara2 yang haram, yang boleh mendatangkan kepada dosa baik dosa2 kechil apa-tah lagi dosa2 besar. Sa-andai-nya kita telah dapat memimpin dan mengawal diri kita dalam perkara2 yang di-sebutkan tadi maka dengan sendiri-nya kita akan tergolong ka-dalam lingkungan hamba2 Allah yang takwa kepada Allah.

Keterangan tadi dengan sendiri-nya menyatakan bahawa mereka yang layak bertakwa kepada Allah itu bukan-lah hanya terhad kepada golongan ulama' semata2, meski pun pada hakikat-nya golongan ulama' itu ada-lah golongan yang paling sesuai untuk bertakwa kepada Allah sebagaimana yang telah di-firmankan oleh Allah di-dalam Al-Koran surah Fatir ayat: 28 yang bermaksud:-

"Hanya-lah orang yang takwa, orang yang takut kepada Allah itu ia-lah orang2 yang berilmu di-antara hamba2 Allah. Tetapi sa-benar-nya hak untuk bertakwa itu ada-lah milik dan kepunyaan bagi setiap hamba Allah yang beriman dan taat akan titah perintah Allah."

MENJADI ALPA

Selain daripada itu perlu juga kita ketahui bahawa bertakwa kepada Allah itu tidak-lah juga sa-mata2 bergantung kepada masa dan keadaan2 tertentu sahaja, seperti kita hanya bertakwa ketika sedang di-atas tikar sembahyang, sedang berwirid di-dalam masjid, sa-waktu dalam melakukan ibadat puasa dan sa-umpama-nya. Sedangkan di-luar masa2 yang di-sebutkan itu kita menjadi alpa dan terlupa akan takwa kepada Allah. Perbuatan yang sa-umpama itu ada-lah satu kekeliruan, oleh kerana takwa kepada Allah itu ada-lah merangkum keseluruhan waktu di-dalam hidup kita tanpa mengira tempat dan keadaan-nya.

MAANA TAKWA YANG SA-BENAR2-NYA

Dalam sa-buah hadith Rasulullah s.a.w. yang di-riwayatkan oleh Muslim dari Ibni Mas'ud r.a. baginda Rasulullah s.a.w. pernah berdo'a, maksud-nya:-

"Ya Allah, saya pohonkan kepada Mu hidayat, jiwa bertakwa, kesopanan dan kekayaan."

MELIPUTI KEHIDUPAN

Ada-pun doa yang di-ajarkan oleh Rasulullah s.a.w. ini meskipun sengkak dan ringkas, tetapi jelas meliputi kehidupan bertakwa kepada Allah. Baginda memohonkan hidayat yang meliputi segala jalan ikhtiar untuk selamat dari engkar dan kesesatan, Baginda memohonkan takwa untuk sentiasa waspada dan hati2 dalam menempoh hidup yang sementara ini.

Begitu juga Baginda memohonkan kesopanan untuk ikhtiar menjaga kehormatan diri semoga tidak terjumus ka-dalam lembah kehinaan, dan Baginda mendoakan kekayaan dalam ertikata meliputi kekayaan harta dan hati. Sesungguh-nya keempat2 macham permohonan Baginda itu ada-lah sesuai dengan fitrah dan kehendak semula jadi manusia yang tidak dapat di-tinggalkan satu pun daripada-nya.

Oleh itu mari-lah kita memperteguhkan takwa kita dengan sa-tegoh2-nya dan kita menjadikan diri kita sa-bagai hamba Allah yang kelak akan mendapati naungan Allah dan shafa'at Nabi besar kita Muhammad s.a.w. di-hari kebangkitan kelak.

Pastikan segala amalan dan perbuatan semata2 kerana Allah

Sa-bagai sa-orang Muslim Smaka bagi kita beberapa keperchayaan yang wajib kita ketahui, itu-lah yang terkandung di-dalam IMAN: kita beriman kepada Allah. Kita mengetahui, mengaku dan menyaksi bahawa tiada Tuhan yang di-sembah melainkan Allah yang tiada sekutu bagi-Nya. Dan bahawasa-nya Dia-lah yang awal dan yang akhir, yang zahir dan yang bathin, penchipta, pembentuk, pelukis, pemberi rezeki. Dia menghidupkan dan mematikan, yang kepada-Nya kembali segala sa-suatu.

Dan bahawasa-nya Nabi Muhammad s.a.w. itu ada-lah hamba Allah dan rasul-Nya. Baginda-lah yang membawa risalah kebenaran daripada Allah. Dan bahawasa-nya sekali-pun para Nabi itu ada-lah suatu kebenaran dan dengan kebenaran-lah mereka telah menyampaikan risalah (perutusan Ilahi) dan mereka juga telah berusaha dengan sapenoh tenaga mereka untuk menyampaikan nasehat.

Dan bahawasa-nya shorga itu ada-lah kebenaran, dan kebangkitan itu juga kebenaran. Semua perkara terserah kepada Allah Ta'ala. Dia-lah yang mengampunkan sa-siapa yang di-sukai-Nya, dan menyeksa sa-siapa yang di-sukai-Nya pula.

Begitu-lah sebenar-nya yang menjadi iktikad kita sa-chara

lahir dengan ucapan lidah, tanpa shak dan ragu, manakala hati pula menerima-nya dengan tenang tiada meragui segala yang telah kita perchayai, suatu keperchayaan yang muktamad dan berdiri tegoh.

CHONTOH TAULADAN

Juga tidak boleh kita meragui, atau menentang segala pengajaran yang di-turunkan oleh Allah Ta'ala ka-atas Nabi Muhammad s.a.w. seperti meragui apa yang di-tunjuk oleh Baginda dari Allah Azzawajalla. Tiada boleh juga menyimpang dari perjalanan Nabi Muhammad s.a.w. dan perjalanan para sahabat-nya serta para imam yang mendapat petunjuk daripada-nya, kerana mereka itu ada-lah sa-bagai chontoh tauladan bagi orang ramai yang datang sa-sudah mereka dari golongan orang2 yang menerima hidayat dan petunjuk dari Allah s.w.t. Kemudian hendak-lah patuh kepada para tabien, para ulama sa-tiap zaman, dengan menghimpunkan diri kepada puak terbesar dari jemaah kaum Muslimin, bertindak seponoh ikhlas hanya kepada Allah Ta'ala sa-mata2, tidak kerana sebab2 yang lain, agar menjadi sempurna keislaman, keimanan dan ketauhitan kepada-Nya iaitu sa-suai dengan firman Allah Ta'ala di-dalam Al-Kor'an surah Al-khaf ayat 110 yang bermaksud:

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 28hb April, 1982 hingga ka-hari Selasa 4hb Mei, 1982 ada-lah saperti di-bawa-h ini :-

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
28hb April	12.24	3.39	6.31	7.43	4.41	4.55	6.09
29hb April	12.24	3.39	6.31	7.43	4.41	4.55	6.09
30hb April	12.24	3.39	6.31	7.43	4.41	4.55	6.09
1hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
2hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
3hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07
4hb Mei	12.24	3.38	6.31	7.43	4.39	4.53	6.07

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

MEMELOK UGAMA ISLAM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Dua orang lagi telah memelok ugama Islam di-negeri ini dalam dua majlis pengislaman yang berasingan baru2 ini.

Sa-orang pemuda China, Tee Beng Soon, 21 tahun, telah memelok ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-Jabatan Hal Ehwal Ugama di-sini. Beliau melafazkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Di-Muliakan Pehin Orang Kaya Indera

Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin. Ia kini di-kenali sa-bagai Awg. Amir Hamzah bin Abdullah.

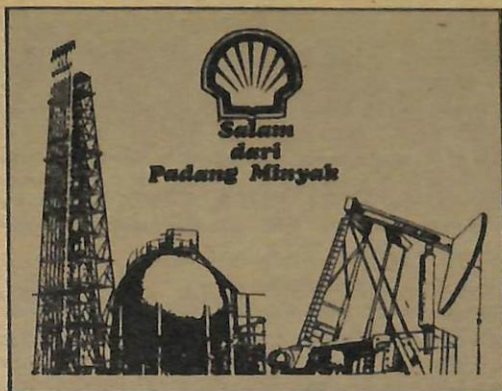
Sementara itu sa-orang gadis Iban, Sulan Anak Bojing, 25 tahun, kini di-kenali sebagai Dy. Suriati bte Abdullah. Beliau melafazkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Di-Muliakan Begawan Pehin Dato Paduka Khatib Haji Moxin bin Khatib Othman.

Bingkisan minggu ini

Dalam pada itu, dia harus merasa bimbang terhadap perbuatan-nya yang salah serta kelakuan-nya yang burok, yang telah di-tutup oleh Allah Ta'ala dari pandangan orang ramai, sedang semua-nya itu tidak pula tersembunyi dari pengetahuan Allah Ta'ala. Maka ketika itu ia akan meneliti baik2 diri-nya, kerana takut kalau2 bathin-nya akan menjadi lebeh burok daripada lahir-nya.

Demikian-lah sa-bagaimana yang peritah di-riwayatkan di-dalam sa-buah Hadith Rasulullah yang bermaksud: "Jika bathin sa-seorang itu lebeh burok dari lahir-nya, maka itu-lah yang di-katakan kelaziman. Jika bathin dan lahir sa-padan dan sa-imbang, maka itu-lah yang di-katakan keadilan. Jika bathin lebeh baik dari lahir, maka itu-lah yang paling utama."

Yang demikian, sa-seorang hamba itu wajib-lah merahsiakan segala amalan-nya sa-kadar yang termampu, sa-hingga tiada sa-orang pun yang mengetahui, kechuali Allah Ta'ala. Itu ada-lah lebeh terjamin untuk mendapat keredhaan-Nya, dan untuk memperoleh pahala yang berganda2. Mudah2an yang demikian kita akan memperoleh hasil-nya kelak, hasil dari segala amalan kita yang ikhlas lagi jujur sa-bagai hamba Allah.



SHARIKAT KOREA BENA KILANG PENAPIS BARU

SERIA. — Sa-buah sharikat Korea "Daelim Industrial Company Limited" akan memulakan kerja2 pembeinaan ka-atas kilang penapis minyak yang baru di-Seria dalam bulan Mei depan.

Kontrek tersebut meliputi kedua2 kerja2 awam seperti membeina sa-buah pusat kawalan, bangunan operasi, rumah switc dan pondok pengawal serta kerja2 mekanikal seperti kilang penapis itu sendiri.

Tapak pembeinaan bagi kilang itu telah pun disediakan oleh Brunei Shell sejak bulan Oktober tahun lalu. Kini kerja2 penyiapan tapak termasuk pembeinaan pejabat sementara dan lain2 kemudahan serta kawasan2 tempat penyusunan alat2 perkakas dan paip2 telah pun siap.

ALAT PENYEJOK

Kebanyakan alat2 perkakas utama bagi kilang baru itu telah pun di-hantar ka-tapak tersebut, seperti menara, kebok2 serta alat2 penukaran haba. Sementara yang lain2 seperti alat2 penyejok udara, peralatan letrik dan pam2 di-jangka tiba pada bulan Ogos, 1982.

Kilang penapis minyak ini di-jangka siap bagi kerja memproses dalam bulan Oktober 1983, dan di-jangkakan akan menchapai kerja2 penghasilan perdagangan sa-penoh-nya dalam awal tahun 1984.



Pengarah Urusan Shell Brunei, Awang Peter Everett (kanan) dan Timbalan Presiden Esekutif, Sharikat Daelim Industrial Company Limited, Awang Lee Hung Soon menandatangani perjanjian pembeinaan kilang penapis yang baru itu.

Guru2 ikuti kursus Sains Pertanian

TUTONG — Kursus Sains Pertanian yang di-ikuti oleh guru2 kini sedang berjalan di-Pusat Latehan Pertanian Sinaut. Kursus ini di-anjurkan bersama oleh Jabatan Pelajaran Brunei dengan Pusat tersebut. Kursus ini memakan masa satu tahun dan kursus sa-umpama ini sudah pun bermula sejak tahun 1978, di-Pusat Latehan Pertanian Sinaut.

Tujuan utama kursus ini di-adakan ia-lah bagi melatih guru2 dari sekolah2 rendah tentang asas2 Sains Pertanian bagi memupok minat mereka terhadap pertanian. Bahasa pengantar yang di-gunakan dalam kursus ini ia-lah Bahasa Inggeris.

Kursus ini terbahagi kepada

dua bahagian ia-itu teori dan praktikal. Di-sebelah pagi mereka akan menjalani latehan2 praktikal pertanian manakala di-sebelah petang mereka akan di-ajar tentang teori2 Sains Pertanian di-bilik2 darjah.

Antara perkara2 yang mereka pelajari sa-chara teori dan praktikal dalam kursus itu termasuklah chara2 berkebun sayur, bertanam padi, berkebun bunga dan chara2 bagaimana tanaman supaya chepat subur.

Dalam bidang ternakan mereka akan di-ajar chara2 menternak kambing, lembu dan juga beberapa aspek tentang jentera2 bertani. Lawatan2 sambil belajar akan di-adakan ka-beberapa buah steshen2 perta-

nian dan mengusaha2 perdagangan bagi meluaskan pengetahuan mereka terhadap Sains Pertanian. Guru2 juga akan menghadihi seminar2 pertanian dan akan menyaksikan pertunjukan pertanian yang di-anjurkan oleh Steshen Penyelidikan Pertanian Kilanas.

Sa-telah menamatkan kursus ini nanti guru2 itu akan di-hantar ka-beberapa buah sekolah dengan tujuan akan dapat membentok minat murid2-nya lebeh ramai lagi untuk mengikuti pelajaran Sains Pertanian, sehingga-lah sampai ka-peringkat menengah dan sa-terus-nya ka-peringkat universiti.

Pada masa ini ada beberapa buah sekolah di-negeri ini yang memberikan pelajaran Sains Pertanian, di-antara-nya Maktab Paduka Seri Begawan Sultan (tingkatan satu hingga tingkatan lima), Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong, dan Sekolah Melayu Sultan Hasan Bangar, Temburong. Kedua2 sekolah tersebut ada memberikan mata-pelajaran Sains Pertanian dari tingkatan satu sa-hingga-lah ka-tingkatan tiga.

Sa-banyak lapan buah sekolah2 rendah telah pun mengadakan ranchangan 'berkebun' bagi murid2-nya dan tujuh buah sekolah lain mengikuti jejak yang sama.

lama sa-hari itu, telah di-kekelolakan oleh penyelia2 Jabatan Kesihatan Kerajaan Brunei.

Cheramah2 khas dan perbinchangan serta tun-jokchara telah di-sampaikan oleh sa-orang pensharah di-Pusat itu, Awang Matzin bin Salleh.

Chara penggunaan bahan kimia

SINAUT. — Sharikat Pemasaran Brunei Shell dengan kerjasama Pusat Latehan Pertanian Sinaut telah mengelolakan satu ranchangan latehan chara2 menggunakan serta menjaga bahan2 kimia kesihatan awam, di-sini, awal bulan ini.

Atorchara latehan sa-

Majlis menapong tawar rig penggalian kedua

Oleh: Aisah Piee

SERIA. — Dengan ketibaan Pelantar Penggorek Minyak Darat ia-itu 'Light Land Rig-2', sharikat Minyak Shell merancang bagi menggorek 300 buah telaga minyak lagi dalam tempoh 10 tahun akan datang, bagi menambah bilangan lebeh dari 600 buah telaga yang ada di-Seria sekarang.

Perkembangan Padang Minyak Seria, sejak 53 tahun lalu, telah memainkan peranan yang besar dalam perkembangan Negeri Brunei, di-mana ia-nya telah menghasilkan hampir ka-satu billion tong minyak, ia-itu hampir 60 peratus dari hasil minyak negara.

Menjelaskan perkara ini ketika berucap di-Majlis Menepong Tawar Pelantar Darat-2 pada hari Juma'at, 23hb. April yang lalu, Pengarah Teknikal Shell, Awang John Wybrew sa-terus-nya berkata, dua

pelantar yang ada sekarang akan memainkan peranan yang penting dalam perkembangan semula padang minyak.

Kata-nya, padang minyak Seria adalah penumpuan teknologi terbaharu perindustrian minyak, di-mana sekarang di-samping Projek Roxana Enhanced Oil Recovery, Sharikat Minyak Shell maseh memerlukan teknologi2 terbaharu untuk menambahkan penghasilan-nya.

Bagaimana-pun, jelas-nya, mereka maseh bergantung pada kecekapan dan kemahiran bahagian2 penggalian dan kon-tektror2-nya.

Sharikat Minyak Shell setakat ini mempunyai dua buah pelantar penggorek minyak darat yang terbaru dan yang pertama di-pasang dalam tahun 1976 dan akan di-perlengkapkan lagi antara bulan Jun-



Awang Haji Puasa kelihatan bersama2 Pengurus Deutag Drilling, Awang Hans-Georg Hill, ketika menurunkan penggorek ka-bawah tanah.

Julai tahun ini, dalam usaha menambahkan penghasilan minyak.

Pengurus Deutag Drilling, Awang Hans-Georg Hill ketika di-temui memberitahu bahawa Pelantar Darat-2 itu bernilai 25 juta ringgit Brunei, dan kelengkapan2-nya di-datangkan dari Amerika Sharikat dan Jerman. Pelantar ini telah memulakan kerja2 menggorek minyak pada hari Sabtu lepas, dan akan di-kendalikan oleh 14 orang pekerja luar dan 50 orang anak tempatan.

Di-berikan penghormatan bagi menepong tawar pelantar tersebut ia-lah Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Tudin. Dalam ucapan-nya, Awang Haji Puasa mengharapkan agar pelantar tersebut dapat mengeluarkan penghasilan yang baik dan menchapai kejayaan pada matalamat-nya.

Majlis hari itu di-akhiri dengan bacaan Doa Selamat oleh Kadhi Daerah Belait, Awang Haji Metussin bin Haji Timbang.



Pegawai Daerah Belait, Awang Haji Puasa bin Tudin, kelihatan sedang menepong tawar Pelantar Penggorek Minyak Darat-2.

TIGA ASPEK PENTING BAGI GURU2 DAN PENUNTUT MEMPEROLEHI KEJAYAAN

Oleh: Manaf H.A.R.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ada tiga aspek penting yang mesti dimiliki dan di-sematkan di-sanubari penuntut dan guru dalam memperolehi kejayaan di-bidang pelajaran atau karier sa-bagai guru, ia-itu kesungguhan penuntut2 itu sendiri dalam masa menuntut, keelokan olah guru2 dan inisiatif mereka dalam menjalankan tugas sa-bagai guru di-samping kerjasama dan kesedaran ibu-bapa menghargai usaha kaum pendidik.

Demikian pendapat yang diberikan oleh Awg Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup, Pegawai Pentadbir Kanan di-Jabatan Setiausaha Kerajaan sa-waktu memberikan kata2 aluan di-pembukaan rasmi sokan tahunan SMMSJA kali ke-15 baru2 ini.

KEJAYAAN

Menurut beliau ketiga2 perkara itu-lah yang telah menjamin sekolah tersebut memperoleh kejayaan yang bukan saja di-segi oleh-raga tapi juga di-bidang pelajaran, pada awal2 sekolah tersebut di-tubuhkan pada awal 50an dulu.

Kejayaan yang di-chapai di-bidang pelajaran ada-lah atas inisiatif guru2 sendiri yang mempunyai kesedaran dalam memberikan pengetahuan kepada penuntut2 di-samping kesungguhan penuntut2 itu sendiri untuk beroleh kejayaan.

"Guru2 di-waktu itu kebanyakan ada-lah guru2 yang terlatah di-Tanjong Malim, Sarawak dan Melaka. Mereka-lah yang telah membawa konsep pemikiran baru dan moden ka-sekolah ini. Mereka sentiasa menanamkan semangat ingin belajar kepada murid2 supaya mereka menyedari betapa per-



Awang Haji Mohd Salleh bin Haji Hidup

lu-nya sa-seorang itu memiliki ilmu pengetahuan," jelas beliau.

Guru2 di-waktu itu, tambah-nya, sentiasa mempunyai inisiatif sendiri bagi memujuk murid2 agar menyedari tanggung-jawab sa-bagai penuntut, di-samping menumpukan semangat ingin membacah kepada murid2.

"Mereka dengan seluas2-nya menyebarkan betapa penting-nya pembacahan meski pun material2 bacahan ada-lah sedikit, maka tidak hairanlah buku2 guru2 itu yang menjadi sasaran atau jariah di-pinjam," kata-nya.

TINGKAH LAKU

Namun begitu tambah-nya, mereka sentiasa bersikap penoh kesedarhanaan dengan gaya dan tingkah laku yang manis dipandang mata sa-hingga mereka itu sentiasa di-galati dan di-beri penghormatan oleh murid di-ketika itu.

Dalam pada itu, ujar-nya lagi, yang paling mustahak untuk di-ambil iktibar dan tauladan oleh kaum pendidik sekarang ia-lah pembentokan semangat yang bertanggung-jawab yang di-berikan oleh guru2 kepada murid2 di-waktu itu.

"Ia-itu semangat supaya

sentiasa taat kepada raja, negeri, ugama, bangsa dan adat resam, yang mana pada pendapat saya perkara2 ini jika di-amalkan dan di-sebarkan ada-lah baik dan perlu bagi pertumbuhan masyarakat yang sedar dan dinamik," jelas-nya.

Dari itu beliau menyeru agar guru2 dan penuntut2 yang ada sekarang sentiasa mencontohi, mengambil tauladan yang baik dari kesungguhan dan minat penuntut2 dan guru2 dulu dalam menjayakan profeshen masing2.

"Murid2 yang ada sekarang saya percaya akan tetap bermegah kerana dapat menuntut di-sekolah ini dan akan sentiasa memelihara imej baik sekolah ini bersama2 dengan guru2 yang ada," ujar beliau.



Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain



Yang Dipertua IQRA, Awg Haji Mashud juga berucap di-majlis tersebut.

Kursus Amali Al-Kor'an kali kedua

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Pembaca2 Quran Islam (IQRA) pada petang hari Jumaat 23hb April telah mengadakan Kursus Amali Al-Kor'an buat kali kedua-nya bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan dekat ibu negeri.

Kursus yang berjalan selama sa-minggu itu telah di-rasmikan oleh Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa bin Pehin Dato Perdana Menteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim, Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Menurut Awang Haji Mashud bin Awang Haji Damit, Yang Dipertua persatuan IQRA tujuan kursus sa-rupa itu di-adakan ada-lah sa-bagai menyambong kursus yang pernah di-adakan dalam bulan Nobember tahun 1978 untuk meningkatkan pengetahuan peserta2 kursus di-bidang pembacahan Al-Kor'an dengan lebih berkesan dan mendalam. Di-samping itu ia-nya juga bertujuan untuk mengeratkan lagi hubungan silaturahim di-kalangan peserta dan pencheramah2 undangan yang berpengalaman dari luar negeri seperti Indonesia dan Malaysia.

PENCHERAMAH UNDANGAN

Pencheramah2 yang mengendalikan kursus tersebut terdiri dari Tuan

Haji Azrai bin Abdul Rauf dari Indonesia, Tuan Haji Md Zain bin Long, Puan Hj Rahmah bte Abd Rahman (bekas Johan Antarabangsa) kedua2-nya dari Johor dan Ustaz Salleh bin Haji Ashari dari Kolej Islam Klang, Selangor. Di-samping itu mereka juga dibantu oleh pencheramah2 tempatan.

Lebih sa-ratus orang peserta menyertai kursus tersebut, termasuk beberapa orang peserta sa-bagai pemerhati dari negara jiran Indonesia, Sarawak, Selangor, Johor, Sabah dan Singapura.

Pencheramah2 undangan itu juga telah mengadakan tunjok chara pembacahan Al-Kor'an dan chara2 pengajaran-nya di-Daerah Belait dan Tutong pada 26hb April yang mana ranchangan itu ada-lah sa-bahagian dari acara kursus sa-lama sa-minggu itu.

TURUT BERUCAP

Turut berucap di-majlis itu ia-lah Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, sa-laku Penasehat kepada Persa-

Al-Kor'an memberi rahmat kepada manusia

Oleh: Timbang Bakar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kursus Amali Al-Kor'an yang di-anjarkan oleh Persatuan IQRA itu amat-lah baik kerana antara lain akan memberi peluang kepada para peserta untuk memberanikan diri menambah pengetahuan dari segi membacah dan mengemukakan sebarang masalah atau sebarang keraguan dalam bacahan Al-Kor'an. Apa lagi pencheramah2 yang di-undang untuk menjawai kursus ini ada-lah pakar2 Al-Kor'an dari luar negeri.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain menyatakan pandangan-nya demikian ketika berucap di-majlis Pembukaan Rasmi Kursus Amali Al-Kor'an anjoran Persatuan IQRA di-De-

wan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-Jalan Tutong.

Yang Berhormat itu juga menyatakan kegembiraan-nya terhadap Persatuan IQRA yang mana dalam mengukuhkan kursus tersebut telah juga berjaya mengundang peserta2 dari negeri jiran Sarawak, Sabah, Singapura dan Johor untuk menjadi pemerhati sa-panjang kursus itu di-jalankan. Beliau juga per-chaya perhubungan silaturahim di-antara para peserta terutama di-antara qari2 dan qariah2 di-dalam dan di-luar negeri akan terhubung dan bertambah kukuh di-samping faedah2 yang berguna berdasarkan pertukaran maklumat di-antara satu sama lain.

MEMBERI RAHMAT

"Maka tentu-lah tidak shak lagi, bahawa Al-Kor'an sa-bagaimana yang kita ketahui ada-lah kalamullah yang bukan saja di-nekmati dan memberi rahmat kepada manusia bahkan juga kepada jin. Dan jin pula memberikan perhatian yang amat besar kepada Al-Kor'an," jelas Yang Berhormat itu lagi.

Maka kita yang sa-jenis dengan Rasulullah s.a.w. ini ada-lah sudah sepatut-nya memberi perhatian yang lebih besar kepada Al-Kor'an itu, ujar beliau lagi. Dalam ucapan-nya itu juga Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama itu telah menyebutkan beberapa kelebihan Al-Kor'an, antara-nya ia-lah Al-Kor'an boleh memberikan kita pertolongan dan shafaat pada hari kiamat. Sa-lain daripada itu menurut maksud hadits Rasulullah s.a.w. sesungguh-nya Allah s.w.t. membacah Surah Taha dan Surah Yasin sa-belum Allah menjadikan makhluk sa-ribu tahun, maka tak kala para malaikat mendengar Al-Kor'an itu, lalu para malaikat berkata, berbahagialah umat yang di-turunkan Al-Kor'an kepada mereka, berbahagialah hati yang menghafadz-nya dan berbahagialah lidah2 yang menutorkannya.

Sa-belum mengakhiri ucapan-nya Yang Berhormat itu mengingatkan kalau membacah Al-Kor'an hendaklah menurut kaedah2. Mengikut kaedah2 tertitil dan ilmu tajwid dengan tujuan beribadat kepada Allah dan menambahkan keimanan.



Majlis itu juga di-serikan dengan bacaan ayat2 suci Al-Kor'an oleh Tuan Haji Azrai, pencheramah undangan dari Indonesia.

tuan IQRA. Terdahulu sa-belum itu persembahan bacahan ayat2 suci Al-Kor'an telah di-sampaikan oleh Awg Hj. Md. Yusof bin Abu Bakar pemenang ketiga Musabaqah Membacah Al-Kor'an Antarabangsa 1981. Pencheramah undangan dari Indonesia Tuan Haji Azrai bin Abdul Rauf telah juga memperdengarkan bacaan ayat2 suci Al-Kor'an di-majlis itu.

Achra di-akhiri dengan persembahan dikir marhaban oleh Pasokan Dikir Perangkab dan persembahan pukulan hadhrhah oleh Kumpulan Hadhrhah Dewana. Bacahan doa selamat telah di-sempurnakan oleh Mudim Haji Abd. Wahid bin Awg Besar. —T.B.

Kadet AMDB ikuti kursus

BERAKAS. — Sa-ramai 22 orang Kadet Askar Melayu Diraja Brunei akan mengikuti kursus di-Outward Bound School (OBS), Pulau Ubin Singapura.

Mereka ia-lah 3909 S/Sgt Talib bin Haji Wahab, 3622 Sgt Jumat bin Salleh, BC Mohd. Ali bin Bujang, BC Azman bin Duraman, BC Idris bin Haji Yusof, BC Ahmad bin Hangas, BC Seruji bin Liga, BC Sunatro bin Seryati, BC Lim Vee Lewis dan BC Balhaki bin Narawi.

BC Abd. Rahman bin Haji

Abd. Hamid, BC Zulkifle bin Ismail, BC Jefferi bin Rosli, BC Shamsul Bahari bin Haji Abd. Ghani, BC Murni bin Mohamed, BC Bahadul Safri bin Jais, BC Nordin bin Manudin, BC Hashim bin Ali Hassan, BC Jamaluddin bin Ahmad, BC Musim bin Anyi, BC Musa bin Md. Yassin dan BC Wasli bin Abu Bakar.

Kursus tersebut di-jangka akan di-jalankan sa-lama lima hari ia-itu bermula pada 26hb. April 1982 dan akan berakhir pada 30hb. April 1982. — ZHS.

Peraduan Al-Kor'an Jabatan2 beruniform

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pertandingan membacah kitab suci Al-Kor'an bagi pegawai2 dan kakitangan Jabatan2 Kerajaan yang berpakaian seragam kali ke-VI akan di-adakan pada hari Sabtu 15hb. Mei depan bermula jam 7.30 malam bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan.

Yang Amat Berhormat

Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz di-jangka akan membuka rasmi pertandingan tersebut dan kemudian-nya menyempurnakan penyampaian hadiah2 di-akhir pertandingan itu.

Sa-ramai 16 orang peserta terdiri dari lapan buah Jabatan Kerajaan

yang berkenaan di-jangka akan mengambil bahagian. Jabatan Imigeresen, Pendaftaran Kebangsaan dan Pendaftaran Taraf Kebangsaan, Brunei ada-lah sa-bagai tuan rumah selaku penganjur pertandingan pada tahun ini.

Thema Pertandingan bagi tahun ini ia-lah 'Jujur dan Amanah Menjamin Keselamatan Negara'. — TB.



ORANG YANG PANDAI MEMBACHA KOR'AN DI-SANJONG TINGGI

Oleh: Muhaimin Haji Muhammad

GADONG.—Pertandingan membacha ayat2 suci Al-Kor'an antara chawangan bagi anggota2 Pulis Diraja Brunei bagi kali yang keenam telah berlangsung di-Ibu Pejabat Pasokan Pulis bertempat di-Stadium Hassanal Bolkiah pada malam Jumaat 15hb April bermula jam 7.30 malam.

Pertandingan yang dianjurkan itu bagi memilih wakil jabatan tersebut ka-pertandingan membacha Al-Kor'an antara jabatan2 kerajaan yang beruniform yang akan di-adakan bulan Mei depan. Pertandingan malam itu telah di-sertai oleh 5 orang qari dan 5 orang qariah yang mewakili lima bahagian Pulis Diraja Brunei.

Majlis musabqah membacha Al-Kor'an itu telah di-rasmikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya bin Pengiran Hj. Rajid, Pesuruhjaya Pulis Brunei. Dalam ucapan-nya Yang Amat Mulia itu menyuruh anggota2 pulis supaya membuat inisiatif untuk memupok minat membacha kitab suci Al-Kor'an dan memberi galakan kepada ahli2 keluarga-nya, jika ada di-antara mereka yang mempunyai



YANG Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya dan lain2 Pegawai Pulis Diraja ketika hadir di-peraduan tersebut.

kebolehan perlu-lah di-asah dan yang belum mempunyai kebolehan hendak-lah di-beri galakan dan dorongan.

"Sa-orang yang pandai membacha kitab Suci Al-Kor'an ada-lah di-sanjong tinggi dan menjadi kebanggaan masyarakat Islam. Sa-balek-nya sa-seorang yang tidak berkebolehan membacha-nya merupakan satu kekurangan yang sangat besar dalam kehidupan-nya sa-bagai sa-orang Islam," tambah Yang Amat Mulia.

JIWA YANG BERSEH

Yang Amat Mulia Pesuruhjaya Pulis menjelaskan, majlis membacha Al-Kor'an pada malam itu ialah sa-bagai punchak kejayaan pembacha2 dan juga satu2-nya usaha kita untuk menghayati ajaran Al-Kor'an tentang keelokan isi kandungan-nya. Sa-bagai ahli pasokan keselamatan yang bertanggungjawab pada mengekalkan keamanan perlu-lah mempunyai jiwa yang berseih, mempunyai pemikiran yang tenang dan akal yang tinggi.

"Di-zaman serba moden dan mencahar ini betapa pun manusia sudah maju di-segi material di-mana timbul pemikiran2 yang mengelirukan, konflik jiwa dan sa-bagai-nya. Mereka ini kecoh dan terumbang-ambing dalam hidup-nya sa-hingakan ada yang sanggup membuat sa-satu untuk menchari ketenteraman rohaniah, tetapi kita sa-bagai umat Islam yang mendekatkan diri kita kepada ajaran2 Al-Kor'an tidak payah terchari-chari tentang pedoman hidup kita yang mana sudah sedia ada ia-itu kitab Suci Al-Kor'an," ujar-nya lagi.

Selanjut-nya Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja menegaskan, Al-Kor'an adalah kitab utama dalam agama Islam, oleh itu sa-seorang yang tahu membacha-nya merupakan satu2-nya punchak kejayaan dalam menjalani li-kut2 hidup sa-bagai sa-orang Islam.

Terdahulu dari itu ucapan alu2an telah di-sampaikan oleh Dato Seri Laila Jasa Haji Abdul Rahman bin Haji Awg Besar, Penolong Pesuruhjaya Pulis, selaku Pengerusi Pertandingan Musabqah Al-Kor'an Antara Chawangan Pulis Diraja Brunei.

Majlis pada malam itu di-serikan dengan beberapa buah lagu2 dakwah yang di-persembahkan oleh anggota2 pulis wanita dari Daerah Belait dan anggota2 pulis dari Daerah Brunei-Muara.

1001 pintu perniagaan dapat di-masoki raayat bumiputera

KAMPONG TANJONG NANGKA.—Bagi raayat bumiputera yang ingin mencheborkan diri dalam bidang perniagaan dan perusahaan terdapat 1001 pintu yang dapat di-masoki oleh mereka tetapi mesti-lah ada kunci yang berupa kemahuan, kesedaran, ikhtiar, dan semangat tahan lasak menghadapi chabaran serta persaingan dalam dunia perniagaan.

Pendapat itu di-buat oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama, Awang Mahmud bin Haji Bakyr dalam majlis perasmian Steshen Minyak Sharikat Kerjasama Kampong Tanjong Nangka (SATENAGA) pada Ahad 11hb April yang lalu.

Tambah beliau, "Kalau pintu itu inda dapat di-masoki sa-chara perse-orangan di-sebabkan inda terbala kerana modal-nya besar, chuba-lah masoki sa-chara berkumpulan atau berpakat-pakat saperti menubuhkan sharikat kerjasama. Kalau inda taungkayah menasoki perniagaan sa-chara besar2an, chuba-lah ungkayahkan yang kecil2an sesuai dengan kemampuan sendiri."

Menurut Pesuruhjaya dengan semangat berpakat2 dan kenahuan serta kesedaran, 159 penduduk kampong yang menjadi ahli Sharikat Kerjasama SATENAGA sa-jumlah modal \$209,100.00 telah dapat di-kumpulkan, dan di-tambah dengan pinjaman kewangan dari I.K.E dapat-lah sharikat membeli sa-bidang tanah, membena steshen minyak

di-atas-nya, dan seterusnya menjalankan perniagaan.

"Semua-nya ada-lah hasil dari titek peloh, ikhtiar dan pengorbanan, bukan-nya hanya dengan di-iyang2," tegas beliau.

Menyentuh mengenai sambutan raayat bumiputera terhadap sistem pengurusan perniagaan sa-chara kerjasama, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama itu menyatakan yang perkara itu sudah menarek minat mereka. Beliau menjelaskan yang konsep kerjasama mensarankan supaya masalah yang melibatkan

semua orang dalam sa-satu kawasan hendak-lah satu ikatan pertubuhan di-atasi bersama2 melalui sharikat kerjasama yang menggunakan bidang ekonomi untuk mengatasi masalah bersama itu.

"Dengan menggunakan senjata ekonomi, sa-sebuah sharikat kerjasama yang di-kendalikan dengan pengurusan yang efisien dan sempurna akan dapat membantu melahirkan keharmonian dan perpaduan di-kalangan masyarakat di-sesuatu kawa-

Lihat muka 18



Kg. Putat tuboh Sharikat Kerjasama

KAMPONG PUTAT.—Sa-buah lagi sharikat kerjasama akan di-tubuhkan di-Daerah Brunei-Muara ia-itu Sharikat Kerjasama Kampong Putat yang akan mengendalikan kedai runchit bagi menenohi keperluan2 harian penduduk2 di-kampong tersebut dan juga Kampong Baong.

Kata sa-pakat untuk menubuhkan sharikat itu telah di-perolehi dalam satu perjumpaan dengan penduduk2 kedua2 kampong tersebut pada hari Jumaat 9hb April lalu bertempat di-Sekolah Melayu Putat yang di-hadiri oleh Awang Mahmud Haji Bakyr, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama.

Menurut Banchi Perumahan dan Penduduk, 1981 keramaian penduduk Kampong Putat ada-lah 179 orang dan Kampong Baong 110 orang.

Dalam perjumpaan yang juga di-hadiri oleh Penghulu Mukim Lumapas, Ketua Kampong Putat, dan Ketua Kampong Baong itu, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama telah menyampaikan cheramah yang antara lain menyentoh kawalan undang2 terhadap sharikat2 kerjasama, peranan serta tanggung-jawab Jabatan Kemajuan Kerjasama, dan tanggung-jawab ahli2 terhadap sharikat.

Menurut Pesuruhjaya penubuhan sharikat2 kerjasama ada-lah terkawal di-bawah Undang2 Sharikat Kerjasama, 1975 dan Peratoran2 atau Tambahan Peratoran yang di-buat di-bawah-nya.

"Semua sharikat kerjasama hendak-lah berjalan serta di-tadbirkan menurut kehendak2 atau shariat dalam undang2 itu. Tidak ada yang terkecuali."

Pesuruhjaya memberi dua contoh ia-itu saham ahli yang meninggal akan di-kembalikan kepada penama-nya sa-telah di-tolak sebarang tanggungan-nya kepada sharikat, dan jika sharikat di-bubarkan Pendaftaran Sharikat2 Kerjasama akan melantek Pe-

nyelesai Hutang-Piutang (Liquidator) untuk menguruskan harta sharikat menurut undang2.

Sa-baik2 sahaja sa-sebuah sharikat kerjasama itu di-daftarkan, maka tanggungjawab Jabatan Kemajuan Kerjasama terhadap sharikat itu akan bermula. Menurut Pesuruhjaya jabatan-nya akan memata-matai yang sharikat itu di-kendalikan menurut undang2, peratoran2, dan konsep pengurusan kerjasama. Penyalia2 dari Jabatan akan memberi tunjuk ajar chara2 mengendalikan buku2 perniagaan dan jika sharikat berkehendakkan kursus atau kelas bimbingan bagi ahli2-nya, maka jabatan akan membantu mengadakan-nya di-kawasan sharikat yang berkenaan.

"Pada akhir tahun kewangan sharikat, pendaftar akan melantek sa-orang yang berkelakayan untuk mengodit kira2 perniagaan sharikat sa-panjang tahun, dan seterusnya membuat Kira2 Untong Rugi dan Kunchi Kira2 Perniagaan untuk di-bentangkan

Lihat muka 18

JABATAN Laut juga telah mengadakan peraduan yang sama bagi memilih wakil-nya ka-Peraduan Membacha Al-Koran bagi Jabatan2 yang berpakaian seragam yang di-jadualkan di-adakan bulan depan.

Awang Kahar bin Taha dan Awang Ismail bin Besar telah di-pilih untuk mewakili jabatan tersebut.

Pengarah Biro Menchegeh Rasuah, Dato Paduka Awang Haji Ali bin Haji Mohd Daud merasmikan peraduan tersebut. Beliau juga menyampaikan hadiah2 kepada pemenang dalam peraduan tersebut.

Gambar atas kelihatan beliau menyampaikan hadiah kepada johan qari Awang Taha.

KEPUTUSAN

P/I Ak Haji Wahab bin Pengiran Haji Omar dari Bahagian 'E' telah munchol sa-bagai Johan buat kali kedua-nya berturut-turut dengan mengungguli 86.5 peratus. Dengan kemenangan itu beliau telah menerima piala pusingan yang telah di-sumbangkan oleh Pengiran Datin Hajjah Salamah, isteri Pesuruhjaya Pulis.

Lihat muka 19

Pegawai Kebajikan Penuntut

BANDAR SERI BEGAWAN.—Che'gu Awang Abdul Aziz bin Haji Mohd Daud berlepas ka-Singapura pada hari Sabtu lalu untuk bertugas sa-bagai Pegawai Kebajikan Penuntut2 di-Pejabat Wakil Kerajaan Brunei di-republik itu.

Che'gu Awang Abdul Aziz ia-lah Penolong Pegawai Dermasiswa dan kesejahteraan di-Jabatan Pelajaran yang di-pinjamkan ka-Jabatan Perkhidmatan Diplomatik.



DARI BALAI KERJA MUZIUM

BAHAGIAN AKIOLOJI

Struktur Bahagian Akioloji

Bahagian Akioloji mempunyai sembilan orang kakitangan yang bertanggung-jawab terhadap kegiatan2, dan kerja2 penyelidekan dan penyelamatan akioloji di seluruh negeri. Susunan kakitangan bahagian ini dapat dilihat melalui rajah yang berikut:

Kedah Akioloji

Pengkajian dan chara2 mendapatkan tinggalan2 purbakala yang di-laksanakan oleh Bahagian Akioloji dapat di-bahagikan kepada dua kaedah yang besar:

- Penggalan kawasan purbakala
- Melakukan kerja penyelamatan ka-atas tinggalan2 purbakala, ia-itu dalam bentuk:
 - Pengutipan
 - Penyiasatan (survey) dan perekodan

Tujuan Penggalan

- Untuk mendedahkan tinggalan2 purbakala yang terpendam bagi kegunaan penyelidekan dan pemahaman terhadap budaya dan masyarakat masa lalu dalam usaha untuk menyusun sa-mula (reconstruct) sejarah masyarakat dan budaya tersebut.
- Untuk mendapatkan keterangan2 yang perlu bagi kegunaan penafsiran (interpretation), perbandingan (comparison) serta pengesanan (tracing) mengenai perkembangan dan perubahan di-antara masyarakat dan budaya masa lalu dengan yang sa-masa (contemporary).
- Untuk menguji kebenaran (validity) sa-suatu hipotesis, teori atau fakta yang telah diterima umum (terutama bidang sejarah) sa-bagai yang benar atau betul dengan menghubungkan-nya kepada data2 yang di-dapati daripada penggalan.
- Menerbitkan laporan mengenai hasil2 penggalan bagi pengetahuan dan kegunaan umum serta pakar.

Tujuan Kerja Penyelamat

- Menyelamat atau mengutip tinggalan2 purbakala sa-besarnya banyak yang boleh bagi faedah penyelidekan. Perkara ini ada-lah sangat perlu di-lakukan, tambah lagi memandang kepada kadar pembangunan di-negeri kita ini begitu tinggi dan chepat di-mana pemusnahan kawasan2 yang hendak di-majukan yang mengandungi tinggalan2 purbakala telah banyak di-lakukan. Akan tetapi kerja penyelamatan ini tidak dapat menandingi kecheputan kerosakan yang di-lakukan ka-atas kawasan2 yang mengandungi kesan2 purbakala. Bagaimana pun puluhan ribu pecahan tembikar dan bahan2 lain telah

dapat di-selamatkan sa-takat ini daripada 36 kawasan yang telah di-rekodkan. Sa-tengah2 daripada tinggalan2 yang di-selamatkan itu telah pun diterbitkan dalam penerbitan2 Muzium, terutama sekali Jernal Muzium Brunei.

- Penyiasatan dan perekodan tinggalan2 purbakala di seluruh kawasan negeri ini bertujuan bagi mendapatkan maklumat yang boleh di-majukan kemudahan rujukan dalam pengkajian. Penyiasatan itu juga melibatkan penggalan kecil2an serta kerja pengutipan yang mana akhir-nya semua data2 yang di-kumpulkan dan di-perhatikan itu semua-nya di-rekodkan sa-bagai keterangan2 akioloji.

Penyiasatan juga di-lakukan demi untuk mengistiharkan bahawa sa-suatu kawasan itu bebas daripada tinggalan2 purbakala sa-belum apa2 ranchangan atau projek di-ranchang atau di-lakukan di-atas-nya. Perkara ini telah pun di-lakukan di-beberapa tempat, ia-itu dengan kerjasama Jabatan2 Kerajaan yang berkenaan, seperti Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Jabatan Tanah. Di-harapkan jabatan2 lain akan dapat memberikan kerjasama dalam mencapai tujuan ini, ia-itu dengan memaklumkan kepada Jabatan Muzium dalam tempoh yang berpatutan segala projek pembinaan jabatan masing2 di-kawasan2 yang berkenaan agar pihak Muzium Brunei dapat melakukan kerja2 penyelamatan dengan sempurna sa-belum kawasan2 tersebut di-rosakkan.

Undang2 Barang Purbakala dan Harta Terpendam, 1967

Bagi menyelaraskan dan mengesankan lagi pemeliharaan atau penyelamatan ka-atas tinggalan2 purbakala di-negeri ini, Kerajaan Duli Yang Maha Mulia



Sa-bahagian daripada Kota Batu yang di-temui sa-waktu penggalan di-Kota Batu pada tahun 1979.

telah pun meluluskan Undang2 di-atas. Undang2 itu telah berkuat kuasa pada 1hb. Januari 1967. Antara lain Undang2 itu bertujuan untuk melindungi barang2 purbakala daripada di-rosakkan, di-gali dan di-mileki sa-chara tidak sah, dan daripada di-bawa keluar negeri tanpa kebenaran. Sa-chara ringkas diterangkan di-sini bahawa Undang2 tersebut memperuntukkan tentang pengawalan ka-atas barang purbakala yang di-jumpai, pengawalan ka-atas penyelidekan dan penggalan kawasan2 purbakala serta pengawalan ka-atas penjualan dan pengeksporan barang2 purbakala negeri ini keluar negeri.

Bagi maksud Undang2 itu "barang2 purbakala" bermakna:

- Sebarang benda yang boleh di-gerakkan atau yang tidak boleh di-gerakkan atau sa-suatu bahagian dari tanah atau dari dasar sa-suatu sungai atau tasek atau dari laut, yang telah di-bena, di-bentuk, di-lukis, di-dirikan, di-gali atau di-keluarkan sa-chara lain atau di-ubah oleh kuasa manusia pada sa-suatu tarikh sa-belum atau yang ada kemungkinan di-perchayai bertarikh sa-belum 1hb. Januari, 1894; dan
- Sa-barang bahagian dari sa-suatu benda yang sa-demikian yang mana telah pada sa-suatu tarikh yang terkemudian dari itu di-tambahkan

kapada-nya atau di-bena sa-mula atau di-pulehkan; dan

- sa-barang tulang-temalang manusia, raja2 tumbuhan atau binatang yang bertarikh atau ada kemungkinan boleh di-perchayai bertarikh dari satu ketika sa-belum 1hb. Januari, 1894.

Bab 2. (1), Undang2 Barang2. Purbakala dan harta Terpendam, 1967.

Mengenai dengan penjumpaan harta benda zaman purba, Undang2 itu ada memperuntukkan-nya seperti berikut:

Bab 3. (1) Tertaklok kepada sharat2 Undang2 ini, tiap2 barang purbakala yang telah di-jumpai di-dalam negeri pada atau sa-lepas tarikh berjalan-nya kuat kuasa Undang2 ini akan menjadi harta mutlak Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Brunei.

(3) Semua barang2 purbakala yang telah di-jumpai (sa-lain dari tanda2 peringatan purba), sama ada terlatak di-atas atau tersembunyi di-bawah muka bumi atau di-dalam sa-barang sungai atau tasek atau di-dalam laut, akan dianggap menjadi harta mutlak Kerajaan Duli Yang Maha Mulia Maulana Al-Sultan Brunei.

Dalam bidang penyelidekan seperti penggalan tidak sa-seorang atau sa-barang pihak pun yang di-benarkan oleh Undang2 itu melakukan-nya kechuali penggalan yang di-

selenggarakan oleh atau bagi pihak Pengarah (Muzium). Ini jelas di-peruntukkan dalam Bab II: Tertaklok yang di-persharatkan selepas ini, tidak boleh sa-seorang pun meng-gali bagi maksud mendapatkan barang2 purbakala, sama ada ia-nya pemilik atau pun penduduk atau sa-balek-nya, kechuali di-bawah kebenaran satu lesen yang di-keluarkan oleh Setia Usaha Kerajaan.

Sa-bagai langkah untuk melindungi atau mengekalkan warisan2 purbakala Negeri ini daripada di-bawa keluar tanpa kawalan, Undang2 tersebut telah memperuntukkan Bab 31. (1) yang berbunyi:

Sa-siapa orang pun tidak boleh mengekspot sa-barang barang purbakala melainkan ia-nya telah memperolehi satu lesen untuk mengekspot yang tersebut daripada Pengarah dengan sharat bahawa Pengarah itu sa-belum mengeluarkan lesen ekspot hendak-lah berunding dengan Setia Usaha Kerajaan.

(Keluaran akan datang maseh di-sambong lagi dengan Bahagian Akioloji ini dengan membentangkan penggalan2 yang telah di-lakukan; menyatakan kawasan2 purbakala yang telah di-rekodkan; Bahagian Akioloji dan Pelajaran; dan masaalah2 yang di-hadapi). — Pengarang.

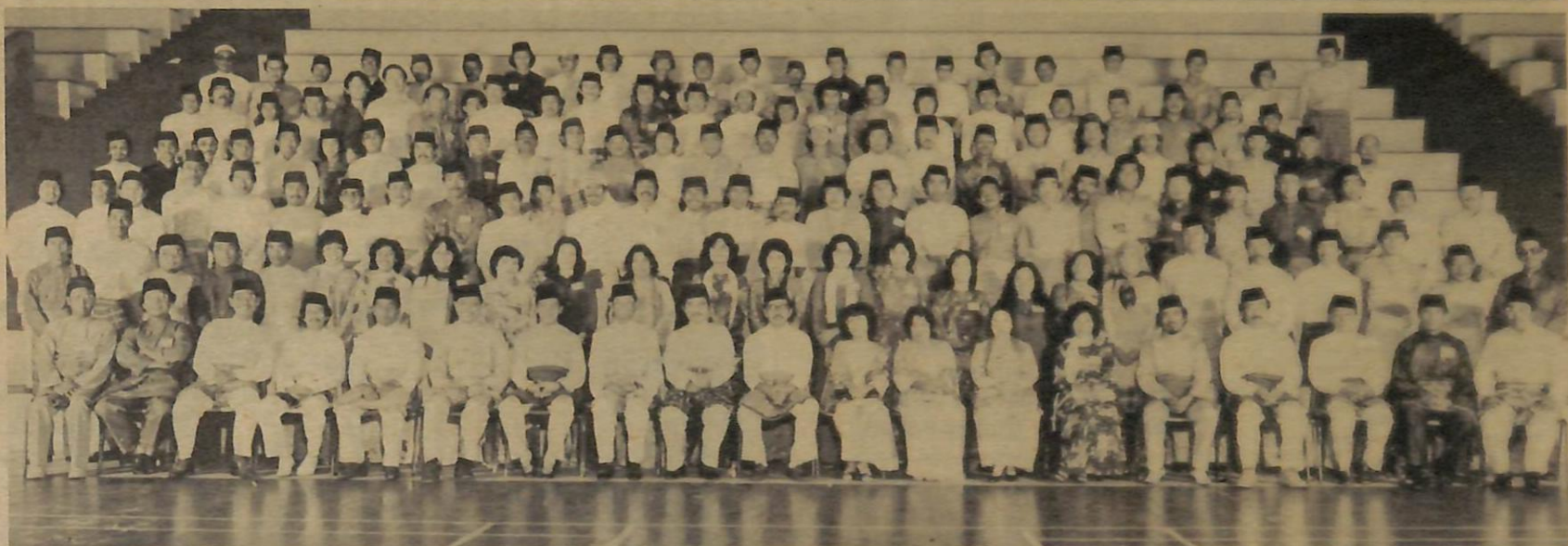


Sa-orang pegawai dari Bahagian Akioloji sedang melakukan kerja perekodan ka-atas bahan2 akioloji yang di-dapati dalam penggalan di-Temburong pada tahun 1981.



Mengutip (menyelamat) tinggalan2 purbakala di-kawasan Kampong Kupang Daerah Brunei-Muara.

KURSUS PEGAWAI2 KERAJAAN KUMPOLAN KEDUA KURS



Pengarah Jabatan Kerja Raya, Y.B. Pengiran Ismail; Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin dan lain2 pegawai kanan Kerajaan bergambar ramai berserta peserta kursus (atas). Gambar bawah pula menunjukkan Pengarah Perjawatan, Dato Awg Haji Ahmad ketika memberikan cheramah-nya sa-masa kursus tersebut.

KETUA DAN ORANG2 BAWAHAN SAMA BERTANGGONG-JAWAB

Oleh: Timbang Bakar

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-tiap orang mesti taat kepada ketua (pemimpin). Segala perintah-nya hendaklah ditaati, samada perintah itu di-sukai-nya atau pun tidak selagi ia-nya (perintah itu) bukan maksiat.

Sebaliknya sa-orang pemimpin itu pula mesti-lah

berlaku adil, sentiasa berbuat baik, membantu sa-nak saudara, menchegeh dari melakukan perkara keji, munkar dan aniaya.

Demikian antara lain ditegaskan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md. Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama ketika menyampaikan cheramah-nya kepada lebih sa-ratus orang pegawai2 kerajaan yang menghadiri Kursus Sivik anjoran Bahagian Penerangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan bertempat di Pusat Belia pada 20hb. April lepas.

Yang Berhormat itu seterusnya berkata ketua adalah pemimpin dan pemimpin kepada orang2

yang di-bawah-nya. Ia hendaklah bertanggung-jawab terhadap orang2 yang di-bawah-nya itu termasuklah dalam erti tanggung-jawab supaya ketua itu berlaku adil dan berbuat baik kepada mereka. "Kerana di-kemudian hari, ketua2 itu akan di-tanya ada-kah mereka telah menjalankan tanggung-jawab mereka dengan jujur. Jika jawab-nya tidak, maka bersedia-lah untuk menerima akibat-nya," kata-nya.

WAJIB DI-TAATI

"Sementara orang bawahan pula ada-lah bertanggung-jawab pada menunaikan arahan2 yang di-berikan oleh ketua mereka, dan arahan2 itu wajib di-taati kecuali jika arahan2 itu bertujuan untuk berbuat maksiat. Di-kemudian hari kelak orang bawahan itu akan di-tanya ada-kah ia berlaku taat kepada ketua. Jika jawab-nya tidak, maka bersedia-lah untuk menerima akibat-nya," jelas Yang Berhormat itu lagi.

Masyarakat manusia memerlukan ugama. "Kerana ugama itu-lah yang dapat memelihara jiwa manusia dari mengikuti hawa nafsu, ugama itu-lah yang dapat memalingkan manusia dari kehendak yang jahat dan yang meng-kangang nafsu2 itu dari keinginan2 yang buruk," jelas Yang Berhormat itu lagi.

Memang tidak dapat di-nafikan sa-seorang manusia hanya dapat di-awasi jiwa-nya oleh ugama yang kuat, dan hanya ugama-lah yang dapat menasehati-nya.

Yang Berhormat itu seterusnya berkata tiap2 masyarakat memerlukan ada-nya pemerintah yang mengendalikannya dan memenahi kemuslihatan-nya. Hal ini tidak dapat di-sangkal kata-nya, ke-



Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awg Haji Md Zain.

rana sudah terang bahawa dengan kehebatan perintah-lah keinginan rayat yang beraneka rupa dapat di-satu padukan.

"Memang dengan ada-nya pemerintah yang di-segani dan di-hormati rayat yang bercherei berai dapat berkumpul menjadi satu dalam suatu ikatan yang kukuh," ujar Yang Berhormat itu.

Yang Berhormat Pehin itu seterusnya menegaskan bahawa kehebatan yang di-kehendaki di-sini ia-lah kehebatan yang bersendikan keadilan dan keinsafan, keikhlasan dan kesetiaan.

Dalam cheramah-nya itu juga Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama itu menekankan betapa penting-nya sa-tiap pegawai2 kerajaan itu bersikap efisien, jujur dan amanah dalam menjalankan tugas2 mereka sa-harian agar tugas yakni nikmat yang di-berikan oleh Allah kepada mereka itu tidak menjadi sia2 dan harapan rayat dapat di-penuhi dengan sempurna.

Dalam pada itu kata-nya lagi, Pegawai2 kerajaan tidak boleh menipu rayat, walau apa pun bentuk penipuan adalah suatu dosa. Yang akhirnya akan membawa kepada kejadian2 yang tidak di-mngini.

Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama itu juga mengingatkan pegawai2 kerajaan supaya jangan mengamalkan rasuah, kerana rasuah itu ada-lah salah satu bentuk penipuan kepada rayat. Dan dosa-nya ada-lah di-tanggung oleh orang yang melakukan-nya samada orang yang menerima, memberi atau orang yang menjadi perantara-nya.



Lebih banyak anak2 tempatan di-perlukan berkhidmat di-SMSB

Oleh: Aisah Piee

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad akan mengambil lebih banyak lagi anak2 tempatan atau warga negara Brunei bagi mencheborkan diri dalam berbagai bidang pekerjaan dalam sharikat tersebut. Langkah ini ada-lah merupakan satu objektif sharikat itu di-segi pengambilan pekerja.

Pegawai dari Jabatan Perkembangan Kakitangan Shell, Awang Wahab bin Haji Zakiah, ketika menjelaskan perkara ini dalam Kursus Sivik bagi Pegawai2 Kerajaan Kumpulan ke-2 baru2 ini seterusnya berkata, soal-nya sekarang ia-lah bagaimana chara-nya mengambil anak2 tempatan bekerja di-sharikat tersebut dan siapa-kah anak2 tempatan yang akan di-ambil itu?

Berhubung dengan perkara ini, Awang Wahab menjelaskan, bahawa apa yang penting untuk kita sama2 fahami ia-lah kewujudan Sharikat Mi-

nyak Shell sa-bagai sharikat yang bersuasanakan perdagangan dan industrial, sharikat teknikal, sophisticated dan memerlukan tenaga2 yang berkebolehan serta berkelulusan di-segi kejuruteraan mekanikal, elektrik dan kejuruteraan peralatan. Bagi kerja2 penggalan minyak, Sharikat Minyak Shell, tambah-nya, menghendaki pakar2 penyelidikan bumi atau geologists yang mempunyai kelulusan ilmu fizik, kimia dan sebagainya.

Untuk memenahi kehendak sharikat ini dan dalam memberikan galakan kepada anak2 tempatan, satu dari usaha yang di-jalankan oleh Jabatan Perkembangan Kakitangan Shell ia-lah memberi penerangan kepada penuntut2 untuk lebih menitik-beratkan mata-pelajaran sains seperti fizik dan kimia dan sebagainya.

Kebolehan dan kelulusan penuntut2 itu dalam mata-pelajaran sains, tegas-nya lagi, akan membolehkan pihak sharikat menawarkan pekerjaan semasa chuti atau Vacation Assignment yang sama-

ta2 bagi membiasakan mereka dengan suasana bekerja yang industrial, dan komersial. Menjawab pertanyaan mengenai bilangan pekerja2 tem-

Lihat muka 11



DAYANG Siti Radiah menyampaikan cheramah kepada peserta2 kursus.

US PEGAWAI2 KERAJAAN KUMPOLAN KEDUA KURSUS PE

SARANAN BEKERJA DENGAN EFISEN BUKAN PERKARA BARU

Oleh: Timbang Bakar

BANDAR SERI BEGAWAN.

Perkara saranan bekerja dengan efisien, jujur dan amanah ini bukan-lah suatu perkara baru, ia-nya memang sudah lama ada, cuma penekanan-nya berbeza. Walau pun ia menjadi dasar kerajaan tetapi tidak di-dekahkan dan di-tekanan sa-bagaimana yang ada sekarang ini. Sekarang ini perkara itu sudah nyata di-mana Kebawah Duli Yang Maha Mulia sendiri telah menitahkan perkara tersebut, maka bila sudah di-titahkan itu-lah yang menjadi dasar dan dasar itu pun di-develope.

Demikian juga hal-nya dengan isu mereka, sebenarnya semangat kita untuk merdeka itu sudah lama tetapi tidak di-ketarkan kerana dasar orang2 kerajaan yang akan menetarkan-nya terikat kepada dasar kerajaan. Maka apabila ia sudah di-beri pendekatan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam titah Baginda maka ia pun

menjadi suatu dasar yang di-develope sa-bagaimana yang ada sekarang. Ini ada-lah suatu kenyataan atau realiti yang tidak dapat kita tolak bagi kedudukan dan situasi kita di-negeri ini.

Ini di-tegaskan oleh Pengarah Penerangan Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Hj. Othman menjelaskan demikian ketika menjawab satu pertanyaan yang berhubungan dengan perkara itu dari salah seorang peserta Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan kumpulan kedua pada minggu lalu.

Berhubung dengan bekerja dengan efisien, jujur dan amanah ini juga, Pengarah Penerangan itu berkata ada-lah tidak wajar jika ada orang yang beranggapan sekira-nya pegawai atasan tidak jujur, tidak amanah, tidak efisien dan tidak chergas langsung orang2 bawahan-nya pun mesti bersikap demikian. Kerana itu ada-lah anggapan yang keliru, jelas-nya.

"Malah dalam banyak keadaan pegawai2 bawahan banyak mempengaruhi pegawai2 atasan-nya. Soal-nya sa-jauh mana chara mempengaruhi itu ada-lah satu perkara yang patut kitani teliti dengan berbagai chara," ujar beliau lagi.

Jadi, sambong-nya lagi, soal pegawai atau kakitangan bawahan menasihatkan orang di-atas, orang di-atas menasihatkan orang di-bawah ada-lah soal yang 'common' dan

di-terima dari segi ugama.

"Tetapi soal menegor, membantah, menunukkan perasaan yang protes dengan chara2 yang lain itu ada-lah pertimbangan2 mengikut orang dan kesan yang negatif sering terjadi," kata-nya.

Maka untuk mengatasi masalah itu ugama Islam mengajar kita menggunakan hikmat dan kebijaksanaan sa-bagai ketentuan-nya, jelas Awg Haji Badaruddin.



Y.B. Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria beramah mesra dengan peserta2 kursus. Y.B. menjadi tetamu kehormat di-hari kedua kursus tersebut.

Perintah Pencegahan Rasuah sudah lama ujud

Oleh: Muhaimin Haji Muhammad

BANDAR SERI BEGAWAN.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, menurut Bab 83(3) Perlembagaan Negeri Brunei 1959 adalah berkuasa membuat perintah, yang mana satu perintah yang di-gelar Perintah Dharurat (Pencegahan Rasuah) 1981 baru2 ini telah berjalan kuatkuasa-nya mulai 1hb Januari, 1982.

Mungkin ada orang beranggapan bahawa Perintah Pencegahan Rasuah belum ujud sa-belum-nya, sa-benar-nya perintah pencegahan rasuah telah berjalan sa-bagaimana yang terkandung dalam Undang2 Negeri Brunei, mital-nya dalam Undang2 Hukum Jenayah dalam Bab 9 dalam Undang2 Kastam 1954 Bab 128. Tetapi yang berbeza ia-lah undang2 yang ada sekarang hanya-lah yang berkaitan dengan rasuah yang di-lakukan oleh pegawai2 Kerajaan dan orang2 yang menawarkan rasuah kepada pegawai2 Kerajaan. Sementara Perintah Dharurat 1981 melibatkan semua orang, samada yang terdiri dari pegawai2 Kerajaan dan orang ramai.

Demikian di-tegaskan oleh Awang Kifrawi bin Kifri, Penasihat Undang2 di-Jabatan Undang2 ketika memberi cheramah kepada peserta2 kursus sivik pegawai2 Kerajaan bagi kumpulan kedua yang berlangsung di-Pusat Belia di-sini pada 20hb April lepas. Pengarah dan Biro Pencegahan Rasuah tambah-nya lagi, ada-lah satu badan bebas dan boleh bergerak tanpa menerima arahan atau kawalan dari sa-siapa pun kecuali dari Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

Awang Kifrawi bin Kifri selanjut-nya menjelaskan: "Bahawa di-bawah Perintah Pencegahan Rasuah 1981, rasuah ada-lah berbentuk sesuatu suapan yang bertujuan untuk menjadi dorongan atau ganjaran bagi sa-seorang untuk melakukan atau menahan diri-nya dari melakukan sa-satu perkara atau urusan yang di-lakukan-nya."

"Undang2 Pencegahan Rasuah tidak di-adakan lima tahun yang lepas ada-lah menjadi polisi Kerajaan, mungkin Kerajaan memikirkan bahawa undang2 yang sudah sedia ada itu mencukupi buat masa itu," ujar beliau menjelaskan

ketika menjawab soalan yang di-utarakan oleh salah seorang peserta kursus. Memandangkan 5 tahun yang lepas, tambah-nya lagi, kita kekurangan orang2 yang berkelayakan di-bidang itu, maka-nya ia belum dapat di-jalankan.

Awang Kifrawi menegaskan lagi, mengenai dengan perintah dharurat, Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Yang Dipertuan juga di-beri kuasa untuk membentok-nya tanpa di-binchangkan terlebih dahulu oleh Majlis Mashuarat Negeri. Ia berbeza dengan undang2 biasa yang terlebih dahulu terpaksa di-binchangkan oleh Majlis Mashuarat Negeri, Majlis Mashuarat Raja2 dan di-luluskan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan.

"Mengenai dengan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia, perintah ini memperuntukkan bahawa mana2 raayat Baginda Sultan yang melakukan kesalahan di-bawah perintah ini sama ada kesalahan itu di-buat di-dalam atau pun di-luar negeri Brunei, ia-nya boleh di-ambil tindakan di-bawah perintah ini. Sa-benar-nya perintah ini telah pun di-peruntukkan di-bawah 'Criminal Procedure Code' yang membolehkan Mahkamah untuk membicarakan raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan terhadap kesalahan yang di-lakukan-nya sama ada di-dalam atau di-luar negeri," ujar-nya.



Kuliah Suboh sa-lepas menunaikan sembahyang fardhu suboh ada-lah salah satu atorchara dalam kursus tersebut.

Sa-tiap keputusan di-buat oleh Lembaga Pengarah

Oleh: Aisah Plee

BANDAR SERI BEGAWAN.

Kerajaan Brunei, sa-bagaimana yang di-ketahui, mempunyai kedudukan yang sambaring dari segi pemilikan saham dalam Sharikat Minyak Shell ia-itu dengan kadar 50 peratus. Yang demikian, dalam beberapa perkara yang melibatkan keseluruhan pekerjaan, keputusan yang besar akan di-buat melalui mashuarat2 Lembaga Pengarah atau 'Board of Director' yang termasuk wakil2 dari kerajaan.

Mitalan-nya, Sharikat Minyak Shell ingin memperkenalkan skim perumahan yang akan di-bagikan kepada seluruh pekerja tempatan. Oleh kerana ia-nya menyeluruh kepada semua pekerja, maka keputusan sama ada skim itu di-persetujui atau tidak, akan di-ambil dalam 'Board of Director'.

Demikian penjelasan dari Awang Wahab bin Haji Zakaria, Pegawai dari Jabatan Perkembangan Kakitangan, ketika menjawab pertanyaan sa-orang peserta Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan, mengenai peranan Kerajaan dalam urusan pengambilan penuntut dan kenaikan pangkat pekerja2 Shell.

Bagaimana pun, jelas Awg Wahab, keputusan mengenai pengambilan pekerja akan di-buat oleh 'Management Policy Committee' atau Jawatankuasa Dasar Pengurusan, ia-itu polisi asas dan menyeluruh yang mengandungi wakil2 dari tiap2 jabatan sharikat itu.

Berhubung dengan perkara kenaikan pangkat dan gaji pekerja2 Shell, Awang Wahab seterusnya berkata, yang perkara tersebut di-binchangkan melalui saluran2 laporan tahunan pekerja2. Dasar operasi harian di-binchangkan oleh Jawatankuasa Dasar Pengurusan, sementara ia-nya di-praktikkan oleh Bahagian2 Jabatan, umpama-nya kenaikan gaji dan pangkat pekerja Shell akan di-kendalikan oleh Jabatan Peranchang Kakitangan.

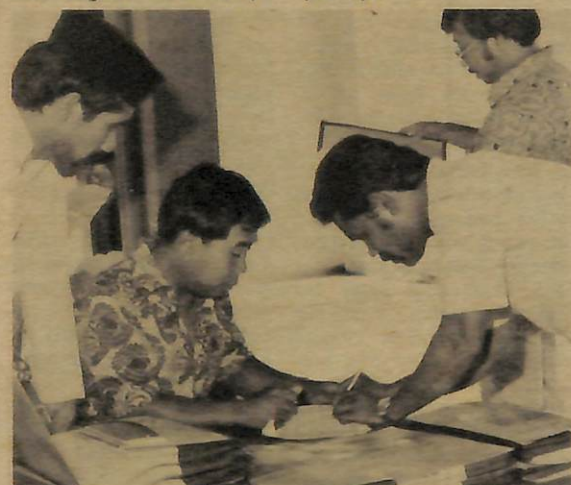
Dalam perkara yang berkaitan dengan pemborongan, Pegawai Hal Ehwal Awam Shell, Dayang Siti Radiah bte Hj Mohd Yusof, menjelaskan bahawa Sharikat Minyak Shell sentiasa memberikan keutamaan kepada pemborong2 tempatan. Dalam hal ini, kata-nya, pemborong tempatan kebanyakan-nya mendaftarkan diri dalam Kategori 18 ia-itu pembekalan makanan bagi Champion 7, South West Ampa dan lain-nya.

Bagaimana pun, menurut beliau sa-takat ini tidak terdapat pemborong2 tempatan yang dapat menyediakan kerja2 yang di-kendalikan oleh pemborong2 antarabangsa seperti Reading and Bates.

"Kalau-lah ada pemborong2 tempatan atau pun peniaga2 dan kontraktor2 tempatan yang dapat mengerjakan bahagian2 aktiviti yang di-kendalikan oleh sharikat itu tadi, dengan sendiri-nya Sharikat Minyak Shell akan memberikan keutamaan kepada orang2 Brunei sendiri," jelas Dayang Siti Radiah.

Menyentuh mengenai sumbangan Sharikat Minyak Shell terhadap perkembangan Islam di-Brunei, Dayang Siti Radiah menambah-kata, bahawa Sharikat Minyak Shell pernah mendermakan sa-buah masjid dalam tahun 1959, ia-itu masjid yang maseh digunakan di-Seria, dan lain2 sumbangan termasuk-lah mendermakan alat2 pembesar suara kepada beberapa buah balai ibadat di-negeri ini.

Walaupun macham mana pun, jelas-nya, sumbangan Shell terhadap perkembangan Ugama Islam di-negeri ini memang tidak ketara, tetapi kata-nya, pehak sharikat akan bersedia menyumbangkan bantuan di-dalam faktor2 di-mana sharikat itu bertanggung-jawab untuk melibatkan diri.



SALAH sa-orang pegawai Kerajaan mendaftarkan nama untuk mengikuti kursus tersebut.

Tenaga anak2 tempatan di-perlukan di-SMSB

Dari muka 10

patan di-sharikat itu, Awang Wahab menjelaskan bahawa bilangan pekerja2 tempatan di-sharikat itu memang tidak di-sangkalkan ada-lah kecil, di-sebabkan kurang-nya bilangan anak2 tempatan yang berkelulusan tertentu, sa-laras dengan keperluan sharikat.

Justeru itu, kesedaran penuntut2 dan dorongan ibubapa ada-lah penting dalam mengeluar-nya tenaga2 yang berkebolehan dan berkelulusan di-bidang ini, yang bersangkut paut dengan Sharikat Minyak Shell.

Untuk matlamat itu juga, kata-nya lagi, Sharikat Minyak Shell bersedia memberikan dermasiswa menuntut ka-seberang laut dalam perkara2 yang tertentu yang mana keperluan itu amat di-kehendaki dalam Sharikat Minyak Shell. Sharikat ini juga, kata-nya, sentiasa memberikan peluang menuntut ka-pusa2 pengajian di-luar negeri bagi mencapai kelulusan tertentu kepada pekerja2-nya melalui saluran yang di-namakan Jawatankuasa Belajar dalam bekerja. Inilah yang di-titik-beratkan oleh

sharikat tersebut bagi memperkembangkan kerjaya pekerja2-nya.

Ketika menjawab pertanyaan mengenai pembahagian gaji, Awang Wahab memberitahu, bahawa pekerja2 sama ada mereka itu anak2 tempatan, pekerja2 yang di-datangkan dari luar negeri atau mungkin juga sa-orang 'expatriate' ada-lah di-kelompokkan kepada kumpulan2 gaji mengikut kebolehan mereka tersendiri bersandarkan kepada kumpulan kerja.

Kata-nya, kategori pekerja2 dibahagikan kepada tiga, sementara kategori gaji atau kumpulan gaji di-bahagikan sa-chara kasar dari perengkat 14 hingga-lah ka-kumpulan 1. Kumpulan gaji kemudian-nya di-bandingkan dengan kumpulan kerja bagi menetapkan tangga gaji.

Bagaimana pun, tambah Awg Wahab, masalah pemberian gaji ini melibatkan pehak pentadbir termasuk pehak Kerajaan sa-bagaimana yang di-persetujui dalam Board of Director, tetapi, jelas-nya, bagaimana ia-nya di-kendalikan ada-lah dalam urusan Sharikat Minyak Shell sa-hari2an.

Radio minggu ini:

KALAU MERAMBAT SI-UDANG SIAR

AYAM jantan tidak pernah berkokok tetapi hari subuh jua. Demikian ibaratnya Radio Brunei ini. Dalam diam2 orang tersentak mendengar berita-nya bahawa pada 2hb Mei tahun 1982 ini ada-lah hari sambutan perayaan Jubli Perak Radio Brunei. Menurut sa-suatu yang di-sambut perayaan-nya dengan nama Jubli Perak ada-lah sa-suatu yang sudah berusia 25 tahun. Dan sebenar-nya-lah Radio Brunei meningkat usia 25 tahun pada 2hb Mei, 1982 ini.

Tidak ramai barangkali orang yang menyedari-nya kerana Radio Brunei lahir tanpa surat beranak, namun demikian tanggal kelahirannya tetap terchatet di-suatu saat yang paling indah di-hati tiap Muslimin di-negeri ini, ia-itu pada satu Hari Raya Idilfitri, ketika Takbir dan Tahmid bergema menyambut satu Shawal, 25 tahun yang silam. Pada saat itu-lah lahir satu suara di-angkasa: INI-LAH RADIO BRUNEI. Mulai dari saat itu Brunei melangkah ka-zaman sains dan teknologi melalui bidang mass media atau siberan am, yang tugas mulanya menyebarkan hiburan, mendidik dan menyebarkan penerangan.

Sempena usia-nya mencapai suku abad itu, Radio Bunei akan menyambut-nya dengan wajah Jubli Perak. Sambutan-nya tidak ada kek dan dian, sa-bagai ganti-nya Radio menyediakan beberapa buah ranchangan khas untuk para pendengar supaya di-saat2 sambutan itu Radio tetap bersama dengan para pendengar. Dan salah sa-buah dari ranchangan khas itu akan 'di-bintang' oleh para Juruhebah Radio Brunei sendiri yang akan di-siarkan sa-chara langsung melalui Radio dan Talivishen jam 8.30 malam, 2hb Mei, 1982. Menurut Penerbit-nya, bahawa ranchangan itu akan mengandungi serba-serbi Radio Brunei. Riset2 yang sampai ka-telinga saya mengatakan bahawa beberapa orang juruhebah Radio Brunei akan tampil ka-hadapan mikrofon mendenangkan lagu2. Saya sendiri belum sempat menuntun lathen-nya, tapi menurut teman-teman, boleh dikatakan 'hebat' saingan-nya dengan 'MUTIKA 1906? Di-samping itu kabar-nya ada juga 'group' Juruhebah yang akan mempersembahkan tarian. Ini pun merupakan sa-suatu yang baru untuk di-pertontonkan di-kacha TV. Kita sendiri belum dapat menduga bagaima-

mana lenggang tarian-nya. Mungkin barangkali ada juga lenggang2 Kong Fu? Yang sebaik2-nya jika awda berminat untuk mengikuti ranchangan2 khas ini sila perhatikan susunan achara radio di-lembran ini.

Akhir-nya sempena menyambut perayaan Jubli Perak Radio Brunei ini, sudah tentu juruhebah2 Radio mempunyai perasaan mereka masing2. Barangkali chuma ada satu persamaan rasa bersama di-antara mereka ia-itu perasaan terima kasih kapada seluruh para pendengar selama suku abad ini. Persahabatan, rasa kasih mesra telah terjalin antara para Juruhebah Radio Brunei dengan para pendengar di-mana sahaja berada. Sa-bagai chenderamata kenangan2 di-hari puja usia Radio Brunei yang ke-25 tahun ini, kami hadiahkan ka-pangkuan seluruh para pendengar dua buah pantun berikut:

*Kalau merambat si udang siar
jaga jaga terkena duri
kami do'akan para pendengar
panjang umur murah rezeki.
Pulau si bungor laut-nya tedoh
laut berambang tidak beralun
kami menyusun jari sepuluh
salah dan silap junjong di-ampun.*



Ranchangan Khas Bahagian Inggeris

TARIKH 2hb. Mei, 1982 merupakan hari yang paling bersejarah bagi Radio kerana menjelang hari itu genap-lah Radio mencapai usia-nya yang ke-25 tahun. Pada hari sambutan Jubli Perak Radio itu ingin kita abdikan kenang-kenangan indah dan manis — dan untuk itu Perkhidmatan Bahagian Inggeris akan menambah waktu siaran-nya di-sebelah petang ia-itu mulai pukul 1.30 petang hingga 3.00 petang.

Ranchangan2 berupa dokumenteri dan hiburan telah pun di-sediakan dan di-susun untuk selera pendengar sekalian. Pada pukul 11.00 pagi akan kaduara ucapan2 khas dan tahniah daripada orang2 kenamaan radio yang pernah berkechimping di-radio dalam jangka masa dua puluh lima tahun, juga awda akan dapat mengikuti sekitar sejarah dan perkembangan radio dalam ranchangan khas "Twenty-Five Years of Radio".

Pada pukul 11.45 pagi para pendengar akan di-pertemukan dengan juara2 "Talentine" dalam tahun enam puluhan dan tujuh puluhan dalam ranchangan hiburan "The Silver Jubilee Variety Show". Pukul 12.45 tengah hari wawanchara dan penyertaan juruhebah2 lama dalam ranchangan yang diberi tajok "Announcers of yester years, di-ikuti selepas itu oleh ranchangan sengetak yang berupa karikatur, sumbangan pegawai2 Bahagian Inggeris pada masa ini.

Dan kemunchak ranchangan2 pada hari itu ia-lah permintaan terus-menerus melalui talipon yang diberi nama "JUBILEE LINE" dan dalam ranchangan ini peminat2 bukan hanya sa-takat memilih lagu2 lama dan baru tetapi juga di-jemput untuk memberi buah fikiran dan pandangan mengenai ranchangan2 dan apa jua yang ada kaitan-nya dengan radio.

Seri Pelangi

SERI PELANGI: Sa-buah lagi siri baru dalam Drama Purba tulisan Kejora yang mengisahkan sa-orang Nakhoda yang terbunuh sa-waktu melawan lanun. Jagoh anak Nakhoda maseh kecil ketika itu. Bagaimana-kah ia membela ayahnya... apa-kah perkara2 yang akan mengikat dan mengungkong keluarga-nya. Tunggu-lah siaran-nya pada hari Ahad awal bulan Mei ini jam 4.00 petang. Kelihatan dalam gambar ini sa-bahagian pelakon Seri Pelangi dari kanan Malai Ali (Tok Balang), Anuar (Nakhoda Gading), Shahril Anuar (Jagoh), Dk Hijh Mariam (Pelangi) dan Malai Faisal (Kanak2).

Ranchangan ini di-terbitkan oleh Abdullah bin Awang Damit.



Uji-Lah Bahasa

Kita

RANCHANGAN ketiga ini akan menampilkan pula sekolah menengah atas di-antara SMM. Muda Hashim Tutong bertemu dengan STPRI. Siaran ranchangan ini pada 30hb April, 1982 dan awda akan bersama jurukiz-nya Pengiran Mohammad Pg Haji Tengah, dengan salah satu dari soal-an yang di-kemukakan-nya... apa-kah bentuknya pantun ini tak tumbok tak melata... tak sunggoh... tak kata? Ya awda ingin menjawab-nya? Kalau awda ingin memastikan sama ada jawapan awda itu betul atau tidak, jangan lupa bersama ranchangan ini pada waktu siaran-nya nanti.

Sandiwara minggu ini:

"Betapa Agong-nya Kaseh-mu"

Sa-orang penulis baru Fatimah H.S. mengemukakan skrip 'Betapa Agong-nya Kaseh-mu', sa-buah lagi kisah rumah-tangga untuk ranchangan sandiwara radio minggu ini.

Kesah di-mulakan dengan watak Yani yang berada di-rumah sakit kerana mengalami keguguran yang telah kerap terjadi pada diri-nya. Inilah keadaan yang kesalkan oleh Yani.

Sa-telah semboh, kejadian itu meninggalkan kesan yang mendalam pada Yani. Ia merasa kesal kerana tidak dapat melahirkan anak dari darah

daging-nya sendiri dan Shamsul suami-nya, walau pun Azri anak saudara-nya itu telah menjadi anak angkat mereka.

Shamsul suami Yani pula tidak merasakan apa2 yang kurang dalam rumah-tangga mereka, walau pun Yani tidak mampu untuk melahirkan anak. Tapi fikiran Yani terus berkechemuk kerana bagi-nya suami-nya tidak berbahagia.

Perasaan Yani terbawa2 hingga ia melafadzkan hasrat hati-nya. Satu hasrat suchi yang sukar untuk di-perolehi dari sa-orang isteri. Yani

membenarkan Shamsul berkahwin lagi! Ini menurut-nya ada-lah untuk membolehkan Shamsul mendapatkan zuriat-nya.

Apa-kah tindakan Shamsul seterusnya sa-telah mendapat kebenaran dari Yani itu? Dan apa-kah yang akan terjadi pada rumah-tangga mereka? Saperti biasa, kami persilakan awda pendengar untuk mengikuti siaran sandiwara ini pada 2hb. Mei, 1982 jam 10.30 pagi.

Sandiwara ini di-usahakan untuk terbitan oleh Emran Mohd. Yusof.



IDERIS Ali and Nicky having fun talking to you on the air on memories of Radio Brunei in the past, join them once again on 1.30-3.00 pm and bask in the past. Call them with your recollections.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

**HARI RABU
28HB APRIL**

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 IN SEARCH OF: "Ogopogo Monster"
- 5.30 ZORRO: "The Tyrant"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES: "Mrs Garrett's Crisis"
- 6.30 THE CLIFTON HOUSE MYSTERY —siri baru
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 THE CLIFTON HOUSE MYSTERY —sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST: "Kindred Spirit"
Sekembali-nya dari pengkebumian Jim Ruddick, Angei memanggil Lance ka-study-nya untuk membincangkan sa-suatu yang mustahak.
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 FALCON CREST —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 9.00 SERIKANDI
- 9.30 QUINCY: "Memories Of Allison"
- 10.25 TAYANGAN GAMBAR: "War Drums"
Pelombong2 kulit putih memulakan pergadahan dengan kaum Apache ketika mana Peperangan Saudara (Civil War) Amerika juga bermula. Orang yang boleh di-terima oleh kedua belah pihak, sa-orang Cavalry Major, telah di-tugaskan membuat perundingan damai. Pelakon2: Lex Barker, Joan Taylor, Ben Johnson, dll.
- 12.00 SIARAN TAMAT.

**HARI KHAMIS
29HB APRIL**

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YES YOU CAN
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 THE EXPEDITION TO THE ANIMAL KINGDOM —"The World of Tiny Creatures"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BATTLE STAR GALACTICA — "The Man With Nine Lives"
Starbuck terpaksa menyelesaikan sa-orang yang di-anggap ayah-nya dari chengkaman kunchu2 Borellian.
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 BATTLE STAR GALACTICA —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 THE TWO OF US: "Weekend Away"
Nan dan Brentwood masing2 menyatakan hendak berpergian tetapi terkejut apabila kedua-nya kembali ka-rumah dengan ranchangan2 tertentu!
- 10.00 ROAD TO WEMBLEY: "West Bromwich Albion vs Coventry."
- 11.00 TODAY'S FBI: "Woman's Story"
Ben Slater kkuatir akan keselamatan nyawa dua ejen wanita yang menjalankan "undercover" yang bahaya dengan Maggie apabila mengetahui salah sa-orang dari mereka melibatkan personal problem-nya ketika menjalankan tugas.
- 12.00 SIARAN TAMAT.

**HARI JUMAAT
30HB APRIL**

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FINGERBOBS: "Wood"
- 5.15 SONG BOOK
- 5.30 BIG BLUE MARBLES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 UJI-LAH BAHASA KITA

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH: "Mary, He's Married"
Nancy dan Elizabeth mengotor satu "date" untuk Mary yang mereka fikir masih belum berteman lagi. Mereka terkejut apabila mengetahui bahawa Mary telah pun berkawan dan jatuh cinta dengan sa-orang yang sudah beristeri.
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 EIGHT IS ENOUGH —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 PERTANDINGAN SEPAROH AKHIR NASHID SA-NEGERI 1402 HIJRAH.
- 9.00 DALLAS
- 9.45 ARE YOU BEING SERVED: "The Club"
Young Mr Grace menjemput pekerja2-nya berkumpul untuk menubuhkan sa-buah kelab kebajikan bertempat di satu bilek yang berkehendakkan pembaharuan. Mereka menghadapi chabaran itu dengan tekun.
- 10.30 GUSTI (Episod terakhir)
- 11.15 SIARAN TAMAT.

**HARI SABTU
1HB MEI**

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NEW POPEYE SHOW
- 6.30 THE BRADY BRIDES —siri baru "The Brady Girls Get Married" — bahagian 1
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 THE BRADY BRIDES —sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 SUPERTRAIN: "Where Have You Been Billy Boy" (Episod terakhir)
Sa-orang yang lemah semangat terkejut apabila di-tuduh membunuh sa-orang polis. Tiba2 dia mengambil tindakan menjadikan Supertrain tebusan-nya untuk melepaskan diri.
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 SUPERTRAIN —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.50 25 TAHUN PERKHIDMATAN RADIO BRUNEL
- 9.50 MARI MEMASAK: "Pulut Kunyit dan Kari Bola Daging" — Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhbar ini.
- 10.20 TAYANGAN FILEM INDONESIA: "Samtidar"
Pelakon2: Andy Carol, Ellya Rosa, A. Hamid Arif, Rofle Prabanchana, Rina Hashim.
- 11.50 TAYANGAN GAMBAR AKHIR: "Nightmare"
Dua penuntut wanita pergi berchutian. Ketika melalui sa-batang jalan sunyi kereta mereka mengalami kerosakan. Dari sana kechemasan mereka bermula. Pelakon2: Deborah Raffin, Lynne Moody, Chuck Connors, Fionnuala Lanagan, Tina Louise.
- 1.20 SIARAN TAMAT.



SIRI QUINCY malam ini membawakan episod MEMORIES OF ALLISON. Ranchangan ini akan dapat Awda ikuti pada malam ini jam 7.15 malam.

**HARI AHAD
2HB MEI**

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.16 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.17 THE LONE RANGER
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.10 25 TAHUN PERKHIDMATAN RADIO BRUNEL (ulangan)
- 3.39 AZAN ASAR
- 3.44 25 TAHUN PERKHIDMATAN RADIO BRUNEL —sambongan
- 4.10 LITTLE KIDS ALL STAR BAND
- 4.35 KAP KAP UDANG
- 5.00 FIRST AID — "The Invisible Danger: Electricity"
- 5.15 THE GEORGIAN HOUSE: "Duwamba"
- 5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 TROLLKINS (Episod terakhir)
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 MORK AND MINDY: "Metamorphosis — The TV Show"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 THE LOVE BOAT —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 SAMBUTAN JUBILEE PERAK RADIO BRUNEL (Siaran langsung)
- 10.00 INSIDE JAPAN: "Foundation Stones"
Ada-lah kurang tepat mengatakan sharikat2 perniagaan di-Jepun besar2 belaka. Sa-benar-nya sharikat kecil2-an keluarga masih banyak lagi terdapat di-sana.
- 10.30 BEST OF THE WEST: "Tillman Held For Ransom"
- 11.00 TALES OF THE UNEXPECTED: "The Best of Everything"
- 11.30 SIARAN TAMAT.

**HARI ISNIN
3HB MEI**

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FINGERBOBS "Bricks"
- 5.15 SCOOPY DOO AND SCRAPPY DOO
- 5.35 ANIMALS IN ACTION: "Waste Not Want Not"
- 6.00 BERITA AWAL

- 6.05 TARZAN: "The Last of Superman"
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 TARZAN —sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 HART TO HART: "The Hartbreak Kid"
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 HART TO HART —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 8.30 ALCATRAZ
- 9.40 DOKUMENTARI: National Geographic: Hongkong
- 10.30 GEORGE AND MILDRED: "Where My Caravan Has Rested"
- 11.00 SIARAN TAMAT.

**HARI SELASA
4HB MEI**

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 MR MOON'S MAGIC CIRCUS: "Shadow Spree"
- 5.30 RAINBOW
- 5.40 SPORT'S BILLY: "Return To Olympic"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 FAMILY HOUR FESTIVAL: "Sara's Summer of the Swans"
- 6.31 AZAN MAGHRIB
- 6.35 FAMILY HOUR FESTIVAL —sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GREATEST AMERICAN HERO
- 7.43 AZAN ISHA
- 7.47 THE GREATEST AMERICAN HERO —sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 ARENA SOKAN
- 9.15 VIETNAM: "Wanting Out"
Keazaman President Nixon menghentikan peperangan dengan tekanan.
- 9.45 TAYANGAN GAMBAR: "Portrait of a Rebel: Margaret Sanger"
Pelakon2: Bonnie Franklin, David Dukes, Milo O'Shea, Richard Johnson, Francis Lee McCain. Margaret Sanger berhenti dari sa-bagai sa-orang jururawat untuk menghimpunkan tenaga-nya menyebarkan pengajaran peranchangan keluarga demi untuk kesihatan kaum sa-jenis-nya.
- 11.25 SIARAN TAMAT.

JUBLI PERAK PERK

RADIO SES



Radio Brunei telah di-rasmikan ka-udara pada 2hb Mei, 1957 oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Maulana Al-Sultan Sir Omar Ali Saifuddin Sa'dul Khairi Waddin, bertepatan dengan Hari Raya Aidilfitri tahun Hijrah 1377 di sebuah bangunan kecil di-tengah2 Bandar Brunei — Bandar Seri Begawan sekarang ini. Bangunan itu masih lagi berdiri tegak hari ini yang di-gunakan sebagai Jabatan Kebajikan, Beliau dan Sokan Bahagian Penchen.

Sejarah Radio Brunei itu sendiri mulai bertolak pada tahun 1956 yang mana pada tahun tersebut Majlis Mashuarat Negeri Brunei telah meluluskan rancangan untuk menubuhkan sebuah perkhidmatan Radio di-negeri ini bagi mendampingi rakyat dan penduduk seluruh-nya. Hasrat dan cita2 Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia ini telah tercapai dengan jayanya.

Perkhidmatan Perchubaaan Radio Brunei menggunakan sa-

buah alat pemancar kecil hanya bertenaga 1.2 KW. Pada 1hb Shawal tahun Hijrah 1377 bersamaan dengan 2hb Mei 1957, rakyat dan penduduk Negeri Brunei di-sekitar lengkungan batu di-Bandar Brunei pertama kali telah mendengar suara Radio negara mereka. Siaran itu di-pancharkan melalui gelombang sederhana 1240 meter atau 1240 kilocycle.

Di-zaman permulaan Radio Brunei memancarkan siaran-nya ka-udara sa-lama jam suku sa-hari dalam Bahasa Melayu dan Inggeris. Siaran Melayu bermula dari jam malam hingga 9.00 malam sa-lepas itu di-sambong dengan siaran dalam Bahasa Inggeris hingga jam 9.45 malam.

Rancangan2 Radio Brunei pada masa itu kebanyakannya berupa piring2 hitam, di-tambah oleh rancangan2 'tape' kiring dari Radio Malaya dan Radio Sarawak. Ia juga mempunyai rakaman2 tempatan.

Untuk meningkatkan per-



Di-dalam salah sa-buah Studio Radio, Dk. Intan bte Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong (kiri) sedang menjalankan tugas dalam tahun 1963.

Kakitangan Bahagian Tiong Hwa (atas) dan gambar bawah kelihatan Awg. Haji Abd Wahab Mohammad, bekas Pengelola Bahagian Melayu Radio Brunei sedang menjalankan tugas dalam tahun 1963.

Ranchangan khas sempena Jubli Per

Sempena menyambut Jubli Perak ini, beberapa ranchangan khas telah di-susun oleh Bahagian Radio bagi mengesankan lagi persembahan2-nya. sa-bagai memperingati detik peristiwa yang menchatatkan satu lagi kemajuan yang termeterai dalam sejarah perkembangan-nya.

Objektiv-nya terus di-pupok untuk merapatkan perhubungan antara Kerajaan dengan rakyat dan penduduk di-negeri ini, serta perhubungan dengan dunia luar. Ini tentu-nya di-salurkan melalui beraneka chorak ranchangan termasuk hiburan dan berita oleh kakitangan yang berpengalaman,

memandang kepada usia-nya 25 tahun itu. Apa yang penting, perkhidmatan ini tetap di-anggap sa-bagai hanya sumber berita di-Brunei. Apa-tah lagi dengan ketiadaan akhbar harian di-Brunei, peranan itu di-rasakan lebih penting.

Tidak ketinggalan menyumbangkan persembahan dalam menyambut Jubli Perak, Perkhidmatan Radio ini ia-lah Bahagian Talivishen Brunei yang antara lain akan menayangkan sa-buah ranchangan mengenai kegiatan dan perkembangan Perkhidmatan Radio Brunei. Dalam menyempurnakan ranchangan ini, menurut Penerbit

Kanan sa-laku Ketua Bahagian Dokumentari TV, Awang Hanafi Hj Joffri, bahawa liputan yang berdasarkan kepada bahan2 yang diperolehi akan membawa penuntun mengikuti sejarah ia-nya bermula hingga ka-hari ini, dalam mana Perkhidmatan Radio Brunei telah berhasil menampakkan kemampuan-nya meluaskan aneka chorak ranchangan yang di-persembahkan. Kalau dalam tahun 1957 ia-nya hanya mampu menyiarkan dua sa-tengah jam ranchangan sa-hari, tetapi hari ini perkhidmatan itu mampu menyiarkan lebih dari 16 jam sa-hari.

Dokumentari 25 tahun Perkhidmatan.



PERKHIDMATAN RADIO

BUKU ABAD

bangunan Radio, pertambahan kakitangan telah di-lakukan. Sementara anak2 tempatan di-latih di-seberang laut, kakitangan2 luar negeri dari Singapura, Malaya dan dari Sharikat Marconi telah di-datangkan untuk mengendalikn perkhidmatan Radio Brunei.

Pada tahun 1958 sa-buah alat pemancar yang baru bertenaga 20 KW telah siap di-pasang di-Tutong. Siaran mula di-pancarkan melalui tenaga baru ini menjelang pembukaan rasmi Masjid Omar Ali Saifuddin. Dan ada-lah menjadi satu detik sejarah bahawa pembukaan rasmi masjid itu di-siarkan sa-chara langsung oleh Radio Brunei, yang bukan sahaja dapat di-dengar di-sa-bahagian besar negeri ini tetapi juga di-negera2 jiran yang berhampiran.

Dua orang pegawai luar negeri yang bertanggung-jawab atas kerja2 melaksanakan projek ini ia-lah Awang John Ducle dari Singapura sa-bagai Station Manager dan Awang A.T.Dunk sa-orang Juru-

tera Sharikat Marconi dari United Kingdom.

Pada tahun 1959, Radio Brunei mempunyai bangunan-nya sendiri yang di-lengkapkan dengan tiga buah studio. Bangunan tersebut terletak di-antara Bangunan RTB sekarang ini dengan Bangunan Jabatan Setiausaha Kerajaan. Dari bangunan baru yang menyediakan segala kemudahan itu, Radio Brunei berkembang dari sa-masa ka-semasa dengan pertambahan masa siaran, pertambahan ranchangan2 dan pertambahan kakitangan. Di-awal2 tahun enam, Radio merupakan jentera mass media yang terpenting di-negeri ini. Dia ada-lah sumber penerangan yang sangat berkesan, sumber hiburan dan sumber pelajaran dan pendidikan sa-chara umom dengan tersebar luas. Memandang dari segi ini dan dari segi ranchak-nya negara membangun maka sa-buah Bangunan Radio yang baru dengan segala kelengkapan peralatan moden telah siap di-bena pada tahun 1968. Ini-lah Bangunan Radio s-tinggi enam tingkat yang ada sekarang, yang di-perut-nya juga lahir suara kandung radio bernama Talivishen. Dan anak itu di-dudukkan dan di-besarkan dalam ayunan buaian Radio Brunei.

Pada masa ini Radio Brunei mempunyai Perkhidmatan Melayu, Inggeris dan China di-samping menyiarkan berita Dusun, Iban dan siaran khas untuk Pasokan Tentera Gurkha. Radio Brunei mempunyai kekuatan alat pemancar-nya sekarang ini 100 KW di-Tutong dan 100 KW di-Sungai Hanching. Pada 25 tahun dulu Radio Brunei hanya mempunyai empat orang Pegawai Ranchangan (Juruhebah) tetapi sekarang ia mempunyai kira2 30 orang Pegawai Ranchangan Berjawatan Tetap dan sa-penoh masa, tidak terhitung yang sambilan. Pada 25 tahun dulu ranchangan-nya ka-udara chuma 2¼ jam sa-hari tetapi hari ini Radio Brunei ka-udara sa-jumlah 30 jam sa-hari. Ramai dari para pegawai-nya mendapat latihan di-beberapa buah negara Asia dan di-United Kingdom.

Oleh kerana perkembangan mass media dalam zaman sains dan teknologi ini terlalu laju berlusir maka sa-suatu yang indah dan bagus kelmarin, hari ini sudah di-angap ketinggalan zaman dan kerana itu kakitangan2 radio perlu sentiasa 'membubut' sa-suatu yang baru, supaya sesuai di-hidangkan untuk selera pendengar. Radio Brunei tidak perlu bersikap memandang 25 tahun ka-belakang tetapi harus melontarkan pandangan untuk 25 tahun ka-depan.



Awang Wong Wing Poi (Pengelola Ranchangan Tiong Hwa), Awang Stewart Wavell (bekas Pengurus Penerbitan Ranchangan Radio), Pg. Hajjah Mariam (Pengelola Ranchangan Melayu), Dayang Hajjah Zainah Hj. Salleh (Pengelola Bahagian Inggeris), Awg. Haji Yusof Haji Abd. Kadir (Ketua Pengelola Ranchangan) dan Awang Haji Ramlee Haji Mohd. Said (Pengelola Kanan Bahagian Melayu).



Keluarga Bahagian Melayu Radio Brunei bergambar ramai di-Studio A sempena Jubli Perak Radio yang jatuh pada 2hb. Mei, 1982.



Pegawai2 tetap dan juruhebah2 sambilan yang pada masa ini berkhidmat di-Bahagian Inggeris Radio yang terdiri dari: Dudok di-barisan hadapan dari kiri Mark Pullan, (juruhebah sambilan 'Lunch Break'), Awang Stewart Wavell (bekas Pengurus Penerbitan Ranchangan Radio), Jaafar Yaakop (juruhebah sambilan). Dudok di-barisan kedua - dari kiri Ainah Hj. Abd. Wahab, Evelyn Samuel, Hjh. Zainah Hj. Salleh (Pengelola), Asha Devaraj, Sheila Livingstone dan Kate Symonds kedua2-nya juruhebah sambilan Lunch Break. Berdiri dari kiri Mei Ling, Ideris Ali dan Azizah Abdullah.

temu-ramah salah sa-orang pelawat

ak Radio

ini akan memaparkan keadaan-nya hari ini dengan berbagai perubahan yang terdapat. Ini di-pula dengan masa ia-nya di-25 tahun lalu. Beberapa temu-ramah kakitangan2 lama yang pernah berkhidmat di-RTB. Dari rangkaian perkhidmatan sa-bahagian Teknikal sama2 tenaga untuk menjayakan-nya, sa-bahagian untuk meninjau apa-ka-ah agaknya ranchangan2 yang mungkin menjadi pehak RTB terhadap perkembangan Radio, apabila Pengarah RTB, Razak Razak Mohammed menjelaskan temu-ramah dengan Penerbit sa-lama ini.

sa-lama satu jam ini akan di-pada 1hb. Mei, 1982 - jam 9.45 sa-bahagian di-ambang menjelang Jubli Perkhidmatan Radio Brunei dan pada 2hb. Mei, 1982 di-sa-belah



Di-Studio D2 Radio Brunei Dyg. Hajjah Zainab Hj. Zainal Abidin sedang membuat rakaman salah sa-buah ranchangan radio yang akan dapat Awda ikuti pada 2hb Mei 1982 jam 3.15 petang (kanan).

Awang Manaf Adam sedang memenu-ramah pendudok2 kampung dalam ranchangan "Kampung Terpuji" yang di-terbitkan oleh Bahagian Melayu (atas).



ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Mukkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi Berita2 dalam dan luar negeri)
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam (Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban)
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London.

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

28HB APRIL

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar (S.U.), 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45 — Riang Ria, 11.00 — Dendang Maria Menado, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI : 1.30 — Seloka Merpati (SU). PETANG : 2.00 — Dunia Wanita, 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal, 4.00 — Tinjauan, 4.15 — Senandung Budaya, 4.30 — Bangsawan Di-Udara, 5.00 — Serbanika Hiboran, 5.45 — Rampaian Asli, 6.15 — Bingkisan Hari Ini, 6.25 — Senandung Senja. MALAM : 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

1HB MEI

PAGI : 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SU), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa, 10.30 — Rampaian, 11.30 — Hiboran Untuk Adek2. T/HARI : 1.30 — Lagu2 Dari Filem, 1.45 — Muzium Di-Udara PETANG : 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran (SU), 3.30 — Cherpen dan Salokan (SU), 4.00 — Mutiara Asli (SU), 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Asli, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Titian Budaya (SU), 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama, 9.00 — Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45 — Uji-lah Bahasa Kita (SU).

HARI AHAD

2HB MEI

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Intisari, 8.00 — Puisi Rama, 8.30 — Serbanika Hiboran.

HARI KHAMIS

29HB APRIL

PAGI : 8.30 — Hiboran untuk adek2, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 11.00 — Permintaan Suka Ramai. T/HARI : 1.30 — Chitra Wara (SU), PETANG : 2.00 — Keronchong, 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Rimba Raya, 3.45 — Instrumental Inggeris Sentimental, 4.00 — Sandiwara Radio (SU), 4.30 — Soal Jawab Ugama, 5.00 — Lagu2 Berirama Gambus, 5.45 — Lagu2 Nasehat, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Bachaan Surah Yassin, 7.15 — Lagu2 Berirama Gambus, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00 — Tafsir Al-Kor'an, 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

30HB APRIL

PAGI : 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Uji-lah Bahasa Kita, 11.00 — Bimbingan Kerjaya, 11.30 — Bimbingan Al-Koran. T/HARI : 12.00 — Lagu2 Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Koran, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan sembahyang Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Padang Pasir. PETANG : 2.00 — Lukisan Masharakat, 2.30 — Gema Keronchong, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00 — Untok Pak Tani, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Tinjauan (SU), 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan, 8.30 — Perkahwinan Di-Brunei, 9.00 — Majallah Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun (SU).

boran, 9.00 — Siaran Langsung Pameran Jubli Perak (Radio), 9.30 — Selingkar Madah, 10.00 — Berita, 10.15 — Gema Ria, 10.30 — Sandiwara Khas, 11.15 — Lagu2 Dangdut, 11.30 — Puspita. T/HARI : 12.00 — Sa-Tandan Tak Sa-Rasa, 12.30 — Untok Awda, 12.45 — Berita, 1.00 — Radio 25 Tahun. PETANG : 3.00 — Berita, 3.15 — Lagu2 Keronchong, 3.45 — Bintang2 Radio, 5.00 — Antara Timor dan Barat, 5.45 — Riang Ria, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Suara Parajurit, 8.30 — Siaran Langsung MALAM PESTA JUBLI PERAK RADIO.

(SU), 3.15 — Rampaian Joget, 3.30 — Untok Pak Tani, 4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Lagu2 Rampaian, 6.15 — Senandung Senja, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Senandung Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Langgam Suara.

HARI SELASA

4HB MEI

PAGI : 8.00 — Suara Parajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu2 Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar (SU), 11.30 — Gazal. T/HARI : 1.30 — Lukisan Masharat (SU). PETANG : 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran (SU), 4.00 — Gema Keronchong (SU), 4.30 — Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Fukas Radio (SU), 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Ruangan Ketani (SU), 9.45 — Muzium Di-Udara (SU).

HARI ISNIN

3HB MEI

PAGI : 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan-Ku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI : 1.30 — Senandung Seloka (SU). PETANG : 2.00 — Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30 — Mari Berpantun

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 28TH APRIL — 4TH MAY 1982

EVENING

Wednesday

MUSIC NIGHT
8.00 Easy Listening Music featuring singers like Abba, Helen Reddy and Roy Conniff.
8.45 Light orchestra music featuring Paul Mauriat and Jass Bands.
9.30 Music : Beethoven Classical.

Thursday

P.M.
8.00 Hello Tomorrow—topics this week "Low Cost Aids" nutrition in Nya bondo and a new

combine vaccine.
8.45 Perspective
9.00 Rock Line featuring — Martin Remes, Dave Mulkeen and David Corser.
9.30 Story time : The 'Old Wife's Tale' by Neville Teller.

Saturday

P.M.
8.00 Melody Time
8.45 Animal, Vegetable or Mineral (repeat).
9.30 Top Of The Pops.

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle.
9.30 Thirty-Minute Theatre : "The Not So Merry Widow" by Douglas Slater.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT
P.M.
8.00 Just For You
9.30 Stereo Pop Special — "Whitesnake" Side 2

Daily

A.M.
7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except holidays

P.M.
8.30 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.
11.00 Battle of Words — SPTR1 vs SBES(Lower) Repeat
11.30 Children's Half Hour

12.00 Soundtrack of The Sixties
12.45 My Music
1.15 What Fascinates Me by Linda Chadd
8.00 The World of Books
8.45 International Money Programme
9.00 Strictly Instrumental — featuring — The Album "In The Mood For Love"
9.30 Sweet and Stylish.

Sunday

A.M.
11.00 Twenty-Five Years of Radio — The English Service.
11.45 Silver Jubilee Variety Show
12.45 Announcer's Yester Years.

1.15 The English Section, Now
1.30 Jubilee Line
3.00 Chinese Programmes.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.
8.00 Battle of Words — BES vs PWES (Upper)
8.15 English Examined
8.45 A Science Feature : "The Brain Drug Mystery" The story of the discovery of natural opiates
9.30 Drama : The Nine Tailors" by Dorothy L. Sayers — Lord Peter investigates the Discovery of a body in someone else's grave.

RANCHANGAN2 RADIO

KAPA buah ranchangan radio yang maseh ada dalam sedang di-ator untuk di-siar-mpena sambutan Jubli Pe-napen perkhidmatan-nya pada 2hb Mei, 1982.

Pemangku Pengurus Pe-ranchangan2 Radio, tujuan an ranchangan2 tersebut, se-da sa-bagai salah satu da-hara sambutan Jubli Perak nya juga bertujuan untuk alikan ingatan awda pen-hadap ranchangan2 Radio di-siarkan dan mendapat awda di-dalam tahun 60an dahulu. Ranchangan2 ter-dan di-siarkan sa-minggu sa-jelang-nya sambutan yang itu.

ranchangan2 yang telah an untuk di-udarkan itu lah: Diang Dangan Bujang an; Rakaman awal dan per-ang Radio 1960; Adat Per-Orang2 Brunei; Chitra-na Lombong Minyak (6 siri); endang Irama pimpinan Awg ap; Dendang Si-Juruhebah; Mengapa Kian; Puspas Ra-diawara Radio; Penglipor La- Tempaian Pisang (Chitra-na lain2 lagi.

ing menyirikan ranchang-maseh dalam simpanan itu, Melayu Radio Brunei juga ngembalikan ingatan Awda menjemput Juruhebah2 yang rekta selalu di-sebut2 oleh di-zaman-nya seperti Dk. ar Haji Abd. Hamid (Liau

Bakar), Dk. Hajjah Mariam, Hajjah Zainab Haji Zainal Abidin, Hanafi Joffri, Nafisah Haji Ali, Maidey Sulaiman, Morsidi Hj. Salleh, Bahmin Hamdan dan yang lain lagi, yang suara mereka sudah sekian lama tidak kedengaran di-udara. Jadi-nya sempena dengan Jubli Perak Radio 25 Tahun ini, mereka itu akan tampil se-kali lagi ka-microphone untuk meng-hibor Awda pada 2hb. Mei, 1982 dalam ranchangan masing2. Warta Be-rita sa-panjang hari tersebut juga akan di-bachakan oleh pembacha-pembacha berita yang sudah lama menghilang.

Bagi memeriahkan lagi sambutan tersebut, Pegawai2 Ranchangan Radio yang lain juga akan melibatkan diri masing2 dengan persembahan2 nyanian, tarian dan lawak jenaka dalam ranchangan MALAM PESTA JUBLI PERAK RADIO yang akan di-siarkan terus menerusi melalui Radio dan Talivishen dari Dewan Raya RTB, pada malam 2hb. Mei, 1982.

Selain daripada perkhidmatan Me-layu dengan ranchangan2 khas-nya, bahagian Inggeris dan Tiong Hua juga menyusun ranchangan bahagian masing2. Bahagian Inggeris akan menambah masa siaran-nya di-sebelah tengah hari dari jam 1.30 hingga 3.00 petang, manakala bahagian Tiong hua menambah satu jam waktu siaran-nya pada hari tersebut.

Dalam ranchangan RADIO 25 TAHUN yang akan di-siarkan pada jam 1.00 tengah hari pada 2hb. Mei,

1982 itu, selain daripada menchatet-kan sejarah mula dan perkembangan radio dalam melalui liku2 perkhid-matan dan perkembangan ranchan-an-nya, Bahagian Melayu Radio Brunei juga akan menyirikan temu-ramah dengan bekas Pengarah Radio dan Penerangan, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohd. Yusof bin Pengiran Haji Abd. Rahim dan juga temu-ramah dengan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja, Dato Seri Utama, Awg. Haji Mohd Zain bin Haji Serudin, mengenai dengan ranchangan Radio 'Adat Perkahwinan Orang2 Brunei, yang telah di-usahakan oleh Yang Berhormat itu di-awal2 perkhidmatan radio.

Sempena Sambutan Jubli Perak Radio 25 Tahun perkhidmatan-nya, pehak radio juga berkesempatan meninjau pendapat dari Pengarah Pene-rangan Brunei Awg Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman mengenai peranan radio dalam mengesankan penerangan Hal-Ehwal Kerajaan ka-pada rakyat. Pendapat tersebut juga akan di-muatkan dalam ranchangan khas RADIO 25 TAHUN.

Dalam ranchangan 'BINTANG2 RADIO', ranchangan ini akan meng-hidangkan semula barisan penyanyi2 tanah ayer yang telah mendapat gelaran Johan2 Bintang Radio dari tahun 1960 sa-hingga tahun 1973 yang pernah di-anjarkan oleh Radio Bru-nei dalam usaha-nya untuk men-chungkil bakat2 baru dalam bidang seni-suara.



YANG Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Mohd Yusof bin Pengiran Haji Abdul Rahim bekas Pengarah Radio dan Penerangan serta Menteri Besar Brunei, sedang di-temu-ramah oleh Penerbit Radio, Dayang Jamilah bte Abdullah. Temu-ramah ini akan ka-udara dalam ranchangan RADIO 25 TAHUN yang akan di-siarkan pada hari Ahad, 2hb Mei, 1982 jam 1.00 tengah hari.

Resepi minggu ini :

PULUT KUNYIT DAN KARI BOLA DAGING

pulut kunyit : —
awan beras pulut
kelapa (di-jadikan 4 chawan santan
sant)

dua ruas kunyit (di-tumbok dan di-am-
ayer-nya sahaja)
patau nipis
sechukok rasa.
ari-nya :
awan daging yang telah di-kisar
dan minyak penggoreng
telor ayam
lobak merah
ubi kentang
buah tomato
bawang besar di-chinchang kasar2
kai daun kari di-hiris halus2
bawang merah
di-kisar atau di-giling halus
ladu kering
di-kisar atau di-giling halus
bawang puteh
di-kisar atau di-giling halus
halia

di-kisar atau di-giling halus
3 sudu makan rempah kari daging
di-kisar atau di-giling halus

1 chawan santan pekat

bahan perasa dan garam sechukok rasa.

Chara menyediakan pulut-nya :

1. Beras pulut di-basoh bersih dan di-rem-damkan dengan ayer dan ayer kunyit, serta di-perahkan separoh dari limaui ni-pis. Di-biarkan semalaman.
2. Bila hendak di-masak, di-toskan ayer-nya lalu di-kukus sampai masak. Ini mengam-bil masa kira2 1 jam.
3. Sesudah masak, di-angkat dari kukusan dan di-gaul dengan santan pekat yang sudah di-tarohkan garam. Kemudian, di-kukus semula hingga kira2 25 minit, sa-hingga santan itu sebat dengan pulut dan kelihatan berminyak, baru-lah di-angkat.

Chara untuk kari-nya:

1. Bawang besar yang di-chinchang dan daun kari yang di-hiris halus masukkan ka-da-lam bekas daging kisar.
2. Champorkan kira2 1 sudu makan rempah

kari ka-dalam daging tersebut dan bubuh sedikit garam. Kemudian gaul rata2. Se-sudah itu pechahkan sebiji telur ayam dan gaulkan semua champoran tadi sampai se-bati.

3. Bentokkan daging itu bulat2 seperti bola.
4. Panaskan minyak penggoreng dan goreng-kan bola2 daging tadi kira2 setengah ma-sak dan di-angkat, serta di-toskan.
5. Minyak bekas penggoreng daging tadi di-gunakan untuk menumis rempah kari yang sudah di-champorkan dengan ba-wang dan halia.
6. Tumiskan sedikit hirisan bawang merah dan masukkan rempah kari, dan tumis sa-hingga berbau wangi.
7. Masukkan santan, ubi kentang dan lobak merah dan biarkan sa-hingga mendideh, kemudian bubuh garam dan serbok perasa.
8. Sesudah itu masukkan bola2 daging tadi bersama2 buah tomato yang telah di-po-tong2. Kechilkan api dan masak sa-hin-ga pekat.



KUMPOLAN pelawak Tanah Ayer, Haji Ahim dan rakan2-nya, juga akan menyirikan MALAM PESTA JUBLI PERAK RADIO, pada 2hb Mei, 1982. Ranchangan ini akan di-siarkan sa-chara langsung oleh Radio dan Talivishen Brunei, dari De-wan Raya RTB, pada jam 8.30 malam.

RANCHANGAN TVP DARI 3HB. MEI — 9HB. MEI

ISNIN — 3HB MEI

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 598.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN MUZIK, GAMBAR DARI RUMAH, HALA-MAN BELAJAR, BELON SI-MANIS, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CHERMIN SAKTI.
GAMBAR DAN SEBUTAN Che'gu Rokiah akan mengajar gambar2 yang bermula dengan huruf 'H' besar dan 'h' kecil.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 598.

SELASA — 4HB MEI

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 599.
Dalam ranchangan kita hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, HALAMAN MENYANYI, PA' LONG, BELON SI-MANIS, PE-KERJAAN SENDIRI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 599.

RABU — 5HB MEI

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 600.
Ranchangan hari ini Che'gu Rokiah akan membuat aktiviti2 seperti BER-SENAM, HALAMAN BERCHERITA, PETI SURAT, MAIN BAKUL, HA-LAMAN MENGAJAR dan CHER-MIN SAKTI.
HALAMAN MENGAJAR Che'gu Ro-kiah akan mengajar anak2, ejaan2 yang bermula dengan huruf 'A' besar dan 'a' kecil.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 600.

KHAMIS — 6HB MEI

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 601.
Dalam ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BELON SI-MANIS, YANG MANA GANJIL, MENEKA BUNYI, BERSENAM, HA-LAMAN MENYANYI dan CHER-MIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 601.

JUMAAT — 7HB MEI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERLAKUN, KER-JA TANGAN, HALAMAN MENG-AJAR, BERSENAM, SIRI PER-MULAAN dan CHERMIN SAKTI.
KERJA TANGAN Che'gu Rokiah hari ini ia-lah membuat burung dari-pada kertas.

SABTU — 8HB MEI

PAGI

- 10.30 KAP KAP UDANG 602.
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 seperti BERSENAM, PAPAN HIKMAT, HALAMAN MENGAJAR, MAIN BOLA, DI-MANA TEMPAT-NYA dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

- 4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 602.

AHAD — 9HB MEI

PETANG

- 4.30 KAP KAP UDANG.
Ranchangan hari ini di-muati dengan aktiviti2 seperti MAIN BAKUL, TUNJOK BENDA, AMIN, MAIN BOLA, MAIN BANG dan CHERMIN SAKTI.



the English Section's phone-ins. If you have special on their nostalgic Jubilee Line on May 2nd from and win a T-Shirt.



DATO Paduka Awang Haji Md Ali bersama para jemputan di-majlis tersebut (atas). Salah sa-orang peserta yang menyertai pertandingan membacah Al-Kor'an Perengkat Dewasa Bahagian Brunei V (bawah). Gambar2 JHEU.

Peraduan membacah Al-Kor'an dan Sharahan Sekolah2 Ugama Daerah Brunei-Muara

JALAN TUTONG.— Musabaqah Membacah Ayat2 Suchi Al-Kor'an dan Sharahan kali ke-19 bagi murid2 Sekolah Ugama Daerah Brunei-Muara telah di-langsungkan pada hari Ahad, 18hb April lalu, bertempat di-Dewan Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Masna di-sini.

Musabaqah kali ini telah di-rasmikan oleh Pengarah Penerangan, Awg Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman. Majlis bermula dengan ucapan alu2an dari Pengerusi Peraduan, Awang Haji Abdullah bin Mohd Daud, dan di-susuli pula dengan ucapan dari wakil Ketua Pegawai Pelajaran Ugama, Dayang Hajjah Maznah bte Haji Mohammad.

Pertandingan Membacah Ayat2 Suchi Al-Koran telah di-bahagikan kepada empat bahagian ia-itu, Kor'an Bahagian Lelaki A dan B, dan Kor'an Bahagian Perempuan A dan B, sementara Peraduan Sharahan di-bahagikan kepada dua, ia-itu Bahagian lelaki dan perempuan.

Johan Bahagian Kor'an Lelaki A di-menangi oleh Awg Hamzah bin Mustafa, naib-johan Awg Nordin bin Othman, manakala tempat ketiga di-menangi oleh Md Jafri bin

Haji Ja'afar. Sementara dalam Bahagian Lelaki B, tempat pertama di-menangi oleh Awg Irwan Mashadi bin Haji Mashud, kedua, Awang Hassan bin Md Jun, manakala tempat ketiga di-sandang oleh Ak Esa bin Pg Aliuddin.

Pemenang pertama Bahagian Kor'an Perempuan A ialah Dayang Halifah bte Idris, naib-johan, Dk Sahailina bte Pengiran Ibrahim dan tempat ketiga di-menangi oleh Dayang Halifah bte Pengarah Haji Omarali. Dalam Bahagian Perempuan B, tempat pertama di-sandang oleh Dayang Siti Norbaya bte Md Yusof, kedua, Dayang Nor-mawati bte Haji Zainal, sementara Hajjah Salwa bte Haji Mahaleh menduduki tempat ketiga.

Johan Bahagian Sharahan lelaki ia-lah Awang Masuni bin Haji Tengah, tempat kedua di-menangi oleh Awang Md Ali bin Haji Omarali, manakala Awang Abd Malek bin Haji Khamis menduduki tempat ketiga.

Sementara dalam bahagian perempuan, tempat pertama di-sandang oleh Dayang Azizah bte Md Zain, kedua, Dayang Rosinah bte Latam dan tempat ketiga di-menangi oleh Dayang Norhayati bte Md Noor.

Hadiah kepada pemenang2 peraduan telah di-sampaikan oleh Pegawai Ugama Kanan, Ustaz Awang Haji Abd Aziz bin Juned. Majlis tersebut juga di-serikan dengan persembahan nashid oleh murid2 Sekolah Ugama Pengiran Anak Puteri Masna (Bahagian Pagi).



AWANG Haji Abdul Aziz Juned menyampaikan hadiah kepada salah sa-orang pemenang dalam peraduan tersebut.

Peraduan membacah Al-Kor'an Perengkat Dewasa Bahagian Brunei-Muara

BERAKAS.— Pertandingan membacah ayat2 suchi Al-Kor'an Perengkat Dewasa Bahagian Brunei V telah berlangsung pada hari Ahad 18hb April lepas bertempat di-Sekolah Melayu Amar Pahlawan di-sini.

Majlis pertandingan itu telah di-rasmikan oleh Dato Paduka Awang Haji Md Ali bin Haji Daud, Pengarah Biro Menchegeh Rasuah. Terdahulu sa-belum itu Pengerusi majlis Awang Haji Ibrahim bin Haji Abdul Rahman telah berucap di-majlis itu.

Johan dalam bahagian lelaki dalam pertandingan tersebut ia-lah Awg Mustafa bin Haji Murad, manakala tempat kedua telah di-sandang oleh Awg Haji Hussin bin Haji Md Salleh sementara pemenang ketiga telah di-tiadakan.

Manakala dalam bahagian perempuan pula telah di-menangi oleh tiga orang adek beradek ia-itu tempat

pertama Dayang Zainab bte Haji Md Salleh, tempat kedua Dayang Mastura bte Haji Md Salleh dan tempat ketiga Dayang Mariam bte Haji Md Salleh.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Dato Paduka Ehwal Ugama.

Jadual suntikan menchegeh Kolera

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan akan melancarkan kempen menchegeh penyakit kolera bagi penduduk2 kampung dan murid2 sekolah.

Jabatan tersebut telah menyusun jadual suntikan bagi tiga daerah di-negeri ini. Kempen tahunan itu akan di-mulakan pada 5hb Mei depan. Pekerja2 jabatan tersebut akan menjalankan suntikan itu dari jam 8.30 pagi hingga 4.00 petang bagi murid2 sekolah dan dari jam 9.00 pagi hingga 4.00 petang bagi penduduk2 kampung.

Berikut ia-lah jadual suntikan yang akan di-jalankan oleh kakitangan jabatan tersebut minggu depan :

KEMPEN MENCHEGAH KOLERA BAGI SEKOLAH2 DAERAH BRUNEI-MUARA

Tarikh	Tempat Sekolah Yang Akan Di-lawati
5hb Mei	Sekolah Melayu Anggerek Desa dan Anex
	Sekolah Melayu Amar Pahlawan dan Anex
	Sekolah Melayu Delima Satu
	Berakas English School and Anex
6hb Mei	Sekolah Melayu Tanah Jambu
	Sekolah Melayu Sungai Hanching dan Anex
	Sekolah Melayu Serasa dan Anex
	Sekolah Melayu Sungai Besar
8hb Mei	Sekolah Melayu Dato Ghandi dan Anex
	Sekolah Melayu S.U.A.S. Muara dan Anex
	Sekolah Pertukangan Saiful Rizal Jalan Muara
	Maktab Paduka Seri Begawan Sultan dan Anex
10hb Mei	Sekolah Melayu Lambak dan Anex
	Maktab Perguruan Gadong
	Pusat Tingkatan Enam
	Sekolah Melayu Beribi
11hb Mei	Sekolah Melayu Kiarong
	Sekolah Melayu Rendah Gadong
	Sekolah Melayu Mengait
	Sekolah Melayu Tungku
12hb Mei	Sekolah Melayu Mata-Mata
	Sekolah Melayu Kiulap
	Sekolah Melayu Mentiri
	Sekolah Melayu Pintu Malim
12hb Mei	Sekolah Melayu Subok
	Sekolah Melayu Katimahar dan Anex
	Sekolah Melayu Jerudong dan Anex
	Sekolah Melayu Mulaut
12hb Mei	Sekolah Melayu Sengkabung dan Anex
	Sekolah Melayu O.K.S. Bakti Kilanas dan Anex

KEMPEN MENCHEGAH KOLERA BAGI SEKOLAH2 DAERAH TEMBURONG

Tarikh	Tempat Sekolah Yang Akan Di-lawati
5hb Mei	Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan Bangar
6hb Mei	Sekolah Rendah Melayu Sultan Hassan Bangar
8hb Mei	Sekolah Persediaan Inggeris Bangar
10hb Mei	Chung Hwa School
11hb Mei	Sekolah Melayu Senukoh
12hb Mei	Sekolah Melayu Batu Apoi
12hb Mei	Sekolah Melayu Negalang
12hb Mei	Sekolah Melayu Labu Estate
12hb Mei	Sekolah Melayu Piasau2

KEMPEN MENCHEGAH KOLERA BAGI SEKOLAH2 DAERAH TUTONG

Tarikh	Tempat Sekolah Yang Akan Di-lawati
5hb Mei	Sekolah Melayu O.K.A.N.S.B. Kupang
6hb Mei	Sekolah Melayu Birau
6hb Mei	Sekolah Melayu Bebulob
8hb Mei	Sekolah Melayu Batang Mitus
8hb Mei	Sekolah Melayu Bekiau
10hb Mei	Sekolah Melayu dan Persediaan Inggeris Kiudang
10hb Mei	Sekolah Melayu Lamunin
11hb Mei	Sekolah Chung Hua Kiudang
11hb Mei	Sekolah Melayu Kampung Menengah
12hb Mei	Sekolah Melayu Layong
12hb Mei	Sekolah Melayu Panchong
12hb Mei	Sekolah Melayu Rambai

Indong sharikat kerjasama

Dari muka 8

san di-mana sharikat itu menjalankan perniagaannya.

Awang Mahmud seterusnya membayangkan mengenai kemungkinan untuk menubuhkan satu National Co-operative Union yang akan menjadi indong atau atap kepada semua sharikat kerjasama perengkat permulaan (primary co-operatives) di-negeri ini. Tetapi sa-belum perkara itu dapat di-laksanakan, tambah beliau, semua sharikat kerjasama yang tertubuh sekarang perlu-lah di-kukuhkan terlebih dahulu, baik dari sudut pengurusan perniagaannya mahu pun kefahaman semua ahli mengenai objektif2 sharikat kerjasama, "jangan sampai yang di-kendong berchiriran, yang di-kejar tak dapat."

Tanggung-jawab terhadap sharikat

Dari muka 8

dalam Mashuarat Agong Tahunan."

Tambah beliau, lagi, berdasarkan hasil2 pengoditan itu, satu Laporan Odit Pendaftaran akan di-sediakan yang membutirakan ulusan Pendaftaran tentang performance sharikat sa-panjang tahun, misalnya keadaan aliran perniagaan samada untung atau rugi, kalau rugi berupa kerugian itu dan apa sebab2-nya.

Mengenai tanggung-jawab ahli2 terhadap sharikat, Pesuruhjaya menegaskan bahawa sharikat ada-lah kepunyaan bersama, bukan hanya di-punyai oleh Pengerusi atau Setiausaha atau ahli yang banyak sahamnya atau ahli yang berpengaruh di-kampung. Dalam sharikat kerjasama kedudukan semua ahli ada-lah sama.

"Pendekata kalau sharikat kerjasama yang mengendalikan kedai runchit, tambah Pesuruhjaya, perangai atau

tabi'at menjadi 'penumpang' ada-lah tidak di-kehendaki. Semua ahli mesti-lah menjadi pelanggan tetap di-kedai sharikat, kalau tidak sharikat tidak akan dapat berkembang kerana modal-nya beku dalam barang2 yang tidak laku dijual.

Pesuruhjaya memberi mithal kalau sharikat mempunyai 100 orang ahli dan purata keperluan bulanan sa-orang ahli bernilai \$200.00, maka dapat-lah di-anggarkan pendapatan sharikat \$20,000.00 sa-bulan. Sa-balek-nya kalau hanya 25 peratus menjadi pelanggan, sedangkan 75 peratus sa-bagai penumpang, kurang-lah pendapatan sharikat.

"Kalau begitu keadaan-nya banyak-lah barang yang tidak laku dan akhir-nya sharikat tidak dapat berkembang kerana kekurangan modal pusingan dan mungkin juga akan rugi kerana ada di-antara barang2 itu terpaksa di-hapuskan."

SA-PATUT-NYA SAPAKAT BOLEH DI-JADIKAN CHONTOH

KUALA BELAIT. — Salah sa-buah sharikat kerjasama yang terbesar di negeri ini, baik dari segi modal, keramaian ahli, mau pun volume perniagaan-nya, dan mempunyai bangunan kedai yang kukuh serta ruangan yang luas dan selesa telah di-rista kerana kegagalan-nya untuk menyeimbangi kemudahan yang terdapat pada-nya.

"Sepatut-nya Sharikat Kerjasama SAPAKAT ada-lah Columbus, perintis jalan perkembangan dan kemajuan kerjasama, menjadi ikut-ikutan kepada sharikat2 kerjasama yang lain, bukan-nya seperti keadaan-nya pada masa ini."

Ristaan itu di-buat oleh Awang Mahmud Haji Bakyr, Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama pada Ahad 18hb. April lalu sa-jurus sa-belum pembukaan Mashuarat Agong-nya kali ke-5 di-rasmikan oleh Yang Berbahagia Pengiran Ali Hassan bin Pengiran Datu Haji Abas, Penolong Pegawai Daerah Belait bertempat di-Dewan Kemasyarakatan Kuala Belait.

Sa-lepas perasmian itu Mashuarat Agong telah ditangguhkan kerana tidak cukup koram dan akan di-teruskan pada hari ini, Rabu 28hb. April, 1982 jam 7.45 malam di-tempat yang sama.

Pemenang2

Dari muka 8

Brunei. Tempat kedua Cpl. 330 Awang Bujang bin Haji Ahmad dari Bahagian 'A' dan tempat ketiga jatuh kepada PC 1064 Awang Kamis bin Nasir dari Bahagian C. Hadiah bagi pemenang2 dan peserta2 lelaki telah di-sampaikan oleh Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pg. Haji Jaya.

Johan bahagian wanita telah di-sandang oleh Dayang Maimunah bte Haji Puteh dari Bahagian 'E' dengan markah 79.5 peratus. Beliau telah menerima piala pusingan yang di-sumbangkan oleh Datin Suraya Harun isteri Timbalan Pesuruhjaya Polis Dayang Fatimahwati bte Haji Ibrahim dari Bahagian 'B' mendapat tempat kedua manakala tempat ketiga jatuh kepada Dayang Noorshah bte Abdul Ghafar dari Bahagian 'A'. Pengiran Datin Hajjah Salmah isteri Pesuruhjaya Polis, telah menyampaikan hadiah kepada pemenang2 dan peserta2 wanita.

Pemenang pasokan terbaik bagi tahun 1982 di-menangi oleh pasokan dari Bahagian 'E' yang iuga memenangi tahun lepas dengan menerima piala pusingan yang telah di-sumbangkan oleh Datin Fatimah bte Haji Zainie isteri Dato Seri Laila Jaja Haji Abdul Rahman bin Haji Awang Besar. Penolong Pesuruhjaya Polis.

Menurut Pesuruhjaya, dengan kemudahan2 yang terdapat pada Sharikat Kerjasama SAPAKAT ia dapat di-jadikan sa-bagai sharikat chontoh kepada sharikat2 kerjasama yang kebanyakan-nya di-tubuhkan di-kampung2 yang kekurangan serba serbi-nya. Ahli2 dari sharikat2 kerjasama di-kampung2 itu boleh di-galakkan melawat-sambil-belajar ka-kedai Sharikat Kerjasama SAPAKAT.

"Tetapi galat jua rasa-nya kalau balance sheet sharikat yang akan di-jadikan sharikat chontoh itu menunjokkan rugi dari sa-tahun ka-setahun dan sa-bahagian besar ahli2-nya tidak membeli di-kedai sharikat."

Tambah beliau, walau pun bangunan kedai sharikat2 kerjasama di-kampung2 itu bentuk-nya seperti sulap di-sawah padi tetapi sa-tiap tahun ada jua usin dari dividen atau bonus di-bawa pulang oleh ahli2 sa-lepas Mashuarat Agong.

Menegaskan yang urusan sa-sebuah sharikat kerjasama itu perlu-lah menurut prinsip2 kerjasama, bukan-nya "just like any other business ventures", Pesuruhjaya mengingatkan ahli2 SAPAKAT tentang dua sifat sa-sa-buah sharikat kerjasama ia-itu 'a union of persons' dan 'group responsibility'.

Sifat 'a union of persons' perlu di-kukuhkan untuk mengekalkan identiti pertubuhan itu sa-bagai sharikat kerjasama, berbeza daripada sifat 'a union of capital' bagi pertubuhan2 perniagaan yang lain.

Klinik di-buka semula

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan mengumumkan bahawa Klinik Raja Isteri Pengiran Anak Damit di-Kampung Lorong Dalam di-Kampung Ayer telah di-buka semula sa-lepas di-tutup sa-lama dua tahun kerana kerja2 penamban terhadap bangunan klinik itu.

* Klinik tersebut memberikan perkhidmatan bagi ibu2 yang mengandung, kebajikan kanak2, rawatan pesakit luar dan perigian. Pemeriksaan bagi ibu2 yang mengandung akan di-adakan pada tiap2 hari Sabtu, rawatan pesakit luar pada tiap2 hari Selasa sementara bahagian perigian akan di-buka pada tiap2 hari Isnin. Klinik tersebut mempunyai sa-orang Ketua Jururawat, Pengiran Hajjah Rohana binte Al Marhum Pengiran Temenggong Sahibol Bahar pengiran Haji Mohammad dan empat orang jururawat.

Terutama bagi sharikat2 kerjasama yang mengendalikan urusan niaga barangan yang memerlukan pelanggan, 'group responsibility' atau tanggung-jawab kumpulan semua ahli untuk menjadi pelanggan tetap di-kedai sharikat ada-lah perlu, kalau tidak sharikat akan menempoh pelbagai kesulitan.

Menghuraikan yang 'group responsibility' di-kalangan ahli2 SAPAKAT ada-lah tidak begitu kukuh, Pesuruhjaya merujuk kepada fakta yang purata belian sa-orang ahli yang sa-ramai 299 orang itu hanya-lah kira-kira \$117.70 sa-bulan atau \$422,337.89 sa-tahun bagi belian semua ahli.

Tetapi kalau 200 orang daripada 299 orang itu menjadi pelanggan tetap di-kedai sharikat dengan belian bulanan \$250.00 sa-orang, sharikat akan memperoleh jualan bernilai \$600,000.00 sa-tahun.

"Jualan sharikat dapat terjamin kalau semangat group responsibility mereka itu betul-betul kukuh untuk memajukan perniagaan sharikat yang pada asal-nya penubuhan-nya di-ungkayahkan bersama-sama untuk kepentingan bersama itu," tegas beliau.

Pesuruhjaya merasa 'ijap' sa-kira-nya sa-suatu yang tidak di-ingini menerima ka-atas SAPAKAT di-sebabkan kurang 'group responsibility' di-kalangan ahli2-nya. Akibat-nya nanti, tambah beliau, ada-lah pukulan hebat ka-atas usaha2 untuk mengembangkan

sharikat2 kerjasama di-negeri ini, kepercayaan orang ramai akan berkurang, dan SAPAKAT akan jadi ristaan atau timpalak.

Walau bagaimana pun, Pesuruhjaya memberi sa-tinggi-tinggi penghargaan kepada pemimpin2 SAPAKAT yang telah banyak "berkorban masa dan tenaga" untuk mengatasi masa'alah2 yang di-hadapi oleh kedai sharikat, dan Jabatan Kemajuan Kerjasama tidak akan kendor2 untuk memata-matai pentadbiran dan pengurusan perniagaan sharikat.

Hasil daripada beberapa langkah positif tahun lalu, Untong Kasar telah meningkat 12.4% dan kadar peratus-nya juga meningkat dari 6.8% kepada 8%. Walau pun sharikat masih mengalami kerugian tetapi kerugian itu telah berkurang sa-banyak 45% dari tahun sa-belum-nya.

"Apa yang saya harapkan ada-lah response dari semua ahli untuk menaikan group responsibility masing-masing, terutama-nya melaksanakan tanggung-jawab sa-bagai pelanggan tetap di-kedai sharikat. Insha Allah Sharikat Kerjasama SAPAKAT akan mencapai kejayaan seperti yang di-hasratkan sa-masa penubuhan-nya."

Dua Sharikat Kerjasama di-Daerah Br-Muara adakan mashuarat agong

KAMPONG LUGU — Ahli2 sa-buah sharikat kerjasama yang sudah enam tahun menjalankan perniagaan kedai runchit tetapi hanya dalam tempoh dua tahun pertama perniagaan-nya mendapat keuntungan berse telah di-seru untuk membuat dua pilihan.

Seruan itu di-buat oleh Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama, Awang Mahmud Haji Bakyr sa-

masa merasmikan Mashuarat Agong kali ke-5 Sharikat Kerjasama Kampung Lugu pada hari Juma'at 16hb. April lalu.

Tambah beliau, kalau perniagaan sharikat ingin di-teruskan maka semua ahli hendaklah ta'at menjadi pelanggan tetap di-kedai sharikat seperti yang sa-patut-nya menurut prinsip urusan niaga sharikat kerjasama. Modal pusingan (revolving capital) sharikat patut di-tambah untuk membolehkan sharikat membeli barang2 setok dengan lebih selesa.

Kemerosotan perniagaan Sharikat Kerjasama Kampung Lugu bermula pada tahun 1979 di-mana tiba-tiba kadar peratus Untong Kasar perniagaan-nya jatuh kepada 9.9% berbanding dengan 19.4% pada tahun sa-belum-nya, dan sejak itu kemerosotan tersebut belum dapat di-sembuhkan walau pun pada tahun kewangan berakhir 31hb. Januari, 1982 kadar peratus Untong Kasar telah bertambah baik ia-itu 11.8%.

"Pilihan kedua ia-itu membubarkan sharikat ada-lah paling mudah tetapi akibat-nya nama baik penduduk dan kampung ini akan terjejas," jelas Pesuruhjaya.

Mashuarat Agong pada pagi itu telah sa-bulat suara untuk meneruskan perniagaan sharikat dan untuk maksud itu semua ahli di-kehendaki berlanggan di-kedai sharikat dan menambah saham masing-masing. Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama penoh percaya jika kedua-dua langkah itu dapat di-tunaikan oleh semua ahli perniagaan sharikat akan dapat di-pulehkan seperti sedia kala.

Ahli2 Jawatankuasa yang dilantik dalam Mashuarat Agong itu termasuklah Awang Adi bin Haji Kahar ia-itu Ketua Kampung Lugu.

Pada sa-belah petang-nya Pesuruhjaya Kemajuan Kerjasama beredar pula ka-Kampung Beribi untuk merasmikan Mashuarat Agong Kali Ke-7 sharikat kerjasama di-kampung itu.

Pada keseluruhan-nya, kata beliau, kedua-dua Sharikat Kerjasama Kampung Lugu dan Sharikat Kerjasama Pa'Tani Kampung Beribi lebih kurang sama, baik dari sudut keramaian ahli, jumlah modal mau pun volume perniagaan. Tetapi perbezaan-nya, sementara sharikat di-Kampung Lugu mengalami kerugian empat tahun berturut-turut, sharikat di-Kampung Beribi ada-lah sa-balek-nya.

"Masa'alah besar pada sharikat ini ada-lah langgan dari ahli2-nya yang sa-makin berkurang. Masa'alah ini mesti di-atasi sa-kira-nya sharikat ini ingin berkembang dan ahli-nya mendapat keuntungan yang lebih," kata Pesuruhjaya.



AMARAN

DENGAN INI DI-INGATKAN BAHAWA SA-BARANG SAMBONGAN TALIAN LETRIK YANG HARAM ADA-LAH MEMBAHAYAKAN DIRI SENDIRI, KELUARGA, JIRAN DAN KAMPONG.

BERHENTIKAN DAN BUKA AMALAN YANG MEMBAHAYAKAN INI SEKARANG JUGA.

MULAI 15HB. MEI 1982, BEKALAN LETRIK AKAN DI-POTONG KAPADA TEMPAT2 YANG TIDAK MEMATOHI.

PENGARAH PERKHIDMATAN2 LETRIK BRUNEI.
15HB. MACH. 1982





900 Sertai kejohanan olahraga antara Jabatan K'jaan dan Firma

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kejohanan olahraga antara Jabatan2 Kerajaan dan firma2 diseluruh negeri akan diadakan di-Stadium Hassanal Bolkiah, Gadong sa-lama dua hari ia-itu 30hb April dan 2hb Mei.

Kejohanan yang julong2 kali-nya di-anjorkan oleh Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan akan di-sertai oleh lebih 900 orang peserta yang mewakili 45 buah jabatan2 Kerajaan dan lapan buah firma.

Pada hari Jumaat 30hb April, sokan tersebut akan bermula dari jam 7.30 pagi hingga 10.00 pagi dan di-sambong sa-mula di-sabalah petang dari jam 2.00 hingga 5.30 petang, sementara pada 2hb. Mei acara akan bermula jam 8.00 pagi hingga 11.30 pagi dan 1.15 petang hingga 5.30 petang.

Sa-banyak 36 acara sokan termasuk 13 acara bagi peserta perempuan akan di-pertandingkan.

Di-samping itu empat acara khas bagi Ketua2 Jabatan, Timbalan2 dan Penolong2 Ketua Jabatan serta Pengurus2 Sharikat swasta juga akan diadakan. Acara2-nya ialah lumba lari 200 meter, dan 400 meter, buang peluru dan lompat jauh.

Juara sokan keseluruhan-nya akan me-

nerima sa-buah oskar yang di-hadiahkan oleh yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz.

Pihak penganjor meminta peserta2 juga hadir ka-stadium tersebut sa-lewat2-nya sa-tengah jam sa-belum sa-suatu acara di-mulakan. — MHM.

Perlawanan chator gerak chepat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Chator Negeri Brunei (PCB) telah menganjorkan perlawanan chator gerak chepat bagi kali yang kedua di-tahun ini, bertempat di-Pusat Belia di-sini pada 18hb. April lepas jam 9.30 pagi.

Sa-ramai kira2 20 orang peminat2 chator ikut bertanding dan sa-tiap peserta hanya di-berikan masa sa-lama lima minit untuk menamatkan permainan.

Juara chator gerak chepat telah di-sandang oleh Awang Mohd. Ismail bin Yussof, tempat kedua Awang Mohammad bin Haji Damit dan tempat ketiga Ak. Arsul bin Pg. Ja'afar. Pemenang2 yang berjaya telah menerima hadiah wang tunai yang di-sumbangkan oleh Persatuan Chator Negeri Brunei. — MHM.

GEMA 'A' JUARA KUIZ DAERAH BELAIT

KUALA BELAIT. — Persatuan GEMA 'A' telah munchol sa-bagai juara Kuiz Belia Peringkat Akhir bagi Daerah Belait, sa-telah menewaskan MASS 'B' dalam satu peraduan yang berlangsung di-Dewan Kemasyarakatan di-sini Juma'at lalu, 16hb. April.

Dengan kemenangan itu, MASS 'B' telah menduduki tempat kedua, sementara Persatuan Kampong Sungai Teraban (PESTA) memenangi tempat ketiga sa-telah menewaskan MASS 'A'.

Peraduan Kuiz Belia ada-lah yang julong2 kali-nya di-anjorkan oleh Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, yang bertujuan bagi menguji kecekapan dan kecerdasan berfikir para peserta dan bagi mengeratkan silaturahmi dan perpaduan di-kalangan Persatuan2 Belia dan Kebajikan.

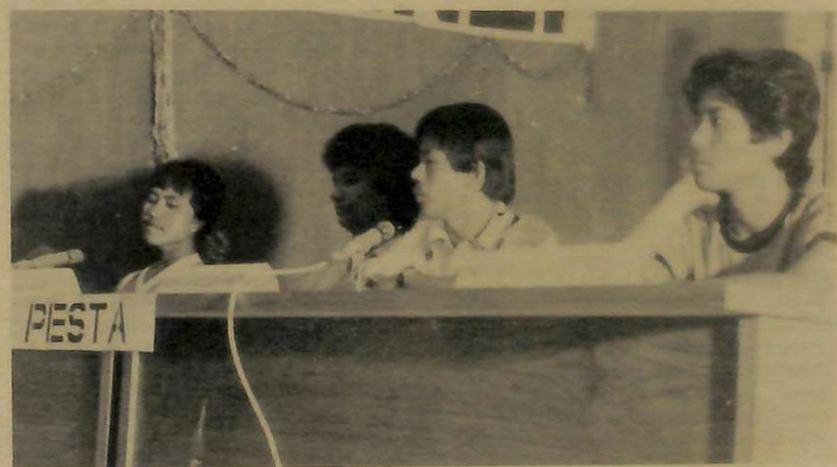
Peringkat awal Kuiz Belia bagi daerah tersebut bermula pada 14hb. Mach yang lalu, dalam mana 10 buah pasukan dari tujuh buah Persatuan2 Belia dan Kebajikan di-daerah itu telah mengambil bahagian.

Pengerusi Peraduan Kuiz Belia, Awang Ismail bin Haji Apeng, dalam ucapan alu2an-nya berkata, perkembangan Persatuan Belia dan Kebajikan di-Daerah Belait pada kesimpulan-nya adalah dalam peringkat yang sederhana.

Kesederhanaan itu, menurut-nya, berbanding kenyataan di-mana ada di-antara Persatuan Belia dan Kebajikan di-daerah itu tidak begitu aktif dan ada yang langsung tidak bergerak,

malah kata-nya, yang sekian lama tidak bergerak itu ada di-antara-nya telah di-gubarkan pendaftaran-nya.

Untuk itu, Awang Ismail berseru supaya persatuan2 berkenaan terutama yang belum mengadakan sa-barang aktiviti atau apa2 mashuarat supaya menghidupkan sa-mula persatuan mereka, dan Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, kata-nya, akan sentiasa memberikan ker-



jasama dan bantuan di-segi moral sa-kira-nya persatuan2 berkenaan menghadapi sa-barang masalah atau kesulitan dalam pengendalian-nya.

Bagaimana-pun, menyentoh tentang penyer-taan mereka dalam peraduan ini, Awang Ismail berharap agar kerjasama sa-umpama itu akan lebih di-iktibarkan lagi bukan sahaja sa-takat penyertaan dalam pertandingan, malah dalam apa jua rancangan yang berkebak- jian.

Menyampaikan hadiah kepada pemenang2 Kuiz Belia pada hari itu ia-lah Penguasa Polis Daerah Belait, Awang Yahya bin Haji Tinggal. — A.P.



Penguasa Polis Daerah Belait, Awang Yahya bin Haji Tinggal kelihatan sedang menyampaikan hadiah kemenangan kepada wakil MASS 'B', Naib-Johan Kuiz Belia Daerah Belait. Sementara gambar bawah: peserta2 dari Persatuan Kampong Sungai Teraban (PESTA) yang memenangi tempat ketiga dalam peraduan Kuiz Belia.



Maktab SOAS johan lumba renang sekolah2

BERAKAS. — Jabatan Pelajaran Bahagian Pendidikan Jasmani dan Kesenian telah menganjorkan Lumba Berenang antara sekolah2 rendah, menengah bawah dan menengah atas seluruh Negeri Brunei.

Perlumbaan itu merupakan projek tahunan Jabatan Pelajaran telah berlangsung di-Kolam Berenang Anggerek Desa pada 17hb. April, lepas. Sa-banyak 26 acara telah di-pertandingkan dan acara kemunchak ia-lah lumba renang 4 x 100 meter berganti-ganti. Sa-ramai 170 peserta yang mengambil bahagian pada hari itu berbanding dengan tahun lepas sa-ramai 117 orang.

Perlumbaan itu di-bahagikan kepada empat kumpulan ia-itu Kumpulan 'A' (bagi peserta2 yang di-lahirkan pada tahun 1968 ka-atas), Kumpulan 'B' (yang lahir pada tahun 1966 — 67 ka-atas), Kumpulan 'C' (yang lahir pada tahun 1964 — 65 ka-atas), dan manakala Kumpulan 'D' (yang lahir pada tahun 1964 ka-bawah).

Bahagian Kumpulan 'A' telah di-menangi oleh Sekolah Persediaan Inggeris Haji Tarif Kampong Tamoi, pemenang Kum-

polan 'B', 'C' dan 'D' ia-lah dari Maktab S.O.A.S. Pemenang terbaik bagi keseluruhan kumpulan di-menangi oleh Maktab S.O.A.S.

Bagi kumpulan renang peserta2 lelaki telah di-menangi oleh Maktab S.O.A.S., dengan memungut 73 mata, manakala Kumpulan renang peserta2 wanita di-menangi oleh Sekolah Misi Saint Angela, Seria, dengan memungut 15 mata.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Pegawai Pentadbir Jabatan Pelajaran, Awang Abd. Hamid bin Ismail, Antara tetamu2 khas yang hadir pada hari itu ia-lah Timbalan Pengarah Pelajaran, Pegawai2 Kanan Jabatan Pelajaran serta Guru2 Besar. — MHM.

Lumba bernang

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei akan mengadakan kejohanan berenang pada hari Jumaat 14hb. Mei depan.

Kejohanan tahunan antara yunit2 pasukan itu akan di-adakan di-Kolam Berenang Angkatan Laut, Muara mulai jam 8.30 pagi.

Bolasepak anjoran PERKASA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Kampong Saba (Perkasa) akan menganjorkan perlawanan bolasepak bagi penduduk2 Kampong Saba termasuk mereka yang sudah berpindah ka-Kampong Sungai Kebun, Ujong Kelinik dan Kg. Sungai Siamas.

Perlawanan ini di-adakan bersempena dengan sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei ka-36 tahun.

Borang2 permohonan bagi menyertai perlawanan tersebut boleh di-dapati dari Pengerusi Perlawanan, Awang Husin bin Serudin, Kg. Saba Darat 'B' atau Setiausaha Persatuan, Awang Suhaili bin Haji Ahmad, Kg. Saba Tengah.

Tarikh penutup bagi penerimaan borang2 tersebut ia-lah pada 29hb. April, 1982. — MHM.



JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Pertanian Bahagian Rancangan Padi Wasan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pertanian, Bahagian Rancangan Padi Wasan.

1. PENOLONG JURUTERA JENTERA LADANG:

Kelayakan2 dan Pengalaman : Pemohon2 mesti-lah sekurang2nya pemegang diploma yang di-iktiraf atau yang sebanding dengan2nya dalam bidang Kejuruteraan Pertanian atau Mekanik.

ATAU Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi berkhidmat sebagai Pembantu Teknik Kanan sekurang2nya selama 3 tahun boleh juga di-pertimbangkan. Keutamaan akan diberi kepada chalon2 yang berpengalaman dalam pengeluaran padi secara besar2an dan juga dalam pemeliharaan alat2 jentera ladang.

Tugas2 : Chalon yang berjaya akan mengawas pergerakan dan pengurusan Bengkel peranian, kerja2 membaiki, memelihara dan menyelenggara jentera2 pertanian umpama2nya combine harvester, trektor dan lain2 yang ada di-Projek Rancangan Padi Kerajaan, Wasan.

Tangga Gaji : C. 3-4 EB. 5 — B\$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / EB / 2335-2395-2455-2515-2580.

2. PEMBANTU TEKNIK KANAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman : Chalon2 di-jangka hendak-lah mempunyai sesuatu kelulusan teknikal yang sebanding dengan kelulusan kejuruteraan pertanian atau bidang yang sama di-peringkat Diploma Kebangsaan Biasa (OND). Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi mempunyai pengalaman yang luas dalam bidang mekanik alat2 jentera dan kenderaan pertanian boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2 : Chalon yang berjaya akan menjalankan tugas2 membaiki jentera2 pertanian seperti trektor, alat2 pembajak, pam ayer, mesin2 rumput dan termasuk juga truk, landrover, engine motor sangkut dan lain2.

Tangga Gaji : C.2 EB.3 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685 / E B / 1735-1795-1855-1915-1980.

3. JURU JENTERA

Kelayakan2 dan Pengalaman : a) Berumur 25 tahun keatas.

b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 bengkel dan jentera sekurang2nya 3 tahun sebagai Juru Jentera Tingkat I. Mempunyai pengalaman dalam menyelenggara dan membaiki jentera2 dan kelengkapan2 pertanian ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 : Menolong Pembantu Teknik Kanan untuk membaiki jentera2 pertanian seperti trektor, alat2 pembajak, pam ayer, mesin2 rumput dan termasuk juga truk, Land Rover, engine motor sangkut dan lain2.

Sa-bagai Pemandu Kereta Tingkat I

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai PEMANDU KERETA TINGKAT I di-Pejabat Daerah Belait.

PEMANDU KERETA TINGKAT I:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 25 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.
- Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sa-bagai Pemandu Tingkat II sekurang2nya sa-lama 3 tahun.
- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tangga Gaji : F. 3-4-5 EB. 6 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520-530-540-560/EB/570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan

Tangga Gaji : D. 2 EB.3-4 — \$515-535-555-580-605-630-655/EB/720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1982.

(E/640/81)
(Bil: 112/1982)

Pengawal Tanda2 Pelayaran Laut

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai PENGAWAL TANDA2 PELAYARAN LAUT di-Jabatan Laut, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Chalon2 mesti-lah mempunyai Ordinary National Diploma bahagian Kejuruteraan Elektrikal atau kelulusan yang sebanding dengan2nya dan mempunyai sekurang2nya 4 tahun pengalaman sa-bagai sa-orang Pembantu Teknik atau jawatan yang sama di dalam perusahaan kejuruteraan elektrikal. Pengalaman mengenai dengan unit2 elektrikal berbentuk solid dan pengetahuan bertutur dan menulis bahasa Inggeris dengan baik merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan bertanggung-jawab kepada Pegawai Jurutera Laut bagi kerja2 pemereksaan, penyelenggaraan pemeliharaan dan membaiki alat2 bantuan pelayaran laut di-darat dan di-perairan2 Brunei. Dia akan di-kehendaki menyediakan indent untuk alat2 ganti tanda pelayaran, perkakas dan ba-

Di-Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan, Brunei.

1. PEGAWAI IMIGERESEN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Mempunyai kelulusan Darjah IV Sekolah Melayu dan Tingkatan IV Inggeris.
- Berumur di-antara 18 dan 25 tahun.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

2. JURU MESIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman : Mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau pun yang sebanding dengan2nya. Mereka yang tidak mempunyai kelulusan tersebut tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja mesin kad pengenalan boleh-lah di-pertimbangkan.

Tugas2 : Mengendalikan Mesin pelapis kad pengenalan dan memelihara mesin tersebut dengan baik.

rang2 simpanan dan bekerja di-luar waktu2 bekerja biasa sekira2nya berlaku kerosakan alat2 bantuan pelayaran.

Tangga Gaji :

C. 2-3 EB. 4 — \$1260-1305-1350-1395-1445-1495-1545-1615-1685-1735-1795-1855-1915-1980 / EB / 2035-2095-2155-2215-2280.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji satelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perubahan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-Kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Jun, 1982.

(E/207/82 — Bil: 116/1982)

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan2nya melalui Ketua Jabatan2nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan ber-

sama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Mei, 1982.

(E/234/72 — Bil: 102/1982)

ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

TENDER No. 52/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan up to 4.00 p.m. Saturday 15th May, 1982 for the following:—

SUPPLY OF JERRY CANS TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

2. Tender documents and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 53/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 15th May 1982 for the following:—

TERM CONTRACT FOR PHOTOGRAPHIC REQUIREMENT TO ROYAL

JABATAN KASTAM DAN EKSAS DIRAJA, BRUNEI

1. TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari 6hb Mei 1982 jam 4.00 petang untuk membuat pakaian seragam bagi kakitangan2 lelaki Jabatan Kastam dan Eksais Diraja Brunei seperti mana keterangan2 lanjut berikut:—

- 51 pasang bush jacket dan seluar bagi 17 orang Pegawai2 Kanan (3 pasang bagi sa-tiap pegawai);
- 420 pasang baju panjang tangan dan seluar bagi 140 orang pegawai2 biasa (3 pasang bagi sa-tiap pegawai);

2. Penerangan2 lanjut mengenai dengan tawaran ini boleh di-perolehi dari Pengawal Kastam.

3. Tawaran2 yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang di-tetapkan di atas tidak akan di-layani.

4. Semut tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang bertutup dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan: "TAWARAN BAGI MEMBUAT PAKAIAN SERAGAM KAKITANGAN JABATAN KASTAM."

5. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

1. TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari 6hb Mei 1982 jam 4.00 petang un-

BRUNEI MALAY REGIMENT.

- Tender documents and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 54/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 15th May 1982 for the following:—

TAILORING CONTRACT — BERAKAS GARRISON.

- Tender documents and all particulars can be seen and obtainable from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours, upon a deposit of B\$500.00, which will be refunded to all unsuccessful tenderers.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

tok membekalkan barang2 seperti berikut, bagi Jabatan Kastam dan Eksais Diraja, Brunei:

- Kain untuk seluar (pakai-an seragam):
Warna: Biru
Jumlah di-kehendaki: 2,000 ela
Jenis kain: 100% Polyester Fabrics;
- Kain untuk baju (pakai-an seragam):
Warna: Cream
Jumlah di-kehendaki: 2,000 ela
Jenis kain: 35%-65% Cotton Viscose (light);
- Kasut bagi kakitangan lelaki (pakai-an seragam):
Warna: Hitam
Jenis: Kulit
Sais: Akan di-tentukan nanti.

2. Penerangan2 lanjut mengenai dengan tawaran ini boleh di-perolehi dari Pengawal Kastam.

3. Chontoh2 tawaran bagi barang2 di atas hendak-lah ditunjukkan kepada Pengawal Kastam.

4. Tawaran2 yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang di-tetapkan di atas tidak akan di-layani.

5. Semua tawaran2 mesti-lah di-masukkan ka-dalam sampul surat yang bertutup dan sampul surat tersebut hendak-lah di-tulis dengan perkataan: "MEMBEKALKAN KAIN DAN KASUT BAGI PAKAIAN SERAGAM KAKITANGAN KASTAM"

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT SUPPLY OF PVC SWITCHBOARD CABLE

1. TENDERS must be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on May 15th 1982.

2. Tenders received after the stipulated date and time will be rejected.

3. Tenders are invited for the supply of the following PVC Switchboard Cable:—

- Single quad 0.5 mm conductor with grey outer sheath to BPO specification CW 1293 or CW 1351 in 100 metre coils.

Quantity 120.00 metres
b) 12 pairs 0.5 mm conductor with cream outer sheath to BPO specification CW 1101 on 1000 metre drums.

Quantity 20.000 metres
c) 20 pairs 0.5 mm conductor to BPO specification CW 1101 with cream outer sheath on 1000 metre drums.

Quantity 30,000 metres
d) 24 pairs 0.5 mm conductor with cream outer sheath to BPO specification CW 1101 on 1000 metre drums.

Quantity 5,000 metres.
e) 50 pairs 0.5 mm conductor with cream outer sheath to BPO specification CW 1101 on 1000 metres drums.

Quantity 10,000 metres.
4. Approximate date of delivery must be stated. All price to be quoted CIF Muara Port.

5. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR PVC SWITCHBOARD CABLE TO TELECOMS DEPARTMENT, BRUNEI

bearing no indication of the name of the tenderer.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MARINE DEPARTMENT, BRUNEI TENDER NOTICE No. 2 OF 1982 Supply of Materials and Labour for Renewals of Fencing at Two Marine Sites on Pulau Muara Besar

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei at the office of the State Financial Officer, State Secretariat, Brunei up to 4.00 p.m. on 10th May 1982.

For the Supply of Fencing Materials and Labour for the Renewal of Fencing at the Marine Light Beacon, Sapu Point, Pulau Muara Besar and the Marine Rear Channel Transit Light Beacon on Pulau Muara Besar.

2. Tenders must be placed in plain sealed envelopes with no

indication on the cover of the name of the tenderer. Envelopes are to be marked "Tender for Fencing at Two Marine Sites on Pulau Muara Besar."

3. Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board at the address shown above.

4. Full particulars may be obtained from the office of the Director of Marine, H.H. Customs Building, Bandar Seri Begawan, Brunei.

5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN, BRUNEI

Penyelenggara Setor Tingkatan III

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perchetakan Kerajaan Brunei.

1. PEMANDU TINGKATAN II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.

b) Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh membaiki kerosakan2 kecil.

c) Mempunyai lesen memandu kelas 5 dan kelas II ada-lah merupakan satu kelebihan.

d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB.5 — \$430-440-450-460-470-490-500-510-520 / E B/ 530-540-560.

2. PENJILID

TINGKATAN II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya 8 tahun pengalaman dalam kerja jilid menjilid. Keutamaan akan diberi kepada mereka yang mempunyai kebolehan mengendali mesin jilid.

Tangga Gaji:

D. 3-4 EB.5 — \$720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E B/ 1200-1230-1260-1290.

3. PENGENDALI MESIN PEMOTONG KERTAS TINGKATAN II:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah memenohi syarat2 yang berikut:

a) Boleh mengendalik mesin pemotong kertas dan biasa dengan kerja2 memotong kertas putih dan bahan2 yang telah siap di-chetak.

b) Mesti-lah bersedia untuk bekerja bergilir2 ('Shift').

Pemohon2 yang tidak memenohi syarat2 yang terdapat di-atas tetapi mempunyai BJCE atau LCE dengan mendapat markah lulus dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan ilmu Hisab boleh juga memohon untuk di-perimbangkan.

Tangga Gaji:

D.1-2 EB.3 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655 / E B/ 720-755-790-825-860-900.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang siap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 20hb Mei, 1982.

(E/1051/75—Bil: 119/1982)

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III di-dalam perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kekosongan2 tersebut di-Jabatan2:

(Setiausaha Kerajaan Bahagian Penerangan, Pelajaran, Imigresen dan Letrik)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.

b) Chalon2 yang tidak mempunyai pengalaman dalam kerja2 Penyelenggara Setor boleh juga di-pertimbangkan.

'Am-nya:

Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605 / E B/ 620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

KENYATAAN TAWARAN

SHARIKAT2 Tempatn adalah di-pelawa untuk menghantar tawaran2 mereka bagi membekalkan alat2 yang berikut untuk Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei:—

- Engine Generator 1500 watts — 2 buah
- Projector 16MM — 4 buah
- Kamera — 2 buah
- Drafting Machine — 1 buah

2. Semua tawaran hendak-lah di-hantar kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-alamat Pejabat Kewangan, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan tidak lewat dari hari Selasa 11hb Mei, 1982 jam 12.00 tengah hari.

3. Wang deposit mengenai ketiga2 tawaran tersebut hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan (Bahagian Kewangan) Tingkat Pertama, bil.

4. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Tingkat Bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan bagi (a) upah menjahit:—

- Kira2 40 pasang seluar panjang (Kain Kipar Biru)
- Kira2 40 pasang baju panjang tangan (Kain Kipar Biru)
- Kira2 470 pasang seluar panjang (Kain Kipar Kelabu)
- Kira2 470 pasang baju panjang tangan (Kain Kipar Kelabu)
- Kira2 20 pasang seluar panjang (Kain Kipar Biru)
- Kira2 20 pasang baju panjang tangan (Kain Kipar Biru)

lek No. 202 sa-banyak \$300.00 (tiga ratus ringgit).

4. Sharikat2 yang menghantar tawaran mereka adalah di-kehendaki menyertakan catalogue (gambar) jenis alat2 yang di-tawarkan serta butir2 yang berikut:—

- Tarikh sampai;
- Harga tiap2 satu termasuk bayaran chukai;
- Lama dalam jaminan; dan
- Lain2 hal jika ada.

5. Jika penerangan2 lebih lanjut mengenai perkara ini ingin di-perolehi, maka Pengerusi Da'awah dan Tabligh, Jabatan ini boleh-lah di-hubungi di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bandar Seri Begawan bilek No. 411, Tingkat atas pada bila2 masa waktu pejabat dibuka.

6. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang paling murah atau sebarang tawaran mengenai-nya.

PERMOHONAN2 mesti-lah di-pelawa dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-

kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Mei, 1982.

(E/5/73—Bil: 100/1982)

Jurutaip dan Kerani Jurutaip

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi beberapa jawatan2 kosong di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Trengkas ada-lah merupakan satu kelebihan.

'Am-nya:

Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E B/ 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1982.

(E/936/74—Bil: 98/1982)

1. JURU TAIP:

Kekosongan terdapat di-Jabatan:—
(Radio dan Talivishen)

2. KERANI/JURUTAIP:

Kekosongan terdapat di-Jabatan:—
(Kemajuan Kerjasama Bahagian Daerah Temburong)

Kelayakan2 dan pengalaman yang di-kehendaki bagi kedua2 jawatan tersebut:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 tahun hingga 35 tahun dan lulus Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.
- Boleh menaip sekurang2nya 40 perkataan saminit.
- Mempunyai kelayakan

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SHORT COURSE WORKSHOP — SULTAN SAIFUL RIZAL SCHOOL OF BUILDING IN JALAN MUARA, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas B dan ka-atas sa-hingga hari Selasa, 18hb Mei, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembezaan projek yang tersebut di-bawah:—

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SHORT COURSE WORKSHOP — SULTAN SAIFUL RIZAL SCHOOL OF BUILDING IN JALAN MUARA, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha

Kerajaan Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED SHORT COURSE WORKSHOP — SULTAN SAIFUL RIZAL SCHOOL OF BUILDING IN JALAN MUARA, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

LEENG CONSULTING ENGINEERS, Yunit 4, Block E, Tingkat Pertama, Bangunan Jeffri Bolkiah, Seri Kompleks, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan

mulai dari hari Rabu 28hb April, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 17hb Mei, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Ringgit Dua Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran.

Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei.

Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan baki yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan mengunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.



B.S.P. Tender Notice No. SSU 6/82

- Item 1 — 9 Pcs. 20" Concrete Coated Pipe.
- Item 2 — 44 Pcs. Salvage Pipe various lengths and sizes up to 24".
1 Pce. I Beam, 15'
1 Pce. Channel Iron 18'
12 Pcs. Angle Iron 30'
- Item 3 — 31 Pcs. Cut-off Tubulars, various lengths and size up to 46".
- Item 4 — 590 Jts. 6" Salvage Pipe, various lengths up to 25".
- Item 5 — 1 Lot Various types of Multicore Rubber Coated Electricity and telephone cable, cut-offs and left overs.
- Item 6 — 806 Pcs. Electrical Accessories.
- Item 7 — 1,287 Pcs. Spare Parts for Hyster Fork Lift Trucks, Model: H60C.
- Item 8 — 130 Pcs. Parts for Package Boiler. Type: 535-AC. Series: 509.
- Item 9 — 712 Pcs. Flange Insulation, various sizes up to 8".
- Item 10 — 202 Pcs. Adaptor for Mounting Bettis Actuator/parts for Butterfly Valve.
- Item 11 — 21 Pcs. Campbell Oilseparator/York Mist Extractor.

Note: The above materials may be viewed at the following locations:—

- Items 1-5, 11 — SSU/242, Main Yard, Seria.
- Items 6-10 — SSU/24, Main Warehouse, Seria.

1. The closing date for receipt of Tenders shall be 1600 hours on 29th April, 1982. Tenders should be addressed in sealed envelopes to:—

Supplies Department,
Brunei Shell Petroleum Company Limited,
Seria,
State of Brunei.
"Endorsed: B.S.P. Tender Notice No. SSU 6/82"

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

1. **TUKANG PELAN:**
Kelayakan dan Pengalaman: a) Berumur di-antara 25 hingga 55 tahun.

- b) Mempunyai Sijil Intermediate dari Institute of Architectural Draughtsmanship atau Ordinary National Diploma in Draughtsmanship dari Maktab Teknik yang di-iktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya; dan
- c) Mempunyai 4 tahun pengalaman dalam membuat pelan di-Pejabat Chartered

- Akitek atau Jurutera; dan
- d) Mesti-lah terdiri dari seorang Tukang Pelan yang kemas, teliti dan pantas serta boleh menyediakan lukisan2 yang lengkap mengenai bangunan2 atau kerja2 kejuruteraan dari lukisan2 dimensi.
- e) Pegawai2 Jabatan Kerja Raya (atau Jabatan2 yang berkaitan) yang tidak mempunyai kelulusan akademik, boleh menghantar permohonan mereka, jika:
- Mempunyai 3 mata-pelajaran Peringkat 'O' dalam Bahasa Melayu, Ilmu Hisab dan Sains.
 - Mempunyai pengalaman bekerja yang memuaskan di-Jabatan Kerja Raya dalam bidang2 yang berkaitan sa-lama 2 tahun.
 - Telah mengikut kursus2 yang berkaitan dengan memuaskan yang di-adakan sama ada di-luar mahu pun di-dalam negeri.

Tangga Gaji:
D. 1-2-3 E.B. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / E.B. / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

2. **TUKANG LUKIS:**
Kelayakan dan Pengalaman: a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun. Lulus Darjah V Melayu dan Tingkatan I Inggeris atau yang sebanding dengan-nya. Keutamaan akan diberi kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman bekerja dengan Pejabat Lukis Senibena atau Kejuruteraan.

'Am:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 sahaja dalam negeri.

Tangga Gaji:
E. 1-2-3 E.B. 4 — \$410-425-440-455-470-495-500-515-530-545-560-575-590-605 / E.B. / 620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1982.

(E/43/74)
(Bil: 96/1982)

DI-JABATAN LAUT, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikur di-Jabatan Laut, Brunei.

1. **PEMBANTU UKOR KAPAL**

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Sijil Kecekapan sebagai Master of a Local Trade Ship.
- Sa-orang chalon mesti-lah telah berkhidmat sebagai Serang Tingkat I tidak kurang dari 2 tahun dan mempunyai pengalaman mengendalikan kapal2 yang panjang-nya sahingga 100 kaki.
- Chalon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan yang mendalam mengenai kapal2 yang di-bena dari besi-waja dan kayu yang panjang-nya sehingga 100 kaki dan mengenai kelengkapan penyelamat di-dalam kapal dan alat2 pemadam api.
- Chalon2 mesti-lah boleh menyediakan laporan2 dan butir2 kerosakan2 dalam kapal.

Tugas2:

Memeriksa kapal2 kecil dan lancharan2 untuk tujuan pendaftaran dan pengeluaran lesen sebagai Bot2 Barang Muatan, Bot2 Penumpang dan Kapal2 Menangkap Ikan. Bertanggung-jawab bagi pemasangan bahawa kapal2 yang diberikan lesen itu berkecuali baik dan di-lengkapi dengan kelengkapan alat penyelamat dan alat2 pemadam api yang sa-wajar-nya mengikut shart2 yang di-luluskan.

Tangga Gaji:
D. 3-4 E.B. 5 — \$720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E.B. / 1200-1230-1260-1290.

2. **PEMBANTU LETRIK**

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Pelajaran Peringkat Biasa lulus di-dalam mata2 pelajaran Ilmu Hisab, Fizik dan di-dalam Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris, atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Peperiksaan City and Guilds Peringkat Intermediate di-bidang Pemasangan Letrik.
- Pemohon2 mesti-lah pernah menjalani latihan perantis letrik yang di-akui dan mempunyai pengalaman sebagai Pembantu Teknikal Elektrikal, atau jawatan yang sa-bandung.
- Pengalaman yang bersangkutan paut dengan kerja2 laut/perkapalan merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Menyelenggara, memelihara dan membaiki peralatan utama dan tambahan pengeluaran kuasa letrik yang di-pasang di-kapal2 dan lancharan2 kepunyaan Jabatan Laut. Menyediakan indent bagi barang2 simpanan kuasa letrik dan membaiki serta memelihara perkakas2 kuasa tenaga letrik dan pemasangan kawat2 letrik.

Tangga Gaji:

D. 3-4 E.B. 5 — \$720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E.B. / 1200-1230-1260-1290.

3. **PENYELENGGARA SETOR TINGKAT I**

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- Mempunyai pengalaman sekurang2-nya selama 4 tahun dalam kerja2 Penyelenggara Setor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang2 setor, alat2 kelengkapan dan alat2 ganti yang berbagai bentuk ada-lah satu kelebihan.

Tangga Gaji:

D. 4 E.B. 5 — \$980-1010-1040-1070-1105-1140-1175 / E.B. / 1200-1230-1260-1290.

4. **JURU TEKNIK LAMPU**

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai Sijil Pelajaran peringkat biasa lulus di-dalam mata2 pelajaran Ilmu Hisab, Fizik dan Bahasa Melayu atau Inggeris atau mempunyai kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- Pemohon2 mesti-lah lulus Peperiksaan City and Guilds Peringkat Intermediate bahagian Pemasangan Kuasa Letrik serta mempunyai pengetahuan terhadap yunit2 berbentuk solid.
- Pemohon2 mesti-lah pernah menjalani latihan perantis letrik yang di-akui dan mempunyai pengalaman sebagai Pembantu Teknikal, Elektrikal atau jawatan yang sebanding dengan-nya.
- Pengalaman di-dalam kerja2 membaiki dan menyelenggara lampu2 pelayaran laut dan komponen2 elektronik merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Menyelenggara, memelihara, lampu pelayaran laut yang menggunakan kuasa bateri atau letrik yang di-pasang di-lampu2 panchang laut dan menara2 serta boyo2 lampu laut. Membuat lain2 tugas am pemasangan2 kuasa letrik di-darat dan di-kapal2 apabila di-kehendaki.

Tangga Gaji:

D. 2 E.B. 3-4 — \$515-535-555-580-605-630-655 / E.B. / 720-755-790-825-860-900-980-1010-1040-1070-1105-1140-1175.

5. **TUKANG CHAT:**

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan sebaik2-nya lebih dari 35 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sebagai tukang chat dan tugas2 am buroh.
- Pemohon2 mesti-lah sihat tubuh-badan, biasa bekerja sa-tinggi 100 kaki dari paras permukaan bumi dan boleh bernang.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan menjalani tugas2 am menyelenggara, membersekan dan menchat lampu2 panchang laut dan tanda2 pelayaran laut di-perairan2 Negeri ini. Mereka akan di-kehendaki untuk menjaga kawasan2 yang bertentangan dengan tanda2 pelayaran laut yang berpangkalan di-darat daripada ditumbahi oleh semak-belukar dan menebang pokok2 serta memotong rumput.

Tangga Gaji:

F. 1-2-3-4 E.B. 5 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470-490-500-510-520 / E.B. / 530-540-550-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1982.

(E/208/82) (Bil: 97/1982)

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following vehicles to Jerudong Park:

- Nos. 2 Flat Bed Pick Up 4 Cylinders Petrol Driven 3 Drop sides, 1600 c.c.
- Nos. 1 Nissan Patrol Hardtop 2.8 litres with air conditioner.
- Nos. 1 Datsun 1.6 litre Station Wagon with air conditioner.
- Nos. 1 Toyota Land-cruiser S/Swagun 4230 with air conditioner.
- Nos. 7 Tipper Truck 5 Ton drop sides, 6 cylinders diesel driven.
- Nos. 1 General Cargo 10 Ton, Diesel Driven with drop side body.
- Nos. 1 Water Tanker 1600 galls capacity complete with all accessories.
- Nos. 1 Unit Ambulance Leyland Sherpa 250 (Diesel) 1798 c.c. complete as per specifications necessary for an Ambulance.

2. All vehicles are to be painted in Jerudong Park colours with the words "JERUDONG PARK" on both sides and on the rear of the vehicle if appropriate.

3. Tenders should be in a plain envelope marked "Tender Transport Jerudong Park" and delivered to the Secretary, State Tenders Board not later than Monday 31st May 1982.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.



Brunei Shell Marketing Company Ltd.

INVITATION TO TENDER

TENDER No. BMO/000100/82
CLOSING DATE: 10 MAY 1982

BRUNEI SHELL MARKETING COMPANY LIMITED invited tenders from Brunei Shell approved contractors for the:

PROVISION OF VEHICLES TO TRANSPORT PACKED PETROLEUM PRODUCTS

Details and tender documents can be obtained from Brunei Shell Marketing's Head Office at 36/37 Jalan Sultan, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours.

Brunei Shell Petroleum Co. Ltd.

INVITATION TO TENDER

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for:

- TENDER No. 000860/EPSC CATEGORY 2**
Construction of a Lighting Store Room and Runway Markers at Anduki Airfield.
- TENDER No. 000890/OPD CATEGORY 32**
To Fabricate One Set Lifting Frames for the Marine Risers of FA-16 (TFL) Well as per EDE Drawing Nos. E-29749 and E-29759.
- TENDER No. 000892/SSU CATEGORY 15**
Provision of Heavy Duty Forklift Truck with Operator.

For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

"FIRE PROTECTION INSTALLATION" UNTOK BANGUNAN TAMBAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

1. TAWARAN2 daripada "Specialist Contractor" ada-lah di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, sa-hingga hari Selasa, 4hb Mei, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi kerja pemasangan yang tersebut di-bawah:

"FIRE PROTECTION INSTALLATION" UNTOK BANGUNAN TAMBAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan ka-

pada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:

TAWARAN UNTOK "FIRE PROTECTION SYSTEM" UNTOK BANGUNAN TAMBAHAN, PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:

UNI KONSULT JURU-TERA PERUNDING No. 202, Seri Shopping Complex, Mile 14, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, mulai daripada hari Khamis

22hb April 1982 dalam waktu pejabat.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sebanyak B\$500.00 (Brunei Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersehi (bone fide tender).

6. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

7. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

ELECTRICAL DEPARTMENT TENDER NOTICES

TENDER No. 26/1982
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 4th May, 1982 for the following:

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS CLASS "E" FLATS FOR EDUCATION DEPARTMENT AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 5 BLOCKS CLASS "E" FLATS FOR EDUCATION DEPARTMENT AT KAMPONG ANGGEREK DESA, BRUNEI."

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 28/1982
TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei from the registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", "B" and "C" up to 12.00 noon on Tuesday, 4th May, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 1 BLOCK JUNIOR CLASS "F" FLAT FOR RELIGIOUS PRIMARY SCHOOL AT KILANAS.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 1 BLOCK JUNIOR CLASS "F" FLAT FOR RELIGIOUS PRIMARY SCHOOL AT KILANAS."

The tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 29/1982
TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A", "B" and "C" up to 12.00 noon on Tuesday, 4th May, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR 1 BLOCK JUNIOR CLASS "F" FLAT FOR RELIGIOUS PRIMARY SCHOOL AT SENGKURONG

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Brunei. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR 1 BLOCK JUNIOR CLASS "F" FLATS FOR RELIGIOUS PRIMARY SCHOOL AT SENGKURONG."

Tender deposit of \$100.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all

unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 30/1982
TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 4th May, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED HOUSING (10 UNITS) CLASS "C" QUARTERS AT TELISAI TELECOMS., BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED HOUSING (10 UNITS) CLASS "C" QUARTERS FOR TELISAI TELECOMS., BRUNEI."

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER NOTICE 31/1982
TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from the registered Class "A" and "B" Cable Laying Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 4th May, 1982 for the following:—

SUBMARINE CABLE LAYING ACROSS SUNGAI BRUNEI FROM KAMPONG SERDANG TO KAMPONG PUDAK.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

There will be a discussion on the above project at 1500 hrs on 29th April, 1982 in the Department of Electrical Services Conference Room. All Contractors interested must attend this briefing and the Department reserves the right to refuse a tender from any contractor who does not attend such meeting.

Tenders received after the stated time will be rejected. The tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

Tender shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of Tenderer's name or address and shall be marked clearly:—

PRIVATE AND CONFIDENTIAL—SUBMARINE CABLE LAYING ACROSS SUNGAI BRUNEI FROM KAMPONG SERDANG TO KAMPONG PUDAK.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE 32/1982
TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Contractors Class "B" and above up to 12.00 noon on Tuesday 4th May, 1982 for the following:—

CONSTRUCTION OF PLATFORM FOR THE PROPOSED 11KV SUBSTATION AT KAMPONG PUDAK, BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 27th April, 1982.

There will be a discussion on the above project at 1500hrs on 29th April, 1982 in the Department of Electrical Services Conference Room. All Contractors interested must attend this briefing and the Department reserves the right to refuse a tender from any contractor who does not attend such meeting.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the contractor's name or address and shall be marked clearly:—

CONFIDENTIAL—CONSTRUCTION OF PLATFORM FOR THE PROPOSED 11KV SUBSTATION AT KAMPONG PUDAK, BRUNEI.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

TENDER NOTICE 33/1982
TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Department of Electrical Services and PWD registered Contractors, Class "B" and above, up to 12.00 noon on Tuesday 4th May, 1982 for the following:—

CONSTRUCTION AND ERECTION OF CONCRETE PILES, STEEL POLES AND STAY RODS AT KG. SERDANG FOR KG. PUDAK 11KV AERIAL CABLE.

Tender documents may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 27th April, 1982.

There will be a discussion on the above project at 1500hrs on 29th April, 1982 in the Department of Electrical Services Conference Room. All Contractors interested must attend this briefing and the Department reserves the right to refuse a tender from any contractor who does not attend such meeting.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the contractor's name or address and shall be marked clearly:—

CONFIDENTIAL—CONSTRUCTION AND ERECTION OF CONCRETE PILES, STEEL POLES & STAY RODS AT KG. SERDANG FOR KG. PUDAK 11KV AERIAL CABLE.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

TENDER NOTICE 40/1982
TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders

Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from Department of Electrical Services Registered Cable Laying Contractors Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday 11th May, 1982 for the following:—

MAINTENANCE WORKS ON EXISTING LOW VOLTAGE INSTALLATION AT MUKIM GADONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 4th May, 1982.

There will be a discussion on the above project at 1500 hrs on 6th May, 1982 in the Department of Electrical Services Conference Room. All Contractors interested must attend this briefing and the Department reserves the right to refuse a tender from any contractor who does not attend such meeting.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$300.00 shall be in the form of a cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the Contractor's name or address and shall be marked clearly:—

CONFIDENTIAL—MAINTENANCE WORKS ON LOW VOLTAGE INSTALLATION AT MUKIM GADONG.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 42 (AC) 1982
TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class "A" and "B", up to 12.00 noon on 25th May, 1982 for:—

ROUTINE SERVICING AND MAINTENANCE OF ALL AIR CONDITIONING PLANT IN THE DEPARTMENT OF CIVIL AVIATION 1ST JULY, 1982 TO 30TH JUNE 1983.

Tender deposit is \$400.00.

Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 43 (AC) 1982
TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class "A" and "B", up to 12.00 noon on 18th May, 1982 for:—

COMPREHENSIVE "ALL-IN" MAINTENANCE OF ALL AIR CONDITIONING PLANT IN THE RTB STUDIO COMPLEX AND ALL TRANSMITTER STATIONS 1ST JULY, 1982 TO 30TH JUNE, 1985.

Tender deposit is \$400.00.

Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 44 (AC) 1982
TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class "A" and "B", up to 12.00 noon on 25th May, 1982 for:—

COMPREHENSIVE "ALL-IN" MAINTENANCE OF ALL AIR CONDITIONING PLANT IN THE DEPARTMENT OF TELECOMMUNICATIONS

FROM 1ST JULY, 1982 TO 30TH JUNE, 1983.
Tender deposit is \$400.00.

Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 45 (AC) 1982
TENDERS will be received from registered Air Conditioning Contractors, Class "A" and "B", up to 12.00 noon on 1st June, 1982 for:—

COMPREHENSIVE "ALL-IN" MAINTENANCE OF ALL AIR CONDITIONING PLANT IN BRUNEI GOVERNMENT BUILDINGS FROM 1ST JULY, 1982 TO 30TH JUNE, 1983.
Tender deposit is \$400.00.

Tender documents, conditions and all particulars can be obtained at the office of the Building Services Section, Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

TENDER No. 47/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" up to 12.00 noon on Tuesday, 11th May, 1982 for the following:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR STANDARD 11KV SUB-STATION FOR DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Brunei. The envelope

to be clearly marked:—
"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR STANDARD 11KV SUB-STATION FOR DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES, BANDAR SERI BEGAWAN."

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 48/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" up to 12.00 noon on Tuesday, 25th May, 1982 for the following:

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED PERMANENT GRANDSTANDS AT PADANG BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The tender documents to be placed in a plain sealed envelope addressed to the Tenders Board. The envelope to be clearly marked:—

"TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED PERMANENT GRANDSTANDS AT PADANG, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

Pembantu Juruteknik Terlatah

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMBANTU JURUTEKNIK TERLATAH di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

(a) Calon2 mesti-lah berkelakuan Darjah Teknis City and Guilds didalam perkara2 yang berkenaan tertaklak mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman di-bidang pemeliharaan Electro-Mechanical/ Electronic Instruments.

(b) Calon2 yang berjaya akan bertugas di-bahagian pemeliharaan alat2 perkakas/Electric Rumah Sakit.

Tangga Gaji:
D. 4 EB. 5—\$980-1010-1040-1070-1105-1140 - 1175 / E B / 1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 25hb Mei, 1982.

(E/702/77—Bil: 117/82).

Sa-bagai Tukang Kayu di-AMDB

PERMOHONAN2 ada-lah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Asker Melayu Diraja Brunei.

TUKANG KAYU:

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 hendak-lah berumur di-antara 18 hingga 45 tahun;
b) Mempunyai pengalaman dalam kerja2 pertukangan kayu tidak kurang dari 3 tahun;
c) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang boleh membaca dan menyediakan pelan2 dan takiran.

Tangga Gaji:
E. 2-3 EB. 4—\$470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah dikembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1982.

(E/54/79—Bil: 113/1982)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Kerja Raya

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

1. JURUTERA: B.2 EB.3 — \$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Lulus Bahagian I dan II dalam peperiksaan Institution of Civil Engineers atau pun mempunyai Ijazah atau Diploma yang mengekualikan mereka daripada mengambil peperiksaan2 tersebut.
- b) Mempunyai sekurang2nya 5 tahun pengalaman dalam bidang Civil Engineering, Planning and Design Construction, 3 tahun daripada tempoh ini di-habiskan dalam kerja2 luar pejabat.
- c) Pengetahuan Bahasa Melayu merupakan satu kekebalan.

2. JURU UKOR BAHAN: B.2 atau B.2 EB.3 — \$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Mempunyai ijazah atau Diploma Quantity Surveying daripada sa-sebuah Universiti atau Maktab yang di-iktiraf yang mengekualikan pemegangnya dari peperiksaan Bahagian I dan II Royal Institute of Chartered Surveyors, atau mempunyai kelulusan A.R.I.C.S. atau pun lain2 kelulusan yang di-akui sebanding dengan-nya.
- b) Mempunyai sekurang2nya 6 tahun pengalaman dalam kerja2 mengukur bahan, menaksir bil bahan2 yang berkaitan dengan pelbagai jenis 'Structure' Bangunan, jambatan2 dan lain2; dan berpengalaman dalam menilai bangunan2 awam dan private.

3. PENGUASA JENTERA/ BANGUNAN/JALAN- RAYA: B.2 — \$1975-\$3280 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai Diploma Kejuruteraan Awam daripada sa-sebuah maktab teknikal yang di-ikti-

raf atau lain2 kelayakan yang sebanding dan mempunyai sekurang2nya 15 tahun pengalaman dalam salah satu bahagian yang berikut:—

- a) Kerja2 Mechanical
- b) Kerja2 Binaan Jalanraya dan Ukor
- c) Kerja2 Penyelenggaraan dan Pembinaan Bangunan.

4. MERINYU JENTERA: C.1-2 EB.3 — \$1110-\$1980 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Mempunyai kelulusan City and Guilds dalam bidang automotive studies atau kelulusan yang sebanding dengan-nya dan sekurang2nya 6 tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 menyelenggara dan membaiki, termasuk general overhaul, jentera2 membaiki jalanraya dan lain2 jenis kenderaan. Chalon2 yang mempunyai sijil sekolah pertukangan dan 12 tahun pengalaman yang berkaitan akan juga di-pertimbangkan untuk jawatan ini.

Selain daripada gaji, bonus tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah bakis pada kadar 25%, tambang percuti, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantek sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pem-baharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh perchubanan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 hendak-lah di-buat dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 11hb Jun, 1982.

(E/60/72—No: 101/1982)

Sa-bagai Posmen

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai POSMEN di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-beri kepada mereka yang lulus dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris serta boleh membaca tulisan China.
- c) Kebolehan memandu kereta dan/atau Outboard atau motosikal serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalah2 memandu akan di-beri keutamaan. Mempunyai lesen memandu kelas 5 ada-lah merupakan satu kekebalan.
- d) Bagi pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a) tetapi mempunyai pengalaman bekerja di-pejabat Perkhidmatan Pos sekurang2nya sa-lama 3 tahun akan juga di-pertimbangkan.

Tugas2:

Bertanggung-jawab kepada Ketua Bahagian dalam tugas2 penyelenggaraan surat2 dan pengkhusan2, seperti isihan penyusunan, pungutan dan lain2 tugas yang setanding dengan jawatan posmen yang di-arah oleh Ketua Bahagian sama ada sa-chara memandu kenderaan atau sebalak-nya.

Tangga Gaji:

F.2-3-4-5 EB.6 — \$390-400-410-420-430-440-450-460-470-480-490-500-510-520-530-540-560-570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Mei, 1982.

(E/322/62)

(Bil: 108/82)

Penghantar

Taligram

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantek sa-bagai PENGHANTAR TALIGRAM di-Jabatan Talikom, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya Tingkatan I atau sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu Kelas III atau lesen motorsikal.

Am-nya:

Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk berkhidmat di-mana2 sahaja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

F.1-2-3-4-5 EB.6 — \$350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470-480-490-500-510-520-530-540-550-560-570-580-590-600-610-620.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Mei, 1982.

(E/71/80 — Bil: 92/1982)

Sa-bagai Penterjemah Inggeris Melayu

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong sa-bagai Penterjemah (Inggeris/Melayu) di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei.

Kelayakan2:

Lulus Peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei (Peringkat Biasa) dalam 3 mata-pelajaran (termasuk Bahasa Inggeris dan Melayu) atau Sijil Persekolahan dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Melayu. Sebaik2nya mempunyai pengetahuan Jawi.

Tangga Gaji:

D.3 EB.4-5 — \$720-755-790-825-860-900 / E/B / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1982.

(E/273/62/2)

(Bil: 111/1982)

SA-BAGAI KETUA PEMBANTU TEKNIK

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantek sa-bagai KETUA PEMBANTU TEKNIK di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) HNC/HND atau kelulusan yang sebanding dalam bidang Kejuruteraan Elektronik.
- b) Mempunyai sekurang2nya 3 tahun pengalaman dalam kerja2 pemeliharaan alat2 elektronik/letrik.

Tugas2:

- a) Melaksanakan kerja2 pemeliharaan menurut arahan dan bimbingan sa-orang Jurutera atau Pegawai Pemeliharaan.
- b) Menyimpan satu sistem rekod yang teratord terhadap semua kerja2 pemeliharaan dan kerja2 membaiki serta jadual kerja.
- c) Menguji dan menilai alat2 baru yang di-beri oleh pihak hospital.
- d) Membaiki atau mengubahsuai apa jua alat2 yang di-letak di-bawah tanggung-jawab jabatan ini.
- e) Di-kehendaki bertugas sa-chara panggilan (ON-CALL).

DEPARTMENT OF AGRICULTURE TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building Bandar Seri Begawan, for the supply of the following equipment:—

- 1) One complete unit L1-COR LEAF AREA METER, MODEL L1-3100/1 + 1.
- 2) One complete unit TEE-CATOR SEED COUNTER, Model NUMIGRAL GTEP
- 3) One complete unit MICRO HAMMER MILL, Dimensions 250x150x250 mm.

Other informations will be available from Head, Agronomy Section, at Kilanas Research Centre, Kilanas Agricultural Station, Tel.: No. 61-352/353/354.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:—

CONFIDENTIAL — SCIENTIFIC AND LABORATORY EQUIPMENT — AGRICULTURE

DEPARTMENT not later than 12.00 noon on Tuesday, 11th May, 1982. Tenders received after this date will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tenders.

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengurus Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Selasa, 11hb Mei, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran Bil. 53/82—Asbestos Cement Pressure Pipe and Joists to BS 486/1966 Class 'B' Bitumen Dipped Pipes to be suitably Protected Against Chipping At Ends. Pipes should be in Standard Length of 4 Metre.

Butir2 lanjut mengenai shart2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3½, Jalan Gadong, Brunei semasa waktu2 bekerja.

Tangga Gaji:

C.3-4 EB.5 — B\$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / EB / 2335-2395-2455-2515-2580.

Sharat2 Lantekan:

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar bakis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah men-

jalani satu tempoh perchubanan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 22hb Mei, 1982.

(E/312/81)

(Bil: 89/1982)

TAWARAN UNTUK 3 No. 11KV SUBSTATIONS AT KG BAKUT BERUMPUT, KG LURONG DALAM AND KG PG TAJUDDIN HITAM AT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A sahaja sa-hingga hari Selasa, 11hb Mei, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeanaan projek yang tersebut di-bawah:—

3 No. 11KV SUBSTATIONS AT KG BAKUT BERUMPUT, KG LURONG DALAM AND KG PG TAJUDDIN HITAM AT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

TAWARAN UNTUK 3 No. 11KV SUBSTATIONS AT KG BAKUT BERUMPUT, KG LURONG DALAM AND KG PG TAJUDDIN HITAM AT BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:— JURUTERA TEMPATAN Unit 7 Block F, Jefri Bolkiah Shopping Complex, Mile 14, Jalan Tutong, P.O. Box 1069,

Bandar Seri Begawan, Brunei

mulai dari hari Rabu 28hb April 1982 hingga jam 4.00 petang hari Jumaat 7hb Mei, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$1,000.00 (Brunei Ringgit Sa-ribu Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersah (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- a. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan baki yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam kategori pemborong yang di-kehendaki.

- b. Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

ROYAL BRUNEI POLICE FORCE

TENDER NOTICE No. 9/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Government Office, Bandar Seri Begawan up to 4.30 p.m. Thursday 6th May, 1982 for:—

1. Verichrome Film 120-12 black and white 400 rolls
2. Tri-X Pan Film 120-12 black and white 900 rolls
3. Tri-X Pan Film 135-36 black and white 400 rolls
4. Plus-X Pan Film 135-36 black and white 400 rolls
5. C11 Pan Film 120-12 colour 120 rolls
6. C11 Pan Film 135-36 colour 200 rolls
7. C11 Film 135-12 colour 100 rolls
8. Graphic Arts Films (Kodak Ortho Film Type 3) 4 x 5" 48 boxes
9. Developer DA-163 (5 litres) 24 tins
10. Polaroid type 665 — positive/negative Land Film For Camera Fingerprints 200 boxes
11. Kodalith Ortho Film Type 3 (20.3 cm x 25.4 cm) 24 boxes
12. Silica Gel (1 pound) 12 packets
13. Richo Paper size 8½" x 13" or F4 48 boxes
14. Row 1 International Druckluft Air Gun (Air comprime No. 132) 12 tubes

Approximate date of delivery must be stated. The successful tenderer is reminded that the items tendered should be delivered to Police Headquarters, Gadong.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DALAM PERKHIDMATAN K'JAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang mempunyai kelayakan yang sesuai untuk memenuhi jawatan2 kosong sa-bagai Penterjemah Kanan di-dalam Perkhidmatan Kerajaan Brunei, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Lulus peperiksaan Sijil 'Am Pelajaran Brunei (Perengkat Biasa) dalam tiga mata-pelajaran (termasuk bahasa Inggeris dan Melayu) atau Sijil Persekolahan dengan mendapat kepujian dalam bahasa Inggeris dan Melayu.
- b) Mempunyai pengalaman sekurang2-nya sa-lama 5 tahun dalam kerja2 men-terjemah.

- c) Boleh membacah dan me-nulis Jawi.

Tangga Gaji :

C. 2 EB. 3 — BS1260-1305-1350-1395 - 1445 - 1495 - 1545 - 1615-1685/EB/1735-1795-1855-1915-1980. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kon-trek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tem-poh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh per-cubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permo-honan-nya melalui Ketua Ja-batan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhid-matan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kebalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 10hb Jun, 1982.

(E/6/79 — Bil: 110/1982)

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 89 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang ber-daftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

CHADANGAN MENGA-TAP SEMULA, MEM-BAIKI DAN MEMASANG TILES DI-BANGUNAN PEJABAT BESAR POS, JALAN ELIZABETH, BANDAR SERI BEGA-WAN.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 90 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang ber-daftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGUBAH BILEK LU-KISAN KAPADA DAPOR LATEHAN DI-P.L.T.B., JALAN MUARA, BRU-NEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 91 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang ber-daftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

CHADANGAN MENGA-TAP SEMULA FLAT BA-LAI BOMBA BANDAR SERI BEGAWAN DAN MEMBAIKI CHUCHOR-AN ATAP FLAT DEWAN BAHASA DI-JALAN JA-WATAN DALAM, BAN-DAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 92 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBERSEH BANGUN-AN2 JABATAN KERJA RAYA, JABATAN KAS-TAM DAN JABATAN LAUT, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 94 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Bru-nei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MEMBEKAL DAN MENG-HANTAR BATU PE-CHAH KA-JALAN LI-MAU MANIS/LUMAPAS DAERAH BRUNEI DAN MUARA.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 95 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang ber-daftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MEMBENAI TIANG KAYU UNTUK MENAM-BAH JAMBATAN R.C., TEMBURONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 96 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang ber-daftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 4hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut:—

MENGUBAH BILEK DAN MEMBUAT COUNTER, CABINET DAN ALMARI (SHELVES) DI-PEJABAT IMIGERES, BATU 1, JALAN TUTONG,

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 97 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pembekal2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF BRUNEI EMPAT (4) YU-NIT MESIN KIMPAL YANG MENGGUNA-KAN ENJIN DIESEL 400 AMPERE, DI-PASANG PADA TERELA.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 98 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pembekal2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YU-NIT MENARA PENYE-JOK BAGI TEMPAT UJIAN JANGKADINA-MO.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 99 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pembekal2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YU-NIT ALAT MELICHIN-KAN PERMUKAAN.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 100 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pembekal2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF BRUNEI DUA (2) YU-NIT ALAT MENGUJI PEMANDU.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 101 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pembekal2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YU-NIT ALAT PENYEDUT ABOK KAYU.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 102 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pela-wa dari Pembekal2 oleh Lem-baga Tawaran yang ber-alamat di-Bangunan Setia-usaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Mei, 1982 bagi kerja2 yang berikut :—

MENGADAKAN DE-NGAN HARGA CIF BRUNEI SATU (1) YU-NIT ALAT PENGUMPOL DEBU CYCLONE.

Dokumen2 tawaran dan pe-nerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Ban-dar Seri Begawan, Brunei.

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Ta-waran, Brunei di-Pejabat Ke-wangan Negara, Bandar Seri Begawan, sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Selasa, 18hb Mei, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor2 dan Perbekalan Negara, Bru-nei.

Tawaran Bil. 54/82—8 inch double beat float valve, right angle type, mounted terminally on the supply main for downward dis-charge to the water sur-face, suitable for inlet to service reservoir and able to minimise surge pressure in supply main while clos-ing valve. With cast iron body, best gun-metal ground valves and seat-ings, gun metal spin-dle, links and pins, wrought iron lever and tin-ner copper float, flanged inlet. For working pressure not exceeding 300 feet. Inlet and out-let flanges to be drilled to B.S. 10: 1962 Table 'D' and machined across. Valve body proved to 600 ft. hydraulic pressure.

Tawaran Bil. 55/82—Steel Pipes and Fittings for Maintenance of Water Mains.

Butir2 lanjut mengenai sha-rat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalkan2 Negara, Batu 3 1/2, Jalan Gadong, Bru-nei semasa waktu2 bekerja.

Sa-bagai Tukang Kayu Tingkat II di-Jabatan Laut

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei un-tok di-lantek sa-bagai TU-KANG KAYU TINGKAT II di-Jabatan Laut, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Pemohon2 mesti-lah tidak kurang dari 20 tahun de-ngan mempunyai pengala-man praktikal sa-lama 4 tahun sa-bagai Tukang Kayu Perahu.
- b) Pemohon2 mesti-lah lulus Darjah V Sekolah Melayu atau pun yang sebanding de-ngan-nya, tetapi kelu-suan yang rendah akan di-terima bagi pegawai2 yang lebe2 tua dalam per-khidmatan Kerajaan.
- c) Pemohon2 mesti-lah bo-leh :—
 - i) membuat dan me-mbaiki perahu motor sangkut, kerosakan2 te-muai dan kapal2 pe-numpang kecil yang pechah.
 - ii) Menyediakan anggaran bagi kayu, bahan2 dan alat2 yang di-perlukan di-atas.
- d) Pemohon2 mesti-lah mem-punyai pengetahuan yang baik mengenai jenis2 ka-yu, alat2 dan benda2 un-tok ikat mengikat yang bukan di-buat dari besi yang di-gunakan dalam mem-bena kapal2 kecil dan perahu2 bagi di-guna-kan di-perayeran Brunei.

- e) Chalon2 akan di-berikan ujian pertukangan un-tok menilai kebolehan sa-bagai sa-orang Tukang Kayu Perahu.
- f) Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia un-tok bertugas di-mana2 bahagi-an di-negeri ini.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5 —\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/ EB / 530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar per-mohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabat-an itu hendak-lah menyerta-kan bersama2 dengan permo-honan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Per-khidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan bo-rang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kebalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1982.

(E/1824/76)

(Bil: 109/82)

Sa-bagai Penolong Penguasa Pos

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang ber-kelayakan un-tok memeno-hi jawatan kosong sebagai PENOLONG PENGUSAH POS di-Jabatan Perkhidmatan Pos, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Tingkatan V serta fashet bertutor dan menulis dalam Bahasa Inggeris dan Melayu dan mempunyai pengalaman yang menchukopi terutama sekali dalam kerja2 bungkus-an dan pertukaran2 bungkus-an samada dalam Negeri atau luar Negeri.

Tanggung-jawab :

Menjadi pembantu kanan kepada Penguasa Pos meng-enai dengan keselamatan dan pengelolan bungkusan2, uru-sa2 kewangan-nya dan bungkus-an2 bayar waktu terima (COD) aduan2 dan pertanyaan2 bertulis dan lisan serta menyediakan jawapan2 yang berkenaan. Mengawasi kakitangan2 yang berkhidmat di-dalam bahagian bungkusan serta memberi latehan kepada kakitangan bawahan di-cha-wangan tersebut.

Tangga Gaji :

C. 1-2 EB. 3 — \$1110-1155-1215-1260 - 1305 - 1350 - 1395 - 1445-1495 - 1545 - 1615 - 1685/ EB / 1735 - 1795 - 1855 - 1915-1980.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kon-trek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tem-poh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah men-jalani satu tempoh per-cubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kebalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb. Mei, 1982.

(E/538/76 — Bil: 105/1982)

Sa-bagai Tukang Kayu Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Ba-ginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei un-tok di-lantek sebagai TUKANG KAYU TINGKATAN II di-Jabatan Muzium Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Pemohon2 mesti-lah ber-umur di-antara 18 hingga 40 tahun dan telah tamat seku-rang2-nya Darjah V Melayu atau yang sebanding de-ngan-nya.
- b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman prak-tikal sebagai Tukang Kayu dan chekap menggunakan per-kakas2 dan alat2 pertukangan biasa dan letrik.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan bertugas menjalankan kerja2 pertukangan kayu di-Muzium Brunei, Kota Batu.

Tangga Gaji :

F. 3-4 EB. 5 —\$430-440-450-460-470-490-500-510-520/EB/ 530-540-560.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar per-mohonan-nya melalui Ketua Ja-batan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhid-matan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kebalikan bersama2 dengan salinan surat2 aukan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb. Mei, 1982.

(E/169/78 — Bil: 104/1982)

TENDER NOTICE

No. 10/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Government Offices, Bandar Seri Begawan, up to 4.30 p.m. Monday 10th May, 1982 for:—

100 pcs. Vista Gaspro Res-pirator with moulded rub-ber face piece, all rub-ber tropical adjustable head harness, perspex vi-sor anti-dim outfit and type CC canister and canister clip in standard haversack.

2. Approximate date of deli-very must be stated.

3. Further details can be ob-tained from Staff Officer 'C' Police Headquarters, Gadong.

4. The successful tenderer is reminded that the item ten-dered is subject to customs duty.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN TALIKOM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang berkecayaan untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Talikom, Brunei.

1. KETUA PEGAWAI TEKNIK : C.3-4 EB 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan.

Kelayakan2 Utama :

Chalon2 mesti-lah mempunyai sama ada :—

- a) Sijil Teknologi penuh daripada City and Guilds of London Institute DAN sekurang2-nya 4 tahun pengalaman, sa-telah menjalani latihan, mengenai kerja2 yang berkaitan dengan jawatan ini.

ATAU

- b) Sijil Juruteknik Talikom dengan sijil akhir dalam mata-pelajaran yang berkaitan dengan tugas2 jawatan ini.

ATAU

Kelulusan HNC di-bidang Talikom DAN

Sekurang2-nya 7 tahun pengalaman, sa-telah menjalani latihan, mengenai kerja2 yang berkaitan dengan jawatan ini.

Jawatan2 dan Tugas2 :

- a) Perancangan Radio dan Penyiaran : Membantu dalam kerja2 perancangan untuk perkembangan rangkaian "transmission" termasuk alat2 PCM dan FDM. Pengetahuan mengenai perancangan dan kawalan "radio frequency" ada-lah sebaik2-nya dikehendaki.
- b) Penyelenggaraan Radio dan Penyiaran : Mengawal sa-chara langsung kerja2 penyelenggaraan dan penggunaan alat2 "microwave" dan PCM termasuk alat2 VFT.
- c) Perancangan Alat2 Para Pengguna : Membuat penilaian terhadap alat2 PABX yang baru dan membuat anggaran keperluan para pengguna untuk pemasangan PABX. Perancangan pusat PABX yang besar.
- d) Penyelenggaraan Alat2 Para Pengguna : Mengawal sa-chara langsung kerja2 penyelenggaraan alat2 kepunyaan para pengguna termasuk alat2 PABX.
- e) Pemasangan Alat2 Para Pengguna : Mengawal sa-chara langsung kerja2 pemasangan alat2 untuk para pengguna termasuk alat2 PABX.
- f) Perancangan Kabel Bawahtangan : Perancangan sa-chara terperinci sekim2 kabel pembahagian.
- g) Penyelenggaraan Ibusawat : Kerja2 penyelenggaraan alat2 ibusawat jenis "SPC read relay analogues".

2. KETUA TEKNIK : C.3 EB 4 — \$1735-\$2280 sa-bulan.

Kelayakan2 Utama :

Sekurang2-nya 12 tahun pengalaman dengan sa-sebuah Perbadanan Talikom atau kilang membuat alat2 Talikom, menjawat sa-suatu jawatan penelia sekurang2-nya selama 5 tahun dengan membuat kerja2 yang berkaitan dengan jawatan ini.

Sijil Juruteknik Talikom atau kelulusan sebanding yang di-terima merupakan satu kelebihan.

Kelayakan2 Lain :

Pengetahuan Bahasa Melayu ada-lah sebaik2-nya di-kehendaki tetapi tidak di-mestikan.

Had Umur :

Sekurang2-nya 35 tahun. Tidak ada had umur tua, ter-talok kepada kesihatan.

Jawatan2 dan Tugas2 :

- a) Penyelenggaraan Kabel Bawahtangan :

Tanggung-jawab bagi kerja2 penyelenggaraan rangkaian kabel2 bawahtangan di-kawasan Timur atau Barat Brunei. Tanggung-jawab menguji kabel dan menentukan di-mana terdapat kerosakan serta menyimpan rekod2 kerja penyelenggaraan kabel. Rangkaian kabel ini sedang di-ganti dari jenis kabel2 timah/kertas kepada jenis "plastic sheathed fully filled".

- b) Perancangan Kabel :

Tanggung-jawab bagi perancangan sa-chara terperinci terhadap sekim2 pembahagian kepada para pelanggan di-bawah arahan sa-orang jurutera kerja.

- c) Pemasangan Talipon :

Mengawal sa-chara keseluruhan pemberian talipon termasuk-lah talipon2 jenis "secretarial set" dan "extensions" di-salah satu daripada dua kawasan di-dalam negeri. Menyediakan jadual kerja harian untuk jurugelas dan mengot serta memeriksa kerja2 memasang talipon.

- d) Penyelenggaraan Alat2 Para Pengguna :

Mengawal sa-chara keseluruhan "area faultsman", mengawal kerja2 membaiki talian dan talipon para pelanggan dan menyelia pusat laporan kerosakan.

- e) Pengawasan Bengkel :

Mengawal sa-chara keseluruhan bengkel2 pusat yang bertanggung-jawab bagi kerja2 penyelenggaraan dan membaiki kenderaan, mesin2 teleprinter dan alat2 para pengguna.

3. JURUTERA TALIKOM : B.2 EB.3 — \$1975-\$3640 sa-bulan.

Kelayakan2 :

Chalon2 hendak-lah sebaik2-nya terdiri daripada Ahli2 Corporate Institution of Electrical Engineers atau Institution of Electronic and Radio Engineers atau Badan iktis yang sebanding. Mereka mesti-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman dalam sa-suatu jawatan yang bertanggung-jawab dengan pertubuhan Talikom, dengan membuat salah satu atau lebih dari bidang2 kerja yang berikut:—

- a) Perancangan Kabel :

Perancangan sekim2 kabel besar dan kabel pembahagian, termasuk-lah "self supporting aerial cables". Pengalaman mengenai kabel yang berbalut plastik dan kertas dengan "modular splicing" ada-lah sebaik2-nya di-kehendaki.

- b) Perancangan Ibusawat :

Perancangan bagi pusat "SPC digital/analogue switching" dan menyelia kerja2 pemasangan yang dibuat oleh pekah pembekal. Menyusun semula alat2 (step equipment) untuk ibusawat2 yang kecil. Mengawal peratoran2 penyelenggaraan alat2 "switching sa-demikian.

- c) Taligeraf dan Data :

Kerja2 perancangan bagi perkembangan keseluruhan rangkaian telex dan mengenalkan penggunaan perkhidmatan data. Pengalaman mengenai "digital telex switching" ada-lah sebaik2-nya di-kehendaki. Tanggung-jawab keseluruhan bagi penyelenggaraan yang efektif terhadap rangkaian tersebut.

- d) Penyelenggaraan Ibusawat Elektronik :

Mengawal sa-chara keseluruhan kerja2 penyelenggaraan "SPC analogue exchanges".

4. PENGUASA TRAFIK : B.1 — \$1240-\$2280 sa-bulan.

Kelayakan Utama :

Sekurang2-nya 5 tahun pengalaman sa-bagai Penguasa Trafik Talikom, atau dalam jawatan yang sebanding, membuat kerja2 meramal perkembangan pemasangan talipon dan trafik talipon untuk tujuan2 perancangan. Sebaik2-nya, tetapi tidak semestinya, mempunyai pengetahuan mengenai kerja2 jualan dan perkhidmatan serta kerja2 menyediakan buku panduan talipon.

Sharat2 Lantekan :

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambah perchuma, elauan pelajaran, chti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchumaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 1hb Jun, 1982.

(E/164/78) (Bil: 106/1982)

SA-BAGAI OPERATOR TELEPRINTER

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai OPERATOR TELEPRINTER di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya. Pemohon2 mesti-lah boleh bertutor dan menulis dengan fasah dalam bahasa Inggeris. Kelulusan menaip merupakan suatu kelebihan.

Tugas2 :

Pemohon2 yang berjaya di-kehendaki lulus kursus asas menggunakan teleprinter dalam tempoh tahun pertama mereka mula berkhidmat.

Umur :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sechara bergilir2

(shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105-1140-1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Mei, 1982.

(E/356/75)

(Bil: 99/1982)

Pemandu/Mekanik Moto-sangkut

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sebagai PEMANDU/MEKANIK MOTO SANGKUT TINGKATAN KHAS di-Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak lebih dari 45 tahun.

- b) Mempunyai pengalaman sa-kurang2-nya satu tahun sa-bagai pemandu moto-sangkut dan biasa hilir mudik di-Sungai2 Brunei, terutama-nya perjalanan ka-Daerah Temburong.

- c) Pandai membaca dan menulis.

- d) Sa-kurang2-nya mempunyai kebolehan sedikit sa-banyak dalam urusan membaiki kerosakan jentera moto-sangkut.

- e) Pemohon2 yang dapat menunjukkan Surat Akuan Berkerja sa-bagai Mekanik Moto-sangkut akan di-beri keutamaan.

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4-5 — \$410-425-440-455-470-495-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Mei 1982.

(E/543/76 — Bil: 103/1982)

KENYATAAN TAWARAN BARANG2 MENTAH SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK DAMIT DAN SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH 1982

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa untuk menghantar tawaran mereka ber-tabit perkara di-atas untuk kedua2 buah Sekolah Menengah Arab Jabatan Hal Ehwal Ugama bagi perkhidmatan sa-panjang tahun 1982:—

- a. SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK DAMIT dan

- b. SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH.

2. Semua tawaran hendaklah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei tidak lewat pada hari Selasa 25hb Mei 1982 dan hendaklah di-masukkan dalam sampul surat dan di-tulis dengan perkataan "TAWARAN BARANG2 MENTAH SEKOLAH UGAMA (ARAB) MENENGAH PEREMPUAN RAJA ISTERI PENGIRAN ANAK DAMIT ATAU TAWARAN BARANG2 MENTAH SEKOLAH MENENGAH ARAB HASSANAL BOLKIAH" tanpa membubuh nama pengirim.

3. Wang chengkeram sa-banyak \$100.00 bagi tiap2 satu tawaran hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bahagian Kewangan, Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama bilik no. 202 pada bila2 masa waktu bekerja biasa hingga pada 24hb Mei 1982, hari Isnin, jam 3.00 petang.

4. Keterangan lanjut dan borang2 tawaran boleh-lah di-perolehi daripada kedua2 buah Sekolah Menengah yang berkenaan pada bila2 masa waktu sekolah di-buka. Pemborong2 yang berjaya di-jangka akan memulakan perkhidmatan ini mulai awal bulan Ogos 1982 hingga 31hb Julai 1983.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima tawaran yang murah atau sa-umpama-nya.

Sa-bagai Pengawas Bangunan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Perpindahan, Brunei.

PENGAWAS BANGUNAN :

- a) Mempunyai H.N.D. dalam bidang kejuruteraan atau bangunan daripada sa-sebuah maktab teknikal yang di-iktiraf atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- b) Mempunyai sekurang2-nya enam tahun pengalaman salah satu atau lebih dari pada satu bahagian yang berikut:—

Kejuruteraan Awam; kerja2 bangunan; Ukur Kuantiti; Kerja bahagian ayer dan/atau parit dan taliayer; structural dan kerja2 benaan jalanraya.

- c) Kerja2 penyelenggaraan, penyaliran dan pemeliharaan bangunan.

Tangga Gaji :

C. 3-4 EB. 5 — B\$1735-1795-1855-1915-1980-2035-2095-2155-2215-2280 / E.B / 2335-2395-2455-2515-2580.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Mei, 1982.

(E/2092/81—Bil: 114/1982)

KENYATAAN TAWARAN BARANG2 MENTAH MAKTAB PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN — 1982

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa untuk menghantar tawaran mereka ber-tabit perkara di-atas untuk Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan Jabatan Hal Ehwal Ugama bagi perkhidmatan sa-panjang tahun 1982:—

MAKTAB PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN

2. Semua tawaran hendaklah sampai kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei tidak lewat pada hari Selasa 25hb Mei 1982 dan hendaklah di-masukkan dalam sampul surat dan di-tulis dengan perkataan "TAWARAN BARANG2 MENTAH MAKTAB PERGURUAN UGAMA SERI BEGAWAN" tanpa membubuh nama pengirim.

3. Wang chengkeram sa-banyak \$100.00 bagi tiap2 satu tawaran hendak-lah di-bayar ka-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Bahagian Kewangan, Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama bilik no. 202 pada bila2 masa waktu bekerja biasa hingga pada 24hb Mei 1982, hari Isnin, jam 3.00 petang.

4. Keterangan lanjut dan borang2 tawaran boleh-lah di-perolehi di-Maktab yang berkenaan pada bila2 masa waktu maktab di-buka. Pemborong2 yang berjaya di-jangka akan memulakan perkhidmatan ini mulai awal bulan Ogos 1982 hingga 31hb Julai 1983.

5. Kerajaan tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang murah atau sa-umpama-nya.

SUMBANGKAN KHIDMAT BAKTI

Dari muka 1

Dalam hubungan demik-
kian, ujar-nya lagi, Per-
satuan IQRA tentu akan
dapat menyumbangkan
khidmat bakti-nya kepada
umat Islam di-negeri ini
melalui langkah2 yang di-
fikirkan munasabah dan
bersesuaian.

Kembali ka-rahmatullah



Allahyarham Dato Paduka
Awang Haji Alikhan.

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Sa-orang Ahli Su-
rohanjaya Perkhidmatan
Awam, Dato Paduka Awang
Haji Alikhan bin Abdul
Khan telah kembali ke-rah-
matullah pada hari Sabtu
lalu. Jenazahnya telah selam-
mat di-kebumikan pada hari
itu juga. Allahyarham men-
jadi ahli Surohanjaya itu
sejak awal tahun 1980.

Allahyarham Dato Paduka
Haji Alikhan meninggalkan
sa-orang balu, 11 orang
anak dan 10 orang chuchu.
Allahyarham mula berkhid-
mat dengan Kerajaan dalam
tahun 1938 sa-bagai Kerani
Tingkatan III dan di-naik-
kan pangkat ka-jawatan Ke-
rani Tingkatan II dalam ta-
hun 1945. Dalam tahun
1958, Allahyarham di-lan-
tek sa-bagai Penguasa Pos.
Dalam tahun 1969 beliau
di-lantek menjadi Pegawai
Daerah Belait. Beliau di-
tukar ka-Jabatan Pos dalam
bulan Oktober 1972 untuk
memangku jawatan Ketua
Pos Agong. Dan dalam
bulan Disember tahun itu
beliau telah di-tetapkan ka-
jawatan tersebut sa-hingga
lah beliau bersara dalam
tahun 1976.

Untuk mengenang jasa
Allahyarham, Kebawah Duli
Yang Maha Mulia Paduka
Seri Baginda Sultan dan
Yang Dipertuan telah meng-
anugerahkan Bintang Ke-
besaran Negeri Brunei i-
tu Darjah Mahkota Brunei
Yang Amat Mulia — Dar-
jah Kedua D.P.M.B. dalam
tahun 1975.

Allahyarham ada-lah sa-
orang yang aktif dalam per-
gerakan pengakap dan be-
liau memegang jawatan sa-
bagai Pesuruhjaya Penga-
kap Negeri sa-hingga akhir
hayat-nya.

**YAB Pemangku Menteri
Besar, Pehin Orang Kaya
Laila Wijaya Dato Seri Se-
tia Awang Haji Abdul Aziz
dan YB Pemangku Setia-
usaha Kerajaan, Pehin
Orang Kaya Setia Pahlawan
Dato Setia Awang Abdul
Rahman** ada-lah di-antara
pegawai2 kanan Kerajaan
yang menziarahi jenazah
Allahyarham di-rumah-nya
di-Jalan Muara.

Ketua Menteri Sabah,
Datuk Harris Salleh juga
hadhir sa-masa pengkebumi-
an jenazah Allahyarham itu.

Terdahulu dalam ucapan-
nya, Yang Teramat Berhor-
mat Penasihat Umom Baginda
Sultan berkata, kesedaran
umat Islam di-negeri ini da-
lam perkara2 keagamaan ter-
utama dalam pelajaran dan
pemahaman Al-Kor'an telah
meningkat sa-tiap tahun le-
beh2 lagi dengan tertuboh-
nya Persatuan IQRA.

Minat demikian, tambah-
nya, bukan saja terbatas di-
kalangan kanak2 sekolah, ma-
lah orang dewasa, dan mene-
rusi peranan IQRA, pengem-
dalian menyatu-padukan pe-
lajar2 serta kegiatan2 yang
berkebakikan dapat di-usaha-
kan seperti mengadakan kel-
as2 Al-Kor'an di-jabatan2 ke-
rajaan.

"Saya sukachita mengeta-
hui bahawa pada masa ini
IQRA sedang giat pula me-
ningkatkan usaha dalam bi-
dang pelajaran Al-Kor'an dan
Mukaddam," kata-nya.

Melalui anjoran kursus sa-
perti yang di-adakan itu, Yang
Teramat Berhormat Pehin
berharap di-samping membe-
ri peluang bertukar2 fikiran
ia-nya juga akan dapat pula
menchiri langkah2 bersesuai-
an dalam mempergiatkan pem-
belajaran dan pengajaran Al-
Kor'an terutama dalam me-
mentukan kaedah2 yang berse-
suaian.

Kapada pendarah2 undang-
ang, Yang Teramat Berhor-
mat berharap, dengan penyert-
an mereka akan dapat me-
nggerakkan lagi silaturrahim an-
tara Brunei dengan negara2
jiran yang sedia terjalin ter-
utama dalam usaha menyeme-
rakkan lagi shi'ar Islam di-
rantau ini.

Peluang mendapat pahala

Dari muka 1

termasuk-lah mengenai
pertahanan," tegas beliau.

Pengarah Penerangan
seterus-nya menekankan
bahawa lantekan ka-dalam
Pasokan Askar negeri ini
dengan sendiri-nya dapat
memenuhi kehendak2 uga-
ma supaya negeri ini mem-
punyai angkatan tentera-
nya dan suatu sistem per-
tahanan yang sesuai bagi
kepentingan-nya.

"Oleh yang demikian, sa-
tiap orang yang di-lantek ka-
dalam Pasokan Askar bagi tu-
juan yang tersebut samada
berpangkat tinggi atau rendah
ada-lah berpeluang untuk
mendapat pahala dan keredha-
an Allah dengan menunaikan
tanggung-jawab lantekan ma-
sing2 sa-chara yang betul,"
jelas Awang Haji Badaruddin.

TA'AT

Menurut beliau, satu dari-
pada chara yang betul untuk
mendapat pahala dari per-
khidmatan askar ia-lah men-
ta'ati ketua dan sentiasa me-
ngujudkan suasana saling hor-
mat dan harga menghargakan
di-antara semua lapisan ang-
gota pasukan.

Kata Awang Haji Badarud-
din: "Keterangan2 dalam
ugama menunjukkan bahawa
sikap ta'at itu sangat penting
sa-hingga di-katakan apabila
sa-seorang tidak menta'ati ke-
tua-nya dalam perkara yang
tidak menyalahi hukum Allah
maka jika ia mati ada-lah sa-
perti mati-nya orang2 di-
zaman Jahiliyah."

Beliau menyebutkan baha-
wa dalam tugas2 sa-seorang
anggota pasukan askar, disip-
lin perkhidmatan-nya mewa-
jibkan ia sentiasa patoh dan
ta'at kepada keputusan dan
perintah. Kerana itu, me-
nurut-nya, ada-lah suatu ke-



YANG Dipertua IQRA, Awang Haji Mashud mengalu2kan ke-
tibaan Y.T.B. Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato
Laila Utama Awang Haji Isa.

ORANG2 YANG BUKAN ISLAM PATUT MENDOKONG SAMA

**BANDAR SERI BEGA-
WAN.** — Peruntukan Pe-
laksanaan mengenai uga-
ma rasmi negeri ini hen-
dak-lah di-dokong sama
oleh orang2 yang bukan
Islam memandang perun-
tokan tersebut itu juga

menjamin kebebasan me-
reka mengamalkan ugama
masing2 dengan aman.

Mengulas satu pendapat
sa-orang peserta taklimat
daripada Mukim Tanjong
Maya yang di-adakan
minggu lalu di-sini, menge-
nai chita2 menjadikan
Islam sa-bagai chara hidup
yang lengkap sedangkan
penduduk negeri ini tidak
semua-nya Islam, Penga-
rah Penerangan, Awang
Haji Badaruddin bin Pe-
ngarah Haji Othman me-
negaskan bahawa orang2
bukan Islam yang tinggal
di-sebuah negeri Islam sa-
perti Brunei ada-lah di-
jamin kebebasan dan hak
mereka dalam perkara aki-
dah, ibadat serta makan
minum dan adat resam
mereka. Tetapi kuatkuasa
undang2 dan hukum yang
lain boleh di-kenakan ka-
atas mereka dan mereka
hendak-lah mematuhi-nya
sa-bagai sa-bahagian dari-
pada shariat menjamin dan
melindungi kebebasan dan
hak mereka itu.

Kata Awg. Haji Badar-
uddin, ada-lah tidak tepat
jika hasrat menjadikan
Islam sa-bagai chara hi-
dup yang lengkap itu di-
katakan tidak praktik di-
sebabkan negeri ini mem-
punyai raayat dan pendu-
dok berbilang kaum yang

mengamalkan berbagai-
bagai ugama.

"Kita mengetahui sa-
panjang sejarah Brunei se-
jak daripada Sultan yang
pertama lagi, negeri ini te-
lah mempunyai sifat dan
chorak sa-bagai sa-buah
Kesultanan Melayu Islam
walau pun sa-bahagian be-
sar penduduk-nya waktu
itu tidak semua-nya Islam
tetapi nyata-nya Kesultan-
an Melayu Islam itu tetap
utoh hingga sekarang,"
ujar-nya.

Menurut Awang Haji Ba-
daruddin itu lagi, aspek ter-
penting dalam hasrat menjadi-
kan Islam sa-bagai chara hi-
dup yang lengkap itu ia-lah
mempertahan dan memajukan
sifat2 kelslaman bagi membo-
lehkan-nya kekal sa-bagai si-
fat yang dominan ka-atas ke-
hidupan negeri ini. Orang2
yang bukan Islam boleh sama
mendokong hasrat tersebut
sa-bagai sa-bahagian tang-
gong-jawab mereka terhadap
negeri ini.

"Oleh kerana Perlembagaan
menjamin orang2 yang bukan
beragama Islam bebas meng-
amalkan ugama mereka deng-
an aman itu ada-lah sa-baha-
gian daripada peruntukan da-
lam perkara ugama rasmi,
maka dengan sendiri-nya me-
reka hendak-lah mendokong
chita2 menjadikan Islam sa-
bagai chara hidup itu yang
mana antara-nya bermaksud
memberi dan melindungi ke-
bebasan mereka mengamalkan
ugama masing2," jelas Penga-
rah Penerangan sa-lanjut-nya.

Nilai eksport turun

BANDAR SERI BEGAWAN.
— Perangkaan Perdagangan
Luar Brunei yang di-keluar-
kan oleh Yunit Peranchang
Ekonomi baru2 ini menunjuk-
kan bahawa eksport pada ke-
seluruhan tahun 1981 telah ja-
toh sa-banyak 15 peratus dari
tahun sebelum-nya.

Menurut perangkaan itu,
eksport bagi tahun 1981 ia-lah
sa-banyak \$8,592 juta berband-
ing dengan \$9,853 juta da-
lam tahun 1980.

Kejatuhan nilai eksport itu
ada-lah di-sebabkan oleh tu-
run-nya kuantiti minyak men-
tah. Eksport bahan itu pada

tahun 1981 ia-lah sa-banyak
7,902,917 tan (\$4,778 juta)
berbanding dengan 11,040,985
tan (\$6,090 juta) dalam tahun
1980.

Tetapi walau bagaimana
pun nilai eksport bagi gas che-
chair asli naik daripada
\$3,045 juta dalam tahun
1980 kepada \$3,397 juta da-
lam tahun 1981.

Impot Brunei juga telah
naik daripada \$1,231 juta da-
lam tahun 1980 kepada
\$1,265 juta bagi tahun 1981.
Kenaikan tersebut ada-lah
bersamaan dengan sa-banyak
3 peratus.

Pergerakan hendak-lah di-sesuaikan dengan kehendak2 sekeliling

Dari muka 1

ta, "Sikap seperti ini ber-
tentangan dengan amalan
yang kita warisi di-negeri
ini yang mana amalan itu
sangat mengutarakan kon-
sep memuchang-muchang
dan bantu-membantu di-
antara satu sama lain pada
setiap ketika."

Justeru itu, pertubohan2
sukarela seperti Pertuboh-
an Pengakap dan lain2
pergerakan belia yang di-
anggotai oleh pemuda ha-
rapan bangsa dan pemuda
tiang negara, ada-lah ber-
guna untuk menyebarkan
konsep tersebut.

"Ada-lah satu perkara
yang merugikan dan sa-
ngat2 di-kesali sekira-nya
belia khusus-nya, chuba
melarikan diri dari konsep
perpaduan dan bantu-
membantu di-antara satu
sama lain," Yang Berhor-
mat itu mengingatkan.

EJEN PERKEMBANGAN

Kita sama2 menyedari,
jelas-nya, bahawa pendu-
dok sa-sebuah negara itu
ada-lah merupakan ejen2
perkembangan yang paling
luhur untuk sa-sebuah ne-
gara. Yang demikian, tam-
bah Yang Berhormat, da-
lah apa jua perkara untuk
perkembangan negara, pe-
ranan masyarakat dari se-
mula golongan dan pengem-
bat ada-lah sangat2 di-
mestikan, yang mana sum-
bangan dalam apa jua
bentuk itu di-berikan tan-
pa di-pinta dan di-paksa
serta tidak ada tolak da-
leh-nya.

Hakikat ini bila benar2 di-
ingat dan di-sedari akan me-
nyajikan usaha kita bagi me-
nubuhkan masyarakat yang
seder dan dinamik. Dan bagi
menyedari hakikat ini, kata-
nya lagi, Pergerakan Penga-
kap hendak-lah sentiasa
mensesuaikan pergerakan-nya
dengan kehendak2 di-sekel-
iling-nya dan tidak pula be-
rangang dengan disiplin
asal-nya ia di-tubuhkan.

JANJI MURNI

"Pada pendapat saya, itu-
lah salah satu chara-nya bagi
menjadikan Pertubohan Pe-
ngakap ini satu pertubohan
yang progresif dan mempu-
nyai pandangan yang positif.
Lebeh mulia lagi kalau haki-
kat itu di-pegang dengan pe-
gangan yakin dan percaya
kapada diri sendiri, insha
Allah."

Menyentuh mengenai per-
gerakan ini lagi, Yang Ber-
hormat Pemangku Setiausaha
Kerajaan berkata, bahawa
janji2 pengakap ada-lah me-
rupakan janji2 murni dengan tu-
juan-nya yang ikhlas, yang
menyebabkan pergerakan ini
di-mana2 jua di-pandang sa-
bagai pergerakan yang ideal
bagi perkembangan rohani
dan jasmani di-kalangan mu-
da mudi.

"Andai-nya janji2 itu tiada
di-tunaikan ia akan hanya
tinggal sa-bagai janji2 kosong
sema2. Dalam hubungan ini
saya percaya pergerakan
Pengakap di-negeri ini mem-
punyai banyak saloran untuk
menunaikan atau membakti-
kan janji2 mereka," tegas
Yang Berhormat itu lagi.

Lesen anjing

BANDAR SERI BEGAWAN.

Pegawai2 dari Lembaga
Bandaran di-sini akan memus-
nahkan anjing2 yang tidak
mempunyai lesen, yang mana
akan di-mulai pada bulan Mei
depan.

Oleh yang demikian tuan2
punya anjing boleh-lah me-
ndapatkan lesen2 anjing dari
Lembaga Bandaran di-ibu ne-
geri dengan harga \$5.00 sa-
ekor bagi anjing betina dan
\$3.00 sa-ekor bagi anjing jan-
tan.